叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000001

2. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000002

3. 玛菲小姐的圣诞派对(miss Muffet's Christmas Party) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)

[baɪ]['sæmjuəl][em] . ['krʌðɚz]
By Samuel M . Crothers
经过 塞缪尔 M . 克罗瑟斯

作者：塞缪尔·M·克罗瑟斯

[ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑːn] [voʊts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .
MEDITATIONS ON VOTES FOR WOMEN .
冥想 在 投票 为了 女性 .

关于妇女投票权的思考。

['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] .
HUMANLY SPEAKING .
人道地 请讲 .

从人性的角度来看。

[ə'mʌŋ] [frendz] .
AMONG FRIENDS .
之中 朋友们 .

在朋友之间。

[baɪ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['faɪər] .
BY THE CHRISTMAS FIRE .
经过 这 圣诞节 火 .

在圣诞篝火旁。

[ðə; ði] - ['wɑːlɪt] .
THE PARDONER'S WALLET .
这 - 钱包 .

赦罪者的钱包。

[ðə; ði] ['endləs] [laɪf] .
THE ENDLESS LIFE .
这 无尽的 生活 .

无尽的生命。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['riːdər] .
THE GENTLE READER .
这 温和的 读者 .

温柔的读者。

['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] : [ðə; ði] ['ɔːtəkræt]
OLIVER WENDELL HOLMES : THE AUTOCRAT
奥利弗 温德尔 福尔摩斯 : 这 独裁者

奥利弗·温德尔·霍姆斯：独裁者

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['bɔːdəz] .
AND HIS FELLOW BOARDERS .
和 他的 同伴 寄宿生 .

以及他的室友们。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] .
With Portrait .
和 肖像 .

带人像模式。

[mɪs] [mʌfəts] ['krɪsməs] ['pɑːrti] .
MISS **MUFFET'S** **CHRISTMAS** **PARTY** **.**
错过 玛菲特的 圣诞节 派对 .

玛菲特小姐的圣诞派对。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Boston **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[mɪs] [mʌfəts] ['krɪsməs] ['pɑːrti]
MISS **MUFFET'S** **CHRISTMAS** **PARTY**
错过 玛菲特的 圣诞节 派对

玛菲特小姐的圣诞派对

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] [keɪm] ([peɪdʒ][fɔːr])
A **visitor** **came** **(** **page** **4** **)**
一个 游客 来了 (页 4)

一位访客来了（第4页）

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]['sæmjuəl] [mək'kɔːrd] ['krʌðɚz]
COPYRIGHT **1902** **BY** **SAMUEL** **McCHORD** **CROTHERS**
版权 - 经过 塞缪尔 麦科德 克罗瑟斯

版权所有 1902 年，塞缪尔·麦克科德·克罗瑟斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [noʊ'vembər] , -
Published **November** **,** **1902**
已发布 十一月 , -

出版于1902年11月

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə] ['mɑːrdʒəri]
TO **MARGERY**
到 玛格丽

致玛格丽

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
BECAUSE **,** **AMONG** **OTHER** **THINGS** **,**
因为 , 之中 其他 事物 ,

因为，除其他原因外，

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l]
WE **LIKE** **THE** **SAME** **PEOPLE**
我们 喜欢 这 相同的 人们

我们喜欢同一群人

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [keɪm] ([peɪdʒ][fɔːr]) ['frʌntɪspiːs]
A **visitor** **came** **(** **page** **4** **)** **Frontispiece**
一个 游客 来了 (页 4) 卷首插图

一位访客到来（第4页）卷首插图

['tʃæptər] ['hedɪŋ] [wʌn]
Chapter **Heading** **1**
章 标题 1

第一章标题

['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ˌtuː'tuː]
Mrs **.** **Muffet** **had** **read** **this** **in** **a** **book** **2**
太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书 2

玛菲特太太在第二本书里读到过这个。

[tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm][θriː]
To **meditate** **on** **the** **passage** **of** **time** **3**
到 幽思 在 这 通道 的 时间 3

冥想时间的流逝 3

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt][ɑːn][fɔːr]
The **kind** **of** **thing** **that** **Miss** **Muffet** **sat** **on** **4**
这 种类 的 事物 那 错过 玛菲特 卫星 在 4

玛菲特小姐坐的那种东西 4

['ferli] [dʒʌmpt] [ɔːf][hɜːr; hər] ['tʌfɪt] [sɪks]
Fairly **jumped** **off** **her** **tuffet** **6**
相当 跳了起来 离开 她 小矮凳 6

费尔利从她的矮凳上跳了下来 6

['tʃæptər] ['hedɪŋ] [eɪt]
Chapter **Heading** **8**
章 标题 8

第八章标题

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [naɪn]

They	sat	down	9
他们	卫星	向下	9

他们坐了下来 9

['evri] [taʊn] ['kraɪər][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] -

Every	town	crier	in	England	13
每一个	镇	哭泣者	在	英格兰	-

英格兰的每个城镇公告员 13

[ðə; ði] ['blaɪtɪd] ['biːɪŋ] -

The	blighted	being	15
这	秕	存在	-

受灾者15

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -

Chapter	Heading	18
章	标题	-

第18章标题

[mɪs] ['mʌfɪt] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] -

Miss	Muffet	closed	her	eyes	19
错过	玛菲特	关闭	她	眼睛	-

玛菲特小姐闭上了眼睛 19

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] -

She	could	catch	glimpses	of	travelers	20
她	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	旅行者	-

她偶尔能瞥见20位旅行者的身影。

[tɑːm] ['sɔːjər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [hɪtʃ] [ɑːn] " [bɪ'haɪnd] -

Tom	Sawyer	trying	to	"	hitch	on	"	behind	21
汤姆	索耶	尝试	到	"	拴住	在	"	在后面	-

汤姆·索亚试图在21号车后面“搭便车”

['ælɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪndʒ] [frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['wʌndərlænd] -

Alice	with	all	the	strange	friends	she	had	found	in	Wonderland	23
爱丽丝	和	全部	这	奇怪的	朋友们	她	有	成立	在	仙境	-

爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友 23

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['kærəvæn] [roʊd] [tuː; tə] ['bægdæd] " -

"	This	is	the	main	caravan	road	to	Bagdad	"	25
"	这	是	这	主要的	大篷车	路	到	巴格达	"	-

“这是通往巴格达的主要商队道路” 25

[elvz] -

Elves	28
精灵	-

精灵 28

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] -

The	woods	were	full	of	merry	little	people	29
这	树林	是	满的	的	欢乐	小的	人们	-

树林里到处都是快乐的小矮人 29

[æn; ən] [oʊld] [wɪtʃ] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] -

An	old	witch	who	was	not	nearly	so	bad	as	she	looked	31
一个	老的	巫婆	WHO	曾是	不是	几乎	所以	坏的	作为	她	看起来	-

一位老巫婆，其实并没有她看起来那么可怕 31

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -

Chapter	Heading	32
章	标题	-

第32章标题

[ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] -
Introduced the Orientals to the North Country people 33
介绍 这 东方人 到 这 北 国家 人们 -

将东方人介绍给北方人 33

[ə'lædɪn] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmp] -
Aladdin explains the virtues of his lamp 37
阿拉丁 解释 这 美德 的 他的 灯 -

阿拉丁解释了他的神灯的优点 37

" ['lɪsnɪŋ] . . .
" Listening . . .
" 聆听 . . .

“正在倾听.....”

[ɪz][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [aɪz] " -
is hard on the eyes " 39
是 难的 在 这 眼睛 " -

刺眼”39

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 44
章 标题 -

第44章标题

[['vaɪ, 'vi:]]
[vi]
[六]

[vi]

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] ['pɝ:sənz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] -
The shyest persons in the room 45
这 最害羞的 人 在 这 房间 -

房间里最害羞的人有45个

['skæmpərɪŋ] [ɔ:f]['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] -
Scampering off into the dark 47
四处奔跑 离开 进入 这 黑暗的 -

溜进黑暗中 47

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 54
章 标题 -

第54章标题

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [leɪt] " -
" I am sorry to be so late " 55
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的 " -

“很抱歉我来晚了。” 55

[hæl; heɪl][kʌt][hɪz; ɪz] [strɪŋ] -
Hal cut his string 63
哈尔 切 他的 细绳 -

哈尔剪断了他的绳子 63

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [nu:] [tu:] ['pɝ:sənz] [mɔ:r] ['dɪfrənt] " -
" I don't think I ever knew two persons more different " 65
" 我 不 思考 我 曾经 知道 二 人 更多的 不同的 " -

“我想我从未见过比他们更截然不同的两个人。”65

" [ju:; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['roʊzəmənd] " -
" You dear little Rosamond " 67
" 你 亲爱的 小的 罗莎蒙德 " -

“你亲爱的小罗莎蒙德” 67

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 69
章 标题 -

第69章标题

[wʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] -
One was beating the other 71
一 曾是 殴打 这 其他 -

一人击败另一人71

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] - -
A little talk about dervishry 73
一个 小的 讲话 关于 - -

关于苦行僧的一点小谈话 73

[æn; ən] [ɪk'spresɪv] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] -
An expressive glance at the executioner 75
一个 富有表现力的 瞥一眼 在 这 刽子手 -

向刽子手投去意味深长的一瞥 75

[ə'lædɪnz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] -
Aladdin's brother and the Dervish 79
阿拉丁的 兄弟 和 这 德尔维什 -

阿拉丁的兄弟和德尔维什 79

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 82
章 标题 -

第82章标题

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʊl] [set] " -
" I must have the full set " 85
" 我 必须 有 这 满的 放 " -

“我必须拥有全套” 85

['telɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] -
Telling anecdotes 87
讲述 轶事 -

讲述轶事 87

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['græmər] " -
" It all depends on grammar " 89
" 它 全部 取决于 在 语法 " -

“一切都取决于语法” 89

['tʃæptər] ['hedɪŋ] -
Chapter Heading 92
章 标题 -

章节标题 92

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɑːd] -
Wynken , Blynken , and Nod 93
温肯 , 布林肯 , 和 点头 -

Wynken、Blynken 和 Nod 93

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pruːd(ə)nt] -
He was a little prudent 96
他 曾是 一个 小的 谨慎 -

他有点谨慎 96

[ðə; ði] ['rɑːkəˌbaɪ] ['leɪdi] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] -
The Rockaby Lady saying good - night 97
这 摇篮曲 女士 说 好的 - 夜晚 -

摇篮曲女士道晚安 97

[fluː] [əˈweɪ] . . .
Flew away . . .
飞翔 离开 . . .

飞走了……

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] -
into the night 100
进入 这 夜晚 -

进入夜色 100

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ['pɑːkɪt] -
Into his overcoat pocket 101
进入 他的 大衣 口袋 -

放进他的大衣口袋里 101

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz] ['grænmʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] -
Red Riding - Hood's Grandmother began to dance 103
红色的 骑术 - 引擎盖的 祖母 开始 到 舞蹈 -

小红帽的奶奶开始跳舞 103

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get][ɑːn][ðer; ðər] ['əuvəʃuːz] -
A long time to get on their overshoes 105
一个 长的 时间 到 得到 在 他们的 套鞋 -

穿上他们的套鞋花了很长时间 105

[kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] -
Closed her eyes 106
关闭 她 眼睛 -

她闭上了眼睛 106

[teɪl] [piːs] - [[wʌn]]
Tail Piece 107 [1]
尾巴 片 - [1]

尾部部件 107[1]

['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [riːd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk]
Mrs . Muffet had read this in a book
太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书

玛菲特太太在一本书里读到过这段话。

- [twʌz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn]['mɪsɪz] . [mʌfəts]
' Twas the night before Christmas , and it was very quiet in Mrs . Muffet's
- 那是 这 夜晚 前 圣诞节 , 和 它 曾是 非常 安静的 在 太太 . 玛菲特的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

圣诞前夜，玛菲特太太家一片寂静。

— [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['kwaɪət] , [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər]
— altogether too quiet , thought little Miss Muffet , as she sat trying to eat her
— 共 也 安静的 , 想法 小的 错过 玛菲特 , 作为 她 卫星 尝试 到 吃 她
['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ] .
curds and whey .
凝乳 和 乳清 .

“太安静了，”小玛菲特小姐一边想着，一边坐在那里努力吃着凝乳和乳清。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [sɪ'vɪr] ['mʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːəz]
For Mrs . Muffet was a very severe mother and had her own ideas
为了 太太 . 玛菲特 曾是 一个 非常 严重 母亲 和 有 她 自己的 想法
[ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]
about bringing up
关于 带来 向上

因为玛菲特太太是一位非常严厉的母亲，她对抚养孩子有自己的想法。

['tʃɪldrən] , — [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd]['mɪstər] . ['mʌfɪt] , [ɔ:r]['ræðər][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][seɪm]
children , — and so had Mr . Muffet , or rather he had the same
孩子们 , — 和 所以 有 先生 . 玛菲特 , 或者 相当 他 有 这 相同的
[aɪ'di:əz] , ['oʊnli] [wɔ:md] ['oʊvər] .
ideas , only warmed over .
想法 , 仅有的 温暖 超过 .

孩子们——穆菲特先生也是如此，或者更确切地说，他只是把同样的想法重新包装了一下。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ker] [ɪn][ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .
One of these was on the necessity of care in the diet of growing children .
一 的 这些 曾是 在 这 必要性 的 关心 在 这 饮食 的 生长 孩子们 .

其中一篇是关于关注儿童成长饮食的必要性。

" [fɜ:rst] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] , " [wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dəunt][laɪk] ,
" First , " said Mrs . Muffet , " we must find out what the children don't like ,
" 第一的 , " 说 太太 . 玛菲特 , " 我们 必须 寻找 出去 什么 这 孩子们 不 喜欢 ,

“首先，”玛菲特太太说，“我们必须弄清楚孩子们不喜欢什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [i:t] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [nekst][tu:; tə] ['breɪkɪŋ]
and then we must make them eat plenty of it ; next to breaking
和 然后 我们 必须 制作 他们 吃 很多 的 它 ; 下一个 到 打破
[ðer; ðər] [wɪlz] ,
their wills ,
他们的 遗嘱 ,

然后我们必须让他们大量食用；除了摧毁他们的意志之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['nesəseri] [æz; əz] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['æpitaits] .
there is nothing so necessary as breaking their appetites .
那里 是 没有什么 所以 必要的 作为 打破 他们的 食欲 .

没有什么比抑制他们的食欲更重要的了。

" ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [ri:d] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]
" Mrs . Muffet had read this in a book , and so she knew it must be
" 太太 . 玛菲特 有 读 这 在 一个 书 , 和 所以 她 知道 它 必须 是
[[ˌtu:'tu:]]
[2]
[2]

“玛菲特太太在一本书里读到过这句话，所以她知道这一定是[2]

[tru:] ;
true ;
真的 ;

真的;

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mʌfɪt] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi]
and Mr . Muffet had heard Mrs . Muffet say it so many times that he
和 先生 . 玛菲特 有 听到 太太 . 玛菲特 说 它 所以 许多 时代 那 他
[nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] .
knew it was true .
知道 它 曾是 真的 .

穆菲特先生听穆菲特太太说过很多次这句话，所以他知道这是真的。

[soʊ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [θri:] ['kɔ:rsɪz] : [fɜ:rst] , ['kɜ:dz][ænd; ənd] [weɪ] ;
So every morning little Miss Muffet had three courses : first , curds and whey ;
所以 每一个 早晨 小的 错过 玛菲特 有 三 课程 : 第一的 , 凝乳 和 乳清 ;

所以每天早上，小玛菲特小姐都要吃三道菜：第一道是凝乳和乳清；

['sekənd] , [weɪ] [ænd; ənd]['kɜ:dz] ; [θɜ:rd] , ['kɜ:dld] [weɪ] .
second , whey and curds ; third , curdled whey .
第二 , 乳清 和 凝乳 ; 第三 , 凝固 乳清 .

其次是乳清和凝乳；再次是凝乳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [miːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]

She	had	the	same	things	for	the	other	meals	,	but	the	order	was
她	有	这	相同的	事物	为了	这	其他	餐	,	但	这	命令	曾是

[tʃeɪndʒd] [ə'baʊt] .

changed	about	.
已更改	关于	.

她其他几餐吃的也是同样的菜，只是顺序调换了一下。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['haʊskiːpər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd] [kɔːrs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

An	experienced	housekeeper	tells	me	that	the	third	course	is	impossible	to
一个	经验丰富的	管家	讲述	我	那	这	第三	课程	是	不可能的	到

[prɪ'per] ,

prepare	,
准备	,

一位经验丰富的管家告诉我，第三道菜根本不可能准备出来。

[æz; əz] [weɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['kɜːdld] .

as	whey	cannot	be	curdled	.
作为	乳清	不能	是	凝固	.

因为乳清无法凝固。

[ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ][ɪz][ðæt] [ðɪs] ['haʊskiːpər] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] .

All	I	have	to	say	is	that	this	housekeeper	had	not	known	Mrs	.	Muffet	.
全部	我	有	到	说	是	那	这	管家	有	不是	已知	太太	.	玛菲特	.

我只想说，这位管家并不认识玛菲特太太。

['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [kʊd; kəd]['kɜːrd(ə)l] ['eniθɪŋ] .

Mrs	.	Muffet	could	curdle	anything	.
太太	.	玛菲特	可以	凝固	任何事物	.

玛菲特太太能让任何东西变质。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] ,

But	the	worst	days	of	the	year	for	little	Miss	Muffet	were	the	holidays	,
但	这	最差	天	的	这	年	为了	小的	错过	玛菲特	是	这	假期	,

但对小玛菲特小姐来说，一年中最难熬的日子就是假期了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'keiʒənz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

for	they	were	occasions	that	had	to	be	improved	.
为了	他们	是	场合	那	有	到	是	改进	.

因为这些都是需要改进的场合。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk]

Now	for	a	little	girl	to	improve	an	occasion	is	about	the	hardest	work
现在	为了	一个	小的	女孩	到	提升	一个	场合	是	关于	这	最难	工作

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ,

she	can	do	,
她	能	做	,

对一个小女孩来说，改善一个场合是她能做的最难的事情之一。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] .

especially	when	she	doesn't	know	how	.
尤其	什么时候	她	不	知道	如何	.

尤其是当她不知道该怎么做的时候。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][hɜːr'self] , [mɪs] ['mʌfɪt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ðem; ðəm]

If	she	had	been	left	to	herself	,	Miss	Muffet	wouldn't	have	improved	them
如果	她	有	到过	左边	到	她自己	,	错过	玛菲特	不会	有	改进	他们

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

如果任由玛菲特小姐自行其是，她根本不可能改善他们的状况。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] . [[θriː]]

but	would	have	left	them	in	their	natural	state	.	[	3	]
但	会	有	左边	他们	在	他们的	自然的	状态	.	[	3	]

但会保留它们的自然状态。[3]

" ['krɪsməs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [ɪn] [hɜːr; hər] [moʊst] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [toʊn] , " [kʌmz] [bʌt; bət] [wʌns]

"	Christmas	,	"	said	Mrs	.	Muffet	in	her	most	economical	tone	,	"	comes	but	once
"	圣诞节	,	"	说	太太	.	玛菲特	在	她	最多	经济	语气	,	"	来	但	一次

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

“圣诞节，”玛菲特太太用她最简洁的语气说，“一年只有一次。”

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

so	we	must	make	it	go	as	far	as	possible	.
所以	我们	必须	制作	它	去	作为	远的	作为	可能的	.

所以我们必须让它走得尽可能远。

[ðə; ðiː] [best] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] .

The	best	way	for	a	child	to	do	that	is	to	sit	and	meditate	.
这	最好的	方式	为了	一个	孩子	到	做	那	是	到	坐	和	幽思	.

孩子做到这一点的最好方法就是坐下来冥想。

[juːv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [siːmz] [tɪl] [juː; jʊ] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You've	no	idea	how	long	a	holiday	seems	till	you	sit	still	and	think	about	it	.
你已经	不	主意	如何	长的	一个	假期	似乎	直到	你	坐	仍然	和	思考	关于	它	.

不仔细想想，你根本想象不到假期有多漫长。

[kaʊnt] ['sɪksti] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]

Count	sixty	,	that	will	be	just	one	minute	,	and	another	,	and	another	,	and
数数	六十	,	那	将要	是	只是	一	分钟	,	和	其他	,	和	其他	,	和

[ðen] [ə'nʌðər] — ['sɪksti] [taɪmz] [wʌn] ,

then	another	—	sixty	times	one	,
然后	其他	—	六十	时代	一	,

数到六十，那就是一分钟，再数一分钟，再数一分钟，再数一分钟——六十乘以一，

[ænd; ənd] [ðen] ['sɪksti] [taɪmz] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] [ðæt] [meɪks] — [wel] —

and	then	sixty	times	that	,	and	then	twenty	-	four	times	that	makes	—	well	—
和	然后	六十	时代	那	,	和	然后	二十	-	四	时代	那	制作	—	出色地	—

[ˌaɪ 'tiː] [[fɔːr]]

it	[	4	]
它	[	4	]

然后乘以 60，再乘以 24，就等于——嗯——[4]

[meɪks] — [ðə; ðiː] [ɪg'zækt] ['nʌmbər] ['dʌznt] ['mætər] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] , [huː] ['wɔznt]

makes	—	the	exact	number	doesn't	matter	much	,	"	said	Mrs	.	Muffet	,	who	wasn't
制作	—	这	精确的	数字	不	事情	很多	,	"	说	太太	.	玛菲特	,	WHO	不是

[kwɪk] [æt; ət] ['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] ,

quick	at	mental	arithmetic	,
快的	在	精神的	算术	,

“做多少——确切的数字并不重要，”玛菲特太太说道，她的心算能力并不强。

" [bʌt; bət] [juːl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

"	but	you'll	see	that	there	are	quite	a	considerable	number	of	seconds
"	但	你会	看	那	那里	是	相当	一个	大量	数字	的	秒

[ɪn] ['krɪsməs] [deɪ] — [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] ['groʊɪŋ] [tʃaɪld] .

in	Christmas	Day	—	quite	enough	for	any	growing	child	.
在	圣诞节	天	—	相当	足够的	为了	任何	生长	孩子	.

“但你会发现，圣诞节当天有相当多的秒数——对于任何一个正在成长的孩子来说都足够了。”

" [soʊ][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm]['mɪsɪz] . ['mʌfɪt] [wʊd] [goʊ][aʊt][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['nebəz] ,

"	So	at	Christmas	time	Mrs	.	Muffet	would	go	out	to	visit	the	neighbors	,
"	所以	在	圣诞节	时间	太太	.	玛菲特	会	去	出去	到	访问	这	邻居	,

"所以到了圣诞节，玛菲特太太就会出去拜访邻居们，

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['tʌfɪt] , [tu:; tə] ['medɪteɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

leaving	the	little	girl	seated	on	a	very	uncomfortable	tuffet	,	to	meditate	on	the
离开	这	小的	女孩	坐着	在	一个	非常	不舒服	小矮凳	,	到	幽思	在	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][taɪm] .

passage	of	time	.
通道	的	时间	.

留下小女孩独自坐在一个很不舒服的小凳子上，思考时光的流逝。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tʌfɪt] [ɪz] .

Perhaps	some	of	you	would	like	to	know	what	a	tuffet	is	.
也许	一些	的	你	会	喜欢	到	知道	什么	一个	小矮凳	是	.

或许你们当中有些人想知道什么是矮凳。

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][æsk]

I	have	thought	of	that	myself	,	and	have	taken	the	trouble	to	ask
我	有	想法	的	那	我	,	和	有	已采取	这	麻烦	到	问

['sevrəl] ['lɜ:rnɪd] ['pɜ:sənz] .

several	learned	persons	.
一些	学习	人	.

我自己也考虑过这个问题，并且特意咨询了几位博学之士。

[ðeɪ] [ə'ʃʊr] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] ,

They	assure	me	that	the	most	complete	and	satisfactory	definition	is	,
他们	保证	我	那	这	最多	完全的	和	令人满意的	定义	是	,

他们向我保证，最完整、最令人满意的定义是：

— [ə; eɪ] ['tʌfɪt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt][ɑ:n] .

—	a	tuffet	is	the	kind	of	thing	that	Miss	Muffet	sat	on	.
—	一个	小矮凳	是	这	种类	的	事物	那	错过	玛菲特	卫星	在	.

—矮凳就是玛菲特小姐坐的那种东西。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔ:ri] .

With	this	explanation	I	shall	go	on	with	my	story	.
和	这	解释	我	将	去	在	和	我的	故事	.

有了这些解释，我将继续讲述我的故事。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['tʌfɪt] [kaʊntɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ʌv; əv] ['krɪsməs] [i:v] ,

As	she	sat	on	her	tuffet	counting	up	the	seconds	of	Christmas	Eve	,
作为	她	卫星	在	她	小矮凳	计数	向上	这	秒	的	圣诞节	前夕	,

她坐在小凳子上，数着平安夜的秒数，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]

and	had	already	reached	the	sum	of	two	thousand	one	hundred	and
和	有	已经	达到	这	和	的	二	千	一	百	和

['sev(ə)n] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

seven	,	a	strange	thing	happened	.
七	,	一个	奇怪的	事物	发生	.

当总额达到两千一百零七时，发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] [[faɪv]]

A	visitor	[	5	]
一个	游客	[	5	]

一位访客[5]

[keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

came	and	sat	down	beside	her	.
来了	和	卫星	向下	旁	她	.

他走过来，在她旁边坐了下来。

[juː; jʊ] [ges] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?

You	guess	who	he	was	?
你	猜测	WHO	他	曾是	?

你猜他是谁?

[jes] — [æn; ən] ['eldərli] , [bə'nevələnt] ['spaɪdər] .

Yes	—	an	elderly	,	benevolent	spider	.
是的	—	一个	老年	,	仁慈	蜘蛛	.

是的——一只年迈仁慈的蜘蛛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [ænd; ənd] [wɔːr] [griːn] ['spektəklz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli]

He	was	short	-	sighted	and	wore	green	spectacles	,	and	had	evidently
他	曾是	短的	-	目击者	和	穿着	绿色的	眼镜	,	和	有	显然

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] ,

a	little	rheumatism	in	his	legs	,
一个	小的	风湿病	在	他的	腿	,

他近视，戴着绿色眼镜，而且显然腿部有些风湿病。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

but	as	he	had	eight	of	them	,	he	managed	to	get	along	very	well	.
但	作为	他	有	八	的	他们	,	他	管理	到	得到	沿着	非常	出色地	.

但他有八个孩子，所以相处得很好。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sæt][ɑːn]

The	kind	of	thing	that	Miss	Muffet	sat	on
这	种类	的	事物	那	错过	玛菲特	卫星	在

玛菲特小姐坐的那种东西

[naʊ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['spaɪdər][sæt]

Now	the	way	you	may	have	heard	the	story	is	that	when	the	kind	old	spider	sat
现在	这	方式	你	可能	有	听到	这	故事	是	那	什么时候	这	种类	老的	蜘蛛	卫星

[daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

down	beside	her	,
向下	旁	她	,

你可能听过这样的故事：当那只善良的老蜘蛛在她身边坐下时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .

it	frightened	Miss	Muffet	away	.
它	害怕	错过	玛菲特	离开	.

它把玛菲特小姐吓跑了。

[ðæt] ['stɔːri] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prɪnt] ,

That	story	must	be	true	because	I	myself	have	seen	it	in	print	,
那	故事	必须	是	真的	因为	我	我	有	已见	它	在	打印	,

这个故事一定是真的，因为我自己在报纸上看到过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] .

but	it	happened	at	another	time	,	when	Miss	Muffet	was	very	little	indeed	.
但	它	发生	在	其他	时间	,	什么时候	错过	玛菲特	曾是	非常	小的	的确	.

但那是在另一个时候，当时玛菲特小姐还很小。

[ɑːn][ðə; ði] ['krɪsməs] [iːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]

On	the	Christmas	Eve	I	am	telling	about	,	she	had	become	a	very	sensible
在	这	圣诞节	前夕	我	是	讲述	关于	,	她	有	变得	一个	非常	明智的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

在我讲述的那个圣诞夜，她已经变成了一个非常懂事的小女孩。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] ['spaɪdər] , [soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	knew	all	about	spiders	,	so	instead	of	running	away	,
和	知道	全部	关于	蜘蛛	,	所以	反而	的	跑步	离开	,

他了解蜘蛛的一切，所以没有逃跑，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['tʌfɪt] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː]

she	made	room	for	him	on	the	tuffet	and	said	,	"	I	am	very	glad	to	see
她	制成	房间	为了	他	在	这	小矮凳	和	说	,	"	我	是	非常	高兴的	到	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

她在矮凳上给他腾了个位置，说道："见到你我很高兴。"

['mɪstər] . ['spaɪdər] .

Mr	.	Spider	.
先生	.	蜘蛛	.

蜘蛛先生。

" ['mɪstər] . ['spaɪdər] [boʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Spider	bowed	and	looked	at	her	in	a	kindly	way	through	his
"	先生	.	蜘蛛	鞠躬	和	看起来	在	她	在	一个	亲切地	方式	通过	他的

['spektəklz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

spectacles	,	but	said	nothing	.
眼镜	,	但	说	没有什么	.

"蜘蛛先生鞠了一躬，透过眼镜和蔼地看着她，但什么也没说。"

" [aɪ][hoʊp][jʊr; jər]['fæməli][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] ; [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['fæməli][əˈrækənidə] , [sʌb] - ['ɔːrdər] , [aɪ]

"	I	hope	your	family	are	all	well	;	I	mean	the	family	Arachnida	,	sub	-	order	,	I
"	我	希望	你的	家庭	是	全部出色地		;	我	意思是	这	家庭	蛛形纲	,	子	-	命令	,	我

[fərˈget][ðə; ði] [neɪm] .

forget	the	name	.
忘记	这	姓名	.

"我希望你们全家都很好；我是指蛛形纲，亚目，我忘了叫什么名字。"

[wiːv] [ɪnˈdʒɔɪd] [diˈsektɪŋ] [ðoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ;

We've	enjoyed	dissecting	those	we	could	get	;
我们已经	享受	解剖	那些	我们	可以	得到	;

我们很享受解剖那些我们能弄到手的标本的过程；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

and	you	deserve	a	great	deal	of	credit	for	the	curious	way	in	which	you
和	你	应得	一个	伟大的	交易	的	信用	为了	这	好奇的	方式	在	哪个	你

[ɑːr; ər][pʊt] [təˈgeðər] ,

are	put	together	,
是	放	一起	,

你身体构造奇特，值得高度赞扬。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fʌni] ['θɔːræks][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "

with	your	funny	thorax	and	everything	.	"
和	你的	有趣的	胸部	和	一切	.	"

"你那滑稽的胸腔什么的都好奇怪。"

" [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði] [[sɪks]]

"	Let's	change	the	subject	,	Miss	,	"	said	the	[	6	]
"	我们来吧	改变	这	主题	,	错过	,	"	说	这	[	6	]

"小姐，我们换个话题吧，"[6]

['spaɪdər] , ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfɪt] .

spider	,	moving	toward	the	further	side	of	the	tuffet	.
蜘蛛	,	移动	朝向	这	更远	边	的	这	小矮凳	.

蜘蛛，向矮凳的另一侧移动。

" [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] .

"	This	is	Christmas	Eve	.
"	这	是	圣诞节	前夕	.

今天是平安夜。

" ['ferli] [dʒʌmpt] [ɔ:f][hɜ:r; hər] ['tʌfɪt]
" **Fairly** **jumped** **off** **her** **tuffet**
" 相当 跳了起来 离开 她 小矮凳

"她从矮凳上跳了下来"

" [jes] , " ['ænsər] [mɪs] ['mʌfɪt] ['wɪrəli] .
" **Yes** **,** **"** **answered** **Miss** **Muffet** **wearily** **.**
" 是的 , " 回答 错过 玛菲特 疲劳 .

"是的,"玛菲特小姐疲惫地回答道。

" ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; ['sɪksti] ['mɪnɪts] [meɪk] [æn; ən]['aʊər] .
" **Sixty** **seconds** **make** **a** **minute** **;** **sixty** **minutes** **make** **an** **hour** **.**
" 六十 秒 制作 一个 分钟 ; 六十 分钟 制作 一个 小时 .

六十秒等于一分钟；六十分钟等于一小时。

['i:v(ə)n] ['krɪsməs] [i:v] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][sʌm; səm][taɪm] ; [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] ?
Even **Christmas** **Eve** **will** **come** **to** **an** **end** **some** **time** **;** **but** **what's** **the** **good** **?**
甚至 圣诞节 前夕 将要 来 到 一个 结尾 一些 时间 ; 但 是什么 这 好的 ?

即使是圣诞夜也会有结束的时候；但这又有什么好处呢?

[fɔ:r; fər] [ðen] ['krɪsməs] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [get] [θru:] . " [['sɛvən]]
For **then** **Christmas** **will** **come** **,** **and** **that** **will** **never** **get** **through** **.** **"** **[** **7** **]**
为了 然后 圣诞节 将要 来 , 和 那 将要 绝不 得到 通过 . " [7]

因为到那时圣诞节就要到了，而这件事就永远不会发生了。[7]

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] ?
" **What** **do** **you** **say** **to** **a** **party** **?**
" 什么 做 你 说 到 一个 派对 ?

你想对一个派对说什么?

" [mɪs] ['mʌfɪt] ['ferli] [dʒʌmpt] [ɔ:f][hɜ:r; hər] ['tʌfɪt] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑ:rti]
" **Miss** **Muffet** **fairly** **jumped** **off** **her** **tuffet** **,** **for** **she** **had** **never** **had** **a** **party**
" 错过 玛菲特 相当 跳了起来 离开 她 小矮凳 , 为了 她 有 绝不 有 一个 派对
[ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .
in **her** **life** **.**
在 她 生活 .

"玛菲特小姐从矮凳上跳了下来，因为她一生中从未参加过派对。"

" [hu:] [wɪl] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ? "
" **Who** **will** **invite** **the** **people** **?** **"**
" WHO 将要 邀请 这 人们 ? "

谁来邀请民众?

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .
" **I** **will** **,** **"** **said** **the** **spider** **.**
" 我 将要 , " 说 这 蜘蛛 .

"我会的,"蜘蛛说。

" [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm] ? "
" **But** **do** **you** **think** **any** **one** **will** **come** **if** **you** **invite** **them** **?** **"**
" 但 做 你 思考 任何 一 将要 来 如果 你 邀请 他们 ? "

"但是你觉得如果你邀请他们，会有人来吗？"

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [oʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ; [sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [sʌtʃ] - [freɪd] - [kæts] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Oh	!	I	was	just	thinking	;	some	people	are	such	'	fraid	-	cats	;	and	then	,
"	哦	!	我	曾是	只是	思维	;	一些	人们	是	这样的	-	害怕	-	猫	;	和	然后	,

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

"哦！我刚才在想；有些人真是胆小鬼；然后，你知道，

[wʌns] , [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][flaɪ][tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pɑːrlər] .

once	,	one	of	your	family	invited	the	fly	to	walk	into	his	parlor	.
一次	,	一	的	你的	家庭	受邀	这	飞	到	走	进入	他的	客厅	.

曾经，你家里的某个人邀请一只苍蝇走进他的客厅。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stɔːri][wʌn][bɪt] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . ['spaɪdər] , [ˌaɪ 'tiː]

I	don't	believe	the	story	one	bit	,	but	then	,	you	know	,	Mr	.	Spider	,	it
我	不	相信	这	故事	一	少量	,	但	然后	,	你	知道	,	先生	.	蜘蛛	,	它

[kɔːzd] [tɔːk] .

caused	talk	.
导致	讲话	.

我一点也不相信这个故事，但是，你知道，蜘蛛先生，它确实引起了人们的议论。

" ['mɪstər] . ['spaɪdər] ['pɑːzətɪvli] [blʌʃt] [griːn] .

"	Mr	.	Spider	positively	blushed	green	.
"	先生	.	蜘蛛	积极地	脸红了	绿色的	.

"蜘蛛先生的脸都涨绿了。"

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'gen] .

"	If	you	have	no	objection	,	let's	change	the	subject	again	.
"	如果	你	有	不	异议	,	我们来吧	改变	这	主题	再次	.

"如果你不反对，我们再换个话题吧。"

['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ; [æz; əz][fɔːr; fər][flaɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ə'baʊt]

Business	is	business	;	as	for	flies	,	there	is	a	difference	of	opinion	about
商业	是	商业	;	作为	为了	苍蝇	,	那里	是	一个	不同之处	的	观点	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

生意就是生意；至于苍蝇，人们对它们的看法则不尽相同。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt][ɔːl][lɪv; laɪv][ɑːn]['kɜːdz][ænd; ənd] [weɪ] , [mɪs] ['mʌfɪt] .

and	we	can't	all	live	on	curds	and	whey	,	Miss	Muffet	.
和	我们	不能	全部	居住	在	凝乳	和	乳清	,	错过	玛菲特	.

我们不能都靠凝乳和乳清过日子，玛菲特小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['pɑːrti] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪn'vaɪt] [flaɪz] [bʌt; bət][foʊks] .

But	this	is	to	be	your	party	,	and	we	should	not	invite	flies	but	folks	.
但	这	是	到	是	你的	派对	,	和	我们	应该	不是	邀请	苍蝇	但	各位	.

但这毕竟是你们的派对，我们不应该邀请苍蝇，而应该邀请真人。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['pɑːrti] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]

How	would	you	like	to	have	a	literary	party	,	and	invite	all	the	people
如何	会	你	喜欢	到	有	一个	文学	派对	,	和	邀请	全部	这	人们

[juːv] [riːd] [ə'baʊt] ? "

you've	read	about	?	"
你已经	读	关于	?	"

你想举办一个文学聚会吗？邀请所有你读过书中的人物来参加？

" [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] ['gliːfəli] .

"	How	delightful	!	"	cried	Miss	Muffet	gleefully	.
"	如何	愉快	!	"	哭	错过	玛菲特	兴高采烈地	.

"太好了！"玛菲特小姐高兴地喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld]['spaɪdər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

"	What	a	dear	old	spider	you	are	!	"
"	什么	一个	亲爱的	老的	蜘蛛	你	是	!	"

“你真是只可爱的老蜘蛛啊！”

" [lets] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ɪ'miːdiətli] , " [sed] ['mɪstər] . ['spaɪdər] ,

"	Let's	write	the	invitations	immediately	,	"	said	Mr	.	Spider	,
"	我们来吧	写	这	邀请函	立即地	,	"	说	先生	.	蜘蛛	,

“咱们现在就开始写邀请函吧，”斯派德先生说。

['teɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [riːm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['kɑːbweb]['peɪpər] . [[eɪt]]

taking	out	of	his	pocket	a	ream	of	the	most	delicate	cobweb	paper	.	[	8	]
采取	出去	的	他的	口袋	一个	雷姆	的	这	最多	精美的	蛛网	纸	.	[	8	]

他从口袋里掏出一令最薄的蛛网纸。[8]

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,

They	sat	down	with	their	heads	very	close	together	,
他们	卫星	向下	和	他们的	头部	非常	关闭	一起	,

他们坐下时，头挨得很近。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [æz; əz] [mɪs] ['mʌfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	such	a	number	of	letters	you	never	saw	as	Miss	Muffet	and	the
和	这样的	一个	数字	的	信件	你	绝不	锯	作为	错过	玛菲特	和	这

['spaɪdər] [roʊt] .

spider	wrote	.
蜘蛛	写道	.

还有许多你从未见过的信件，都是玛菲特小姐和蜘蛛写的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'fɔːrm(ə)l] , [laɪk] [ðoʊz] [bɪ'gɪnɪŋ] " [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] -

Some	of	them	were	very	informal	,	like	those	beginning	"	Dear	Little	Bo	-
一些	的	他们	是	非常	非正式	,	喜欢	那些	开始	"	亲爱的	小的	波	-

[piːp] " [ænd; ənd] " [dɪr] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .

Peep	"	and	"	Dear	Red	Riding	-	Hood	.
窥视	"	和	"	亲爱的	红色的	骑术	-	兜帽	.

其中一些非常随意，例如以“亲爱的小波比”和“亲爱的红帽”开头的故事。

" [ðeɪ] [sed] , " [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][maɪ] [haʊs] ?

"	They	said	,	"	Won't	you	come	to	a	party	at	my	house	?
"	他们	说	,	"	惯于	你	来	到	一个	派对	在	我的	房子	?

他们说：“你愿意来我家参加派对吗？”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [geɪmz] .

We're	going	to	have	games	.
是	去	到	有	游戏	.

我们要进行比赛。

" ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] ['fɔːrm(ə)l][laɪk] [ðæt] [ə'drest] [tuː; tə]

"	Others	were	very	formal	like	that	addressed	to
"	其他的	是	非常	正式的	喜欢	那	已解决	到

“其他一些信件则非常正式，例如写给……”

[ðə; ði] ['revərənd] [swɪs] ['rɔbinsn] [ænd; ənd]['fæməli] ,

The	Reverend	Swiss	Robinson	and	Family	,
这	牧师	瑞士	罗宾逊	和	家庭	,

瑞士·罗宾逊牧师及其家人

[tent] [haʊs] ,

Tent	House	,
帐篷	房子	,

帐篷屋

['dezərt] ['aɪlənd] ,
Desert Island ,
沙漠 岛 ,

荒岛，

['steɪtɪŋ] [ðæt] " [mɪs] ['mʌfɪt] [ri'kwests] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
stating that " Miss Muffet requests the pleasure of your company , " etc .
声明 那 " 错过 玛菲特 请求 这 乐趣 的 你的 公司 , " ETC .

声明"玛菲特小姐诚挚邀请您前来陪伴"，等等。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['letərz] [[naɪn]]
Then there were letters [9]
然后 那里 是 信件 [9]

然后还有信件[9]

[ə'drest] [tuː; tə] ['wʌndərlænd] [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
addressed to Wonderland and Back of the North Wind ,
已解决 到 仙境 和 后退 的 这 北 风 ,

致仙境和北风的背面，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪlɪpʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði][dʒʌmbliːz][lɪv; laɪv] ,
and to Lilliput and the Land where the Jumblies Live ,
和 到 利立普特 和 这 土地 在哪里 这 朱姆布利斯 居住 ,

以及前往小人国和精灵居住的国度，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][best][mæps]
and to all sorts of places which are to be found only on the best maps
和 到 全部 排序 的 地方 哪个 是 到 是 成立 仅有的 在 这 最好的 地图
,
,
,

以及只有在最好的地图上才能找到的各种地方，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [dʒi'ɔgrəfiz] [æt; ət][ɔːl] .
and are not in the school geographies at all .
和 是 不是 在 这 学校 地理 在 全部 .

而且根本不在学校的地理范围内。

['mɪstər] . ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] ,
Mr . Spider was very careful and businesslike ,
先生 . 蜘蛛 曾是 非常 小心 和 商业化 ,

蜘蛛先生非常谨慎，做事也很有商业头脑。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'dres] ,
and insisted that Miss Muffet should always put down the exact address ,
和 坚持 那 错过 玛菲特 应该 总是 放 向下 这 精确的 地址 ,

并坚持认为玛菲特小姐一定要写上准确的地址。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ded] -
for it would never do to have any of the letters go to the dead -
为了 它 会 绝不 做 到 有 任何 的 这 信件 去 到 这 死的 -
['letər] ['ɑːfɪs] .
letter office .
信 办公室 .

因为绝对不能让任何一封信件被送到死信办公室。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Sometimes , however , they were puzzled to find the right direction .
有时 , 然而 , 他们 是 困惑 到 寻找 这 正确的 方向 .

但有时，他们也会迷茫，找不到正确的方向。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn]
They sat down
他们 卫星 向下

他们坐了下来。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'dres] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə] ['nɔrwɪtʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [mu:n] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" Shall I address this letter to Norwich or the Moon ? " asked Miss Muffet ,
" 将 我 地址 这 信 到 诺维奇 或者 这 月亮 ? " 问 错过 玛菲特 ,

“我应该把这封信寄给诺里奇还是月亮呢？”玛菲特小姐问道。

['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['envələʊp] . [-]
handing him an envelope . [10]
处理 他 一个 信封 . [-]

递给他一个信封。[10]

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] ; [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ði:z] ['trævlɪŋ]
" Ah ! " said the spider , " this is a difficult case ; it's hard to reach these traveling
" 啊 ! " 说 这 蜘蛛 , " 这 是 一个 难的 案件 ; 它是 难的 到 抵达 这些 旅行
[men] .
men .
男人 .

“啊！”蜘蛛说，“这真是个棘手的案子；很难接近这些旅行者。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,
Here is a gentleman residing in the Moon ,
这里 是 一个 绅士 居住 在 这 月亮 ,

这是一位居住在月球上的绅士。

[hu:] ['sʌd(ə)nli] [sets] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['nɔrwɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .
who suddenly sets out for Norwich without leaving his address .
WHO 突然 套 出去 为了 诺维奇 没有 离开 他的 地址 .

他突然启程前往诺维奇，却没有离开他的住处。

['betər] [də'rekt][ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] - ['nɔrwɪtʃ] , ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] , - [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]
Better direct the letter to ' Norwich , General Delivery , ' and write in the upper
更好的 直接的 这 信 到 - 诺维奇 , 一般的 送货 , - 和 写 在 这 上
[left][hænd]['kɔ:rnər] ,
left hand corner ,
左边 手 角落 ,

最好将信件寄往“诺维奇，总邮局”，并在左上角写上：

- [ɪf] [nɑ:t] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] . - "
' If not called for in five minutes , forward to the Moon . ' "
- 如果 不是 称为 为了 在 五 分钟 , 向前 到 这 月亮 . - "

“如果五分钟内没有接到指令，就向月球前进。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['glɑ:stər] [ɪz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fɑ:stɚz] [ə'dres] ?
" And I suppose that Gloucester is Dr . Foster's address ?
" 和 我 认为 那 格洛斯特 是 博士 . 福斯特 地址 ?

“我猜格洛斯特是福斯特博士的住址吧？”

[ðæt] [ɪz] [wer] [aɪ][læst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
That is where I last heard of him . "
那 是 在哪里 我 最后的 听到 的 他 . "

我最后一次听到他的消息就是在那里。

" [noʊ] ; [aɪm][ə'freɪd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dɑ:ktər][ʌp] .
" No ; I'm afraid we shall have to give the doctor up .
" 不 ; 我是 害怕的 我们 将 有 到 给 这 医生 向上 .

“不，恐怕我们不得不放弃这位医生了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri][pɪ'kjuːliər][mæn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['predʒədɪs][ə'genst][ðə; ði][taʊn] ,

He	is	a	very	peculiar	man	and	took	a	prejudice	against	the	town	,
他	是	一个	非常	奇特	男人	和	采取	一个	偏见	反对	这	镇	,

他是个非常古怪的人，而且对这个小镇抱有偏见。

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][goʊ][ðæt] [weɪ] [ə'gen] . "

and	vowed	he	would	never	go	that	way	again	.	"
和	发誓	他	会	绝不	去	那	方式	再次	.	"

他发誓以后绝不再走那条路了。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ;

"	Oh	,	yes	,	I	remember	,	"	said	Miss	Muffet	;
"	哦	,	是的	,	我	记住	,	"	说	错过	玛菲特	;

“哦，是的，我记得，”玛菲特小姐说；

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kept][ðə; ði][roʊdz] .

"	it	was	because	he	didn't	like	the	way	they	kept	the	roads	.
"	它	曾是	因为	他	没有	喜欢	这	方式	他们	保留	这	道路	.

“那是因为他不喜欢他们维护道路的方式。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər][tuː; tə][get][ðə; ði] [kə'rekt] ['taɪtəlz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz]

"	It	was	a	difficult	matter	to	get	the	correct	titles	for	all	the	princes
"	它	曾是	一个	难的	事情	到	得到	这	正确的	标题	为了	全部	这	王子们

[ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv] ['ferilænd] ,

and	princesses	of	Fairyland	,
和	公主们	的	仙境	,

“要给仙境里的所有王子和公主们取到正确的称号，可真是一件难事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kraʊnd] ['hedz] .

and	to	learn	the	names	of	all	the	crowned	heads	.
和	到	学习	这	姓名	的	全部	这	加冕	头部	.

并记住所有君主的名字。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wer] [ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [də'rektəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi]

Of	course	,	where	their	names	were	in	the	Court	Directory	it	was	easy
的	课程	,	在哪里	他们的	姓名	是	在	这	法庭	目录	它	曾是	简单的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

当然，只要他们的名字出现在法院名录上，这就很容易了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spaɪdər][hæd; həd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['vɑːljəm][æt; ət][hɪz; ɪz]['elboʊ] ;

for	the	spider	had	a	huge	volume	at	his	elbow	;
为了	这	蜘蛛	有	一个	巨大的	体积	在	他的	弯头	;

因为蜘蛛肘部有一个巨大的体积；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [kəm'pliːt] .

but	he	said	that	it	was	far	from	complete	.
但	他	说	那	它	曾是	远的	从	完全的	.

但他表示，这远未完成。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənt] - ['kɪlərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] ['mærid] [ðə; ði] [kɪŋz] - ['dɔtɚz]

All	the	giant	-	killers	and	the	young	men	who	married	the	kings	'	daughters
全部	这	巨大的	-	杀手	和	这	年轻的	男人	WHO	已婚	这	国王	-	女儿们

[wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

were	in	it	,
是	在	它	,

所有屠杀巨人的英雄和娶了国王女儿的年轻男子都在其中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [fər'gɑːtn] .

but	the	kings	themselves	were	often	forgotten	.
但	这	国王	他们自己	是	经常	被遗忘的	.

但国王们本身却常常被人遗忘。

" - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] ['dɔtɜ-z] , - " [sed] [-]
" ' A certain king had three daughters , ' " said [11]
" - 一个 肯定 国王 有 三 女儿们 , - " 说 [-]

"某国王有三个女儿,"[11]

[mɪs] ['mʌfɪt] ; " [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd]
Miss Muffet ; " that's all that I know about him , but he ought to be invited
错过 玛菲特 ; " 那就是 全部 那 我 知道 关于 他 , 但 他 应该 到 是 受邀
.
:
.

玛菲特小姐："我对他的了解仅限于此，但他应该被邀请。"

[ðə; ði] ['poʊstmən] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] - ['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hiːz] [kɪŋ]
The postman will want to know which ' Certain King ' it is , and what he's king
这 邮差 将要 想 到 知道 哪个 - 肯定 国王 - 它 是 , 和 什么 他是 国王
[ʌv; əv] . "
of . "
的 . "

邮递员会想知道这位"某位国王"是哪位，以及他是哪个国家的国王。

" [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [duː] , " [sed] [ðə; ði] ['spaɪdər] , " [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
" The best way to do , " said the spider , " would be to address a hundred
" 这 最好的 方式 到 做 , " 说 这 蜘蛛 , " 会 是 到 地址 一个 百
['letərz] ,
letters ,
信件 ,

"最好的办法,"蜘蛛说，"就是写一百封信。"

[iːtʃ] [tuː; tə] - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kɪŋ] , - ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tuː; tə] ['ɑːnər] [jʊr; jər]['pɑːrti] [wɪð; wɪθ]
each to ' A Certain King , ' asking His Majesty to honor your party with
每个 到 - 一个 肯定 国王 , - 问 他的 威严 到 荣誉 你的 派对 和
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
his presence ,
他的 在场 ,

每人向"某位国王"致函，请求陛下莅临贵宴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] - ['sɜːrt(ə)n] [kwiːn] . -
and to bring with him a ' Certain Queen . '
和 到 带来 和 他 一个 - 肯定 女王 . -

并带上一位"某位女王"。

[ðen] [wen'evər] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [neɪm] [hiː; hi]
Then whenever the messenger comes across a king without any particular name he
然后 每当 这 信使 来 穿过 一个 国王 没有 任何 特别的 姓名 他
[kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
can give him an invitation .
能 给 他 一个 邀请 .

这样，每当信使遇到一位没有具体名字的国王时，他就可以向他发出邀请。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['defɪnət] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['letər] [tuː; tə] - [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
If you want to be more definite , you may address each letter to ' A Certain
如果 你 想 到 是 更多的 定 , 你 可能 地址 每个 信 到 - 一个 肯定
['kɪŋdəm] . - "
Kingdom . ' "
王国 . - "

如果你想更明确一些，你可以把每封信都写成寄给"某个王国"。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . "
" But he has usually given away half of his kingdom . "
" 但 他 有 通常 给定 离开 一半 的 他的 王国 . "

但他通常会把一半的王国分出去。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] ; " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ə'dres] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ðə; ði] ['ʌðər]
" **That's true , " said the spider ; " you had better address it to ' The Other**
" 那就是 真的 , " 说 这 蜘蛛 ; " 你 有 更好的 地址 它 到 - 这 其他
[hæf] . -
Half . '
一半 . -

"没错，"蜘蛛说，"你最好把它寄给'另一半'。"

" [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd]['oʊnli] ['leɪtli] ['rɪzn] [ɪn][laɪf] .
" **Miss Muffet was troubled about the persons who had only lately risen in life .**
" 错过 玛菲特 曾是 麻烦 关于 这 人 WHO 有 仅有的 最近 升起 在 生活 .

"玛菲特小姐为那些最近才功成名就的人感到忧虑。"

" [ðer; ðər][ɪz] , [huː] [went] [aʊt][tuː; tə] [tʃɑːp] [wʊd] ,
" **There is Dumbling , who went out to chop wood ,**
" 那里 是 愚蠢 , WHO 去 出去 到 劈 木头 ,

"还有邓布林，他出去砍柴了，

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən] [guːs] [ðæt] [meɪd] ['evriθɪŋ] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and the dwarf gave him a golden goose that made everything stick to it .
和 这 矮人 给予 他 一个 金的 鹅 那 制成 一切 戳 到 它 .

矮人送给他一只金鹅，这只金鹅能让任何东西都粘在上面。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [ɪn] [ðæt]['sɜːrt(ə)n] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]
The king's daughter in that certain kingdom had been so serious that the king
这 国王的 女儿 在 那 肯定 王国 有 到过 所以 严肃的 那 这 国王
[hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [læf] ;
had offered her to any one who would make her laugh ;
有 提供 她 到 任何 一 WHO 会 制作 她 笑 ;

那个王国的国王女儿性格非常严肃，以至于国王将她许配给任何能逗她笑的人；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [guːs] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][meɪdz]
and when she saw Dumbling with the goose under his arm and the maids
和 什么时候 她 锯 愚蠢 和 这 鹅 在下面 他的 手臂 和 这 女佣
[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrsn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] ,
and the parson and all the rest following after ,
和 这 牧师 和 全部 这 休息 下列的 后 ,

当她看到邓布利胳膊下夹着鹅，女仆们、牧师和其他人跟在他身后时，

[ʃiː; ʃi] [læft] ['aʊtraɪt] . [-]
she laughed outright . [12]
她 笑了 直接 . [-]

她哈哈大笑。[12]

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help][ˌaɪ 'tiː] .
She didn't mean to , but she couldn't help it .
她 没有 意思是 到 , 但 她 不能 帮助 它 .

她并非有意如此，但她控制不住自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][ɪz] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli] ['evər]['æftərwərd] .
And now Dumbling is a prince , and is living happily ever afterward .
和 现在 愚蠢 是 一个 王子 , 和 是 活的 快乐地 曾经 之后 .

现在，笨蛋已经成了王子，从此过上了幸福的生活。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,
I wonder if that makes any difference in his feelings ,
我 想知道 如果 那 制作 任何 不同之处 在 他的 情怀 ,

我不知道这是否会对他的感受产生任何影响。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
or if he likes to be called Dumbling .
或者如果 他 点赞 到 是 称为 愚蠢 .

或者他喜欢别人叫他"笨蛋"。

" [ðə; ði]['spaɪdər] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	The	spider	said	that	it	all	depended	on	his	wife	.
"	这	蜘蛛	说	那	它	全部	取决于	在	他的	妻子	.

蜘蛛说，这一切都取决于他的妻子。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['kerf(ə)l] [ə'baʊt]

With	such	a	serious	person	as	she	had	been	one	must	be	careful	about
和	这样的	一个	严肃的	人	作为	她	有	到过	一	必须	是	小心	关于

['etɪkət] .

etiquette	.
礼仪	.

对于像她这样严肃的人，一定要注意礼仪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [læft] [wʌns][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Because	she	had	laughed	once	was	no	sign	that	she	would	do	it	again	.
因为	她	有	笑了	一次	曾是	不	符号	那	她	会	做	它	再次	.

她笑过一次并不代表她会再笑一次。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn'vaɪt] ['eni] [pleɪn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] ?

"	Shall	you	invite	any	plain	boys	and	girls	who	live	in	the	Every	Day	Country	?
"	将	你	邀请	任何	清楚的	男孩们	和	女孩们	WHO	居住	在	这	每一个	天	国家	?

“你们会邀请那些生活在普通乡村的普通男孩女孩吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['spaɪdər] .

"	asked	the	spider	.
"	问	这	蜘蛛	.

蜘蛛问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['kwestʃən] ,

This	was	a	hard	question	,
这	曾是	一个	难的	问题	,

这是一个难题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌfəts] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld]['fæməli] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər]

for	the	Muffets	were	an	old	family	who	had	come	across	with	Mother
为了	这	玛菲特	是	一个	老的	家庭	WHO	有	来	穿过	和	母亲

[guːs] ,

Goose	,
鹅	,

因为玛菲特一家是一个古老的家族，他们曾与鹅妈妈相遇。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]

and	at	this	moment	Every	Day	Country	seemed	a	long	way	off	and	just	a
和	在	这	片刻	每一个	天	国家	似乎	一个	长的	方式	离开	和	只是	一个

[bɪt] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

bit	uninteresting	.
少量	无聊	.

而此时此刻，《每日乡村》似乎还很遥远，也略显乏味。

[bʌt; bət] [ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [kaɪnd] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

But	then	Miss	Muffet	remembered	how	many	kind	friends	she	had	found	there	,
但	然后	错过	玛菲特	记得	如何	许多	种类	朋友们	她	有	成立	那里	,

[ænd; ənd] ['ænsər] , —

and	answered	,	—
和	回答	,	—

但随后玛菲特小姐想起她在那里结识了许多善良的朋友，便回答说：

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [wiː; wi][mʌst; məst][send] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['evri] [deɪ] ['kʌntri] ,

"	Oh	,	certainly	,	we	must	send	invitations	to	the	Every	Day	Country	,
"	哦	,	当然	,	我们	必须	发送	邀请函	到	这	每一个	天	国家	,

“哦，当然，我们必须向《日常之国》发出邀请。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['driːmlænd] ['piːp(ə)l]

for	some	of	the	folks	there	are	just	as	good	as	the	Dreamland	people
为了	一些	的	这	各位	那里	是	只是	作为	好的	作为	这	梦境	人们

,

,

,

那里有些人和梦幻乐园的人一样优秀。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [æd'væntɪdʒɪz] .

only	of	course	they	haven't	had	the	same	advantages	.
仅有的	的	课程	他们	还没有	有	这	相同的	优势	.

当然，他们并没有享有同样的优势。

" ['evri] [taʊn] ['kraɪər][ɪn] ['ɪŋglənd]

"	Every	town	crier	in	England
"	每一个	镇	哭泣者	在	英格兰

“英格兰的每个城镇公告员

[soʊ] ['letərz] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə]['pruːdi][ænd; ənd] ['dɑːti] ['dɪmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔdli] ['fæməli] ,

So	letters	were	sent	to	Prudy	and	Dotty	Dimple	and	the	Bodley	Family	,
所以	信件	是	发送	到	普鲁迪	和	多蒂	酒窝	和	这	博德利	家庭	,

于是，人们给普鲁迪、多蒂·迪普尔和博德利一家寄去了信件。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['fɔntlɝˌɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	the	Little	Men	and	Little	Women	and	Lord	Fauntleroy	and	the
和	到	这	小的	男人	和	小的	女性	和	主	方特勒罗伊	和	这

[rest] . [-]

rest	.	[	13	]
休息	.	[	-	]

还有小矮人、小矮妇人、方特罗伊勋爵和其他人。[13]

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd][tuː; tə]['taɪni] [tɪm]

A	special	letter	was	written	to	the	little	Ruggleses	,	and	to	Tiny	Tim
一个	特别的	信	曾是	书面	到	这	小的	-	,	和	到	微小的	蒂姆

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - ,

and	all	the	Cratchetts	,
和	全部	这	-	,

一封特别的信写给了小拉格尔斯一家、小蒂姆和所有的克拉切特一家。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['mʌfɪt] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ɑːn]

for	Miss	Muffet	knew	that	they	were	always	ready	to	have	a	good	time	on
为了	错过	玛菲特	知道	那	他们	是	总是	准备好	到	有	一个	好的	时间	在

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

因为玛菲特小姐知道，他们总是准备好在圣诞节玩得开心。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['evri] [taʊn] ['kraɪər][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

A	message	was	sent	to	every	town	crier	in	England	,
一个	信息	曾是	发送	到	每一个	镇	哭泣者	在	英格兰	,

消息已送达英格兰所有城镇公告员手中。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ðæt] [ɪf] ['eni] [smɔːl] [bɔɪ]

asking	him	to	make	immediate	proclamation	in	the	streets	that	if	any	small	boy
问	他	到	制作	即时	公告	在	这	街道	那	如果	任何	小的	男生

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːpər] [wʊd] [meɪk] [hɪm'self] [noʊn] ,

who	was	a	Prince	and	a	Pauper	would	make	himself	known	,
WHO	曾是	一个	王子	和	一个	穷光蛋	会	制作	他自己	已知	,

要求他立即在街头宣布，如果哪个小男孩既是王子又是乞丐，愿意表明自己的身份，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [-]
he **would** **hear** **something** **[** **14** **]**
他 会 听到 某物 [-]

他会听到一些事情[14]

['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [mɪs] [mʌfəts] ['pɑːrti] .
greatly **to** **his** **advantage** **,** **for** **he** **was** **invited** **to** **Miss** **Muffet's** **Party** **.**
非常 到 他的 优势 , 为了 他 曾是 受邀 到 错过 玛菲特的 派对 .

对他来说是个极大的好处，因为他被邀请参加了玛菲小姐的派对。

[ðə; ðiː] ['lɔːŋgɪst] ['letər] [wʌz; wəz] [ðæt] [sent] [tuː; tə][,ægə'memnən] [pɪ'tɝːkɪn] .
The **longest** **letter** **was** **that** **sent** **to** **Agamemnon** **Peterkin** **.**
这 最长 信 曾是 那 发送 到 阿伽门农 彼得金 .

最长的一封信是寄给阿伽门农·彼得金的。

[mɪs] ['mʌfɪt] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] , [ˌʌndə'skɔːɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] ,
Miss **Muffet** **wrote** **it** **very** **carefully** **,** **underscoring** **all** **the** **important** **parts** **,**
错过 玛菲特 写道 它 非常 小心 , 强调 全部 这 重要的 部分 ,

玛菲特小姐写得非常仔细，把所有重要的部分都标了出来。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][mæp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðiː] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [pɪtɝːkɪnz] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ðiː]
and **adding** **a** **map** **showing** **the** **way** **from** **the** **Peterkins** **'** **house** **to** **the**
和 添加 一个 地图 显示 这 方式 从 这 彼得金斯 - 房子 到 这
['pæləs] .
palace **.**
宫殿 .

并附上一张地图，标明从彼得金斯家到宫殿的路线。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ðiː]['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
She **asked** **him** **to** **bring** **all** **the** **family** **,** **including** **the** **little** **boys** **.**
她 问 他 到 带来 全部 这 家庭 , 包括 这 小的 男孩们 .

她要求他把全家人都带来，包括小男孩们。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][hiː; hi]['prɑːbəbli]
" **I** **don't** **see** **how** **he** **can** **make** **a** **mistake** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **but** **he** **probably**
" 我 不 看 如何 他 能 制作 一个 错误 , " 她 说 , " 但 他 大概
[wɪl] .
will **.**
将要 .

"我不明白他怎么会犯错，"她说，"但他很可能会犯错。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [ɪn'dʒiːniəs] .
They **are** **all** **so** **ingenious** **.**
他们 是 全部 所以 巧妙 .

他们都太有创意了。

[ðeɪ] [faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ðæt] ['ʌðər] [foʊks] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "
They **find** **out** **how** **to** **make** **mistakes** **that** **other** **folks** **would** **never** **think** **of** **.** **"**
他们 寻找 出去 如何 到 制作 错误 那 其他 各位 会 绝不 思考 的 . "

他们会想方设法犯一些别人想都想不到的错误。

" [wʌt] [ə'baʊt]['mɪstər] . [hɛnti:z] [bɔɪz] ? " [sed] [ðə; ðiː]['spaɪdər] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]
" **What** **about** **Mr** **.** **Henty's** **boys** **?** **"** **said** **the** **spider** **;** **"** **there** **are** **so** **many** **of**
" 什么 关于 先生 . 亨蒂的 男孩们 ? " 说 这 蜘蛛 ; " 那里 是 所以 许多 的
[ðem; ðəm] . "
them **.** **"**
他们 . "

"亨蒂先生的儿子们呢？"蜘蛛说，"他们人可真多啊。"

" [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" **There** **seem** **to** **be** **a** **great** **many** **of** **them** **,** **"** **said** **Miss** **Muffet** **,**
" 那里 似乎 到 是 一个 伟大的 许多 的 他们 , " 说 错过 玛菲特 ,

"好像有很多呢，"玛菲特小姐说。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['oʊnli] [tu:] ,
" but I've sometimes thought that there may be only two ,
" 但 我已经 有时 想法 那 那里 可能 是 仅有的 二 ,

但我有时觉得可能只有两个，

['oʊnli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['dɪfrənt] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] ['dɪfrənt] ['wɔrz] .
only they live in different centuries and go to different wars .
仅有的 他们 居住 在 不同的 几个世纪 和 去 到 不同的 战争 .

只不过他们生活在不同的世纪，参与不同的战争。

[bɔɪz] [kæn; kən][du:] [ðæt] , [kɑ:nt] [ðeɪ] , ['mɪstər] . ['spaɪdər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [breɪv] ?
Boys can do that , can't they , Mr . Spider , if they are very brave ?
男孩们 能 做 那 , 不能 他们 , 先生 . 蜘蛛 , 如果 他们 是 非常 勇敢的 ?

男孩子如果足够勇敢，也能做到，对吧，蜘蛛先生?

" [ðə; ði]['spaɪdər] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] ['kærəktərz] ,
" The spider said he thought they could without changing their characters ,
" 这 蜘蛛 说 他 想法 他们 可以 没有 变化 他们的 人物 ,

蜘蛛说他认为他们可以在不改变自身特性的情况下做到这一点，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [neɪmz] .
but of course they would have to change their names .
但 的 课程 他们 会 有 到 改变 他们的 姓名 .

当然，他们得改名字。

[soʊ][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] ['rɔnəld] ['lezli] , ['eɪliəs]['wʊlf] , ['rɑ:dʒər] , ['laɪənl] , ['stænli]
So an invitation was sent to Ronald Leslie , alias Wulf , Roger , Lionel , Stanley
所以 一个 邀请 曾是 发送 到 罗纳德 莱斯利 , 别名 沃尔夫 , 罗杰 , 莱昂内尔 , 斯坦利
,
,
,

于是，一份邀请函被寄给了罗纳德·莱斯利，又名沃尔夫、罗杰、莱昂内尔、斯坦利。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:n][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] , [nɪr] ['kɑ:rθɪdʒ] , [kə'bek] , [kʁe.si] ,
etc . , On The Firing Line , Near Carthage , Quebec , Crécy ,
ETC . , 在 这 射击 线 , 靠近 迦太基 , 魁北克 , 克雷西 ,
[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] , [-]
Waterloo , [15]
滑铁卢 , [-]

等等，《在前线》、《迦太基附近》、《魁北克》、《克雷西》、《滑铁卢》[15]

[kɑ:'tu:m] , [ɔ:r] [wer'evər] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [fɔ:rs] .
Khartoum , or wherever the Enemy may be found in force .
喀土穆 , 或者 无论 这 敌人 可能 是 成立 在 力量 .

喀土穆，或者任何敌军集结的地方。

['fɔ:rwərd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪndʒər] , ['trʌsti] [ænd; ənd] [tru:] .
Forward by a swift messenger , trusty and true .
向前 经过 一个 迅速 信使 , 可靠 和 真的 .

由一位速度快、值得信赖的信使传递。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən]
" I shouldn't wonder if they might be a little late , for they may be taken
" 我 不应该 想知道 如果 他们 可能 是 一个 小的 晚的 , 为了 他们 可能 是 已采取
['prɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

"如果他们稍微迟到，我也不觉得奇怪，因为他们可能被俘虏了。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [teɪks] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] . "
and it always takes them some time to escape . "
和 它 总是 需要 他们 一些 时间 到 逃脱 . "

他们总是需要一些时间才能逃脱。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɪn'vaɪt]['eni][bæd][bɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði]['spaɪdər] .

"	**Shall**	**you**	**invite**	**any**	**bad**	**boys**	**?**	"	**asked**	**the**	**spider**	**.**
"	将	你	邀请	任何	坏的	男孩们	?	"	问	这	蜘蛛	.

"你会邀请一些坏小子吗？"蜘蛛问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɪ'vɪrli] , " [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ;

"	**No**	**,**	"	**answered**	**Miss**	**Muffet**	**severely**	**,**	"	**not**	**as**	**a**	**rule**	**;**
"	不	,	"	回答	错过	玛菲特	严重	,	"	不是	作为	一个	规则	;

"不，"玛菲特小姐严厉地回答说，"通常不是这样；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æsk]['mɪstər] . ['ɔldrɪtʃəz] [bæd] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['blaɪtɪd]

but	**I**	**think**	**we**	**shall**	**ask**	**Mr**	**.**	**Aldrich's**	**Bad**	**Boy**	**,**	**for**	**he**	**is**	**a**	**blighted**
但	我	思考	我们	将	问	先生	.	奥尔德里奇	坏的	男生	,	为了	他	是	一个	秕

['biːɪŋ] .

being	**.**
存在	.

但我认为我们应该问问奥尔德里奇先生的坏小子，因为他是一个被诅咒的人。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , — [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [-]

I	**think**	**it's**	**our**	**duty**	**to**	**have**	**him**	**,**	**—**	**and**	**then**	**it**	**[**	**16**	**]**
我	思考	它是	我们的	责任	到	有	他	,	—	和	然后	它	[	-	]

我认为我们有责任让他参与进来，——然后它[16]

[wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] .

would	**be**	**such**	**fun**	**.**
会	是	这样的	乐趣	.

那一定很有趣。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['hʌklberi] [fɪn] [ænd; ənd][tɑːm] ['sɔːjər] [tuː; tə]

And	**I**	**suppose**	**we**	**ought**	**to**	**invite**	**Huckleberry**	**Finn**	**and**	**Tom**	**Sawyer**	**to**
和	我	认为	我们	应该	到	邀请	越橘	芬恩	和	汤姆	索耶	到

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] . "

keep	**him**	**company**	**.**	**"**
保持	他	公司	.	"

我想我们应该邀请哈克贝利·费恩和汤姆·索亚来陪他玩。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] ? "

"	**Of**	**course**	**you**	**will**	**invite**	**all**	**the**	**good**	**boys**	**?**	**"**
"	的	课程	你	将要	邀请	全部	这	好的	男孩们	?	"

"当然，你会邀请所有乖孩子吧？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

"	**Of**	**course**	**we**	**shall**	**invite**	**them**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**.**
"	的	课程	我们	将	邀请	他们	,	作为	一个	规则	.

"当然，按照惯例，我们会邀请他们。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] ['sʌmtaɪmz] ; [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk]

But	**the**	**good**	**boys**	**in**	**the**	**books**	**are**	**almost**	**too**	**good**	**sometimes**	**;**	**don't**	**you**	**think**
但	这	好的	男孩们	在	这	图书	是	几乎	也	好的	有时	;	不	你	思考

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

但书中那些好孩子有时候是不是太好了？你不觉得吗？

['mɪstər] . ['spaɪdər] ?

Mr	**.**	**Spider**	**?**
先生	.	蜘蛛	?

蜘蛛先生？

[aɪ] [miːn] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

I	**mean**	**almost**	**too**	**good**	**to**	**be**	**true**	**.**
我	意思是	几乎	也	好的	到	是	真的	.

我的意思是，简直好得难以置信。

[bʌt; bət] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'i:] ; [aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'vaɪt]['rɔləu] ? "
But **that** **reminds** **me** **;** **I** **suppose** **we** **should** **invite** **Rollo** **?** **"**
但 那 提醒 我 ; 我 认为 我们 应该 邀请 罗洛 ? "

对了，这让我想起来，我们应该邀请罗洛吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , " [wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli][mʌst; məst][ɪn'vaɪt]['rɔləu] ; ['hi:z][ə; eɪ] ['wɜ:rðɪ] [læd] ,
" Yes , " said the spider , " we certainly must invite Rollo ; he's a worthy lad ,
" 是的 , " 说 这 蜘蛛 , " 我们 当然 必须 邀请 罗洛 ; 他是 一个 值得 小伙子 ,

“是的，”蜘蛛说，“我们一定要邀请罗洛；他是个值得尊敬的小伙子。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] . "
and of an inquiring mind . "
和 的 一个 查询 头脑 . "

并且具有求知欲。

" [oʊ] [dɪr] ! " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['letər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] , " ['hi:z]
" Oh dear ! " said Miss Muffet , tearing up the letter she had just written , " he's
" 哦 亲爱的 ! " 说 错过 玛菲特 , 撕裂 向上 这 信 她 有 只是 书面 , " 他是
[soʊ][ɪn'telɪdʒənt] .
so intelligent .
所以 聪明的 .

“哦，天哪！”玛菲特小姐说着，撕掉了她刚刚写的信，“他太聪明了。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [raɪt] ['veri] [kə'rektli] [ɔ:r] ['hi:l] ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['spelɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ]
I'll have to write very correctly or he'll criticise the spelling ; and then if I
患病的 有 到 写 非常 正确 或者 地狱 批评 这 拼写 ; 和 然后 如果 我
[ɪn'vaɪt]['rɔləu] ,
invite Rollo ,
邀请 罗洛 ,

我必须写得非常正确，否则他会批评我的拼写；然后如果我邀请罗洛，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][ɪn'vaɪt]['dʒoʊnəs] , [tu:] . "
I shall have to invite Jonas , too . "
我 将 有 到 邀请 乔纳斯 , 也 . "

我也得邀请乔纳斯。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , " [wi:; wi][mʌst; məst][ɪn'vaɪt]['dʒoʊnəs] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst]
" Certainly , " said the spider , " we must invite Jonas , and we must
" 当然 , " 说 这 蜘蛛 , " 我们 必须 邀请 乔纳斯 , 和 我们 必须
[ə'reɪndʒ] [sʌm; səm]['mɔ:rəl] [ə'mju:zmənt] .
arrange some moral amusement .
安排 一些 道德 娱乐 .

“当然，”蜘蛛说，“我们必须邀请乔纳斯，而且我们必须安排一些道德上的娱乐活动。”

[sə'poʊz] [ɪn][jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [li:v] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rd] - ['pɑ:rti] - [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Suppose in your invitation you leave out the word ' party ' and ask him to
认为 在 你的 邀请 你 离开 出去 这 单词 - 派对 - 和 问 他 到
[ə'tend] [ə; eɪ] - ['sɪriəs] [sɪm'poʊziəm] . -
attend a ' serious symposium . '
出席 一个 - 严肃的 座谈会 . -

假设你在邀请函中省略了“派对”一词，而是邀请他参加一个“严肃的研讨会”。

[haʊ] [wʊd] [ðɪs] [du:] ? — - [rɪ'spektɪd] [sɜ:r] ,
How would this do ? — ' Respected Sir ,
如何 会 这 做 ? — - 受人尊敬 先生 ,

这样行得通吗？——尊敬的先生，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɜ:rnɪstli] [ri'kwestid] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [sɪm'poʊziəm][æt; ət] [mɪs] [mʌfəts] ,
You are earnestly requested to attend a serious symposium at Miss Muffet's ,
你 是 切实 请求 到 出席 一个 严肃的 座谈会 在 错过 玛菲特的 ,

诚挚邀请您参加在玛菲特小姐家举办的严肃研讨会。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rev] . [swɪs] ['rɔbinsn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
to **meet** **the** **Rev** **.** **Swiss** **Robinson** **and** **other** **persons** **interested** **in** **the** **education**
到 见面 这 牧师 . 瑞士 罗宾逊 和 其他 人 感兴趣的 在 这 教育
[ʌv; əv] [juːθ] .
of **youth** **.**
的 青年 .

与瑞士·罗宾逊牧师及其他对青少年教育感兴趣的人士会面。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [-]
The **Little** **Old** **Woman** **who** **[** **17** **]**
这 小的 老的 女士 WHO [-]

小老太太[17]

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] [wɪl] [prɪ'zaɪd] .
lived **in** **a** **Shoe** **will** **preside** **.**
居住地 在 一个 鞋 将要 主持 .

住在鞋子里的人将主持会议。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pepərz] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . - "
There **will** **be** **a** **number** **of** **papers** **,** **to** **be** **followed** **by** **a** **discussion** **.** **'** **"**
那里 将要 是 一个 数字 的 文件 , 到 是 随后 经过 一个 讨论 . - "

将会有多篇论文发表，随后进行讨论。

" [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] !
" **How** **good** **that** **is** **!**
" 如何 好的 那 是 !

"太好了！"

['dʒoʊnəs] [wʊd] [soʊ] [lʌv] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
Jonas **would** **so** **love** **a** **discussion** **,** **"** **said** **Miss** **Muffet** **.**
乔纳斯 会 所以 爱 一个 讨论 , " 说 错过 玛菲特 .

"乔纳斯肯定很乐意进行一番讨论，"玛菲特小姐说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'vaɪt] ['eni] ['dʒaiənts] ? "
" **Shall** **we** **invite** **any** **giants** **?** **"**
" 将 我们 邀请 任何 巨人 ? "

"我们要邀请巨人吗？"

" [noʊ] ; [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːsɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ðə; ði][laɪn]
" **No** **;** **I** **don't** **want** **to** **be** **exclusive** **,** **but** **we** **must** **draw** **the** **line**
" 不 ; 我 不 想 到 是 独家的 , 但 我们 必须 画 这 线
['sʌmwer] .
somewhere **.**
某处 .

"不，我不想搞排外，但我们必须划清界限。"

[lets] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['dʒaiənts] . "
Let's **draw** **it** **at** **giants** **.** **"**
我们来吧 画 它 在 巨人 . "

让我们来挑战巨人吧。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] ,
" **Very** **well** **,** **"** **said** **the** **spider** **,**
" 非常 出色地 , " 说 这 蜘蛛 ,

"很好，"蜘蛛说。

['θroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['bæskɪt][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
throwing **into** **the** **waste** **-** **basket** **the** **letter** **he** **had** **just** **addressed** **to** **His**
投掷 进入 这 浪费 - 篮子 这 信 他 有 只是 已解决 到 他的
['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔbdiŋnæg] .
Majesty **the** **King** **of** **the** **Brobdingnags** **.**
威严 这 国王 的 这 布罗卜丁奈格斯 .

他把刚刚写给布罗卜丁奈格国王陛下的信扔进了垃圾桶。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][oʊld]['spaɪdər] [sed] ,

At	last	the	invitations	were	all	written	,	and	the	kind	old	spider	said	,
在	最后的	这	邀请函	是	全部	书面	,	和	这	种类	老的	蜘蛛	说	,

最后，所有的邀请函都写好了，善良的老蜘蛛说道：

" [naʊ] [laɪ] [daʊn] , [maɪ] [dɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['tʌfɪt] [ænd; ənd][kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] ,

"	Now	lie	down	,	my	dear	,	on	the	tuffet	and	close	your	eyes	,
"	现在	说谎	向下	,	我的	亲爱的	,	在	这	小矮凳	和	关闭	你的	眼睛	,

“亲爱的，现在躺在小凳子上，闭上眼睛吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	I	will	make	all	the	preparations	and	wake	you	in	time	for	the	party	.
和	我	将要	制作	全部	这	准备工作	和	唤醒	你	在	时间	为了	这	派对	.

" [-]

"	[	18	]
"	[	-	]

我会做好一切准备，并准时叫醒你参加聚会。[18]

[mɪs] ['mʌfɪt] [kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz]

Miss	Muffet	closed	her	eyes
错过	玛菲特	关闭	她	眼睛

玛菲特小姐闭上了眼睛

[mɪs] ['mʌfɪt] [kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['kɜːdz]

Miss	Muffet	closed	her	eyes	,	and	had	already	begun	to	dream	of	curds
错过	玛菲特	关闭	她	眼睛	,	和	有	已经	开始	到	梦	的	凝乳

[ænd; ənd] [weɪ] ,

and	whey	,
和	乳清	,

玛菲特小姐闭上眼睛，已经开始梦见凝乳和乳清了。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l]

when	all	at	once	she	was	awakened	and	found	herself	in	a	most	wonderful
什么时候	全部	在	一次	她	曾是	觉醒	和	成立	她自己	在	一个	最多	精彩的

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

突然间，她醒了过来，发现自己身处一座美轮美奂的宫殿中。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] , ['fɪlmɪɪst] ['spaɪdərz] - [web] ,

The	walls	and	floors	were	made	of	the	sheerest	,	filmiest	spider's	-	web	,
这	墙壁	和	楼层	是	制成	的	这	最纯净	,	电影	蜘蛛的	-	网站	,

['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['delɪkət] ['pætərn] .

woven	into	a	thousand	delicate	patterns	.
编织	进入	一个	千	精美的	图案	.

墙壁和地板是用最轻薄的蜘蛛网织成的，织成了上千种精致的图案。

[ə; eɪ][sɔːft] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['duːdrɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf]

A	soft	light	shone	through	the	tapestries	,	and	the	dewdrops	on	the	roof
一个	柔软的	光	闪耀	通过	这	挂毯	,	和	这	露珠	在	这	屋顶

['spɑːkld] [laɪk]['daiəmənds] .

sparkled	like	diamonds	.
闪闪发光	喜欢	钻石	.

柔和的光线透过挂毯照射进来，屋顶上的露珠闪闪发光，如同钻石一般。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [-]

The	music	that	[	19	]
这	音乐	那	[	-	]

音乐[19]

['floʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt]

floated	in	through	the	open	windows	was	not	so	much	a	sound	as	a	part
漂浮	在	通过	这	打开	视窗	曾是	不是	所以	很多	一个	声音	作为	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

of	the	atmosphere	.
的	这	气氛	.

从敞开的窗户飘进来的与其说是声音，不如说是空气的一部分。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr]['oʊnli] [briːðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

She	was	not	sure	whether	she	heard	it	or	only	breathed	it	in	.
她	曾是	不是	当然	无论	她	听到	它	或者	仅有的	呼吸	它	在	.

她不确定自己是听到了声音还是只是吸入了空气。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ænd; ənd][soʊ] ['deɪnti] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [maɪt]

Everything	was	so	shimmering	and	so	dainty	that	Miss	Muffet	might
一切	曾是	所以	闪闪发光	和	所以	纤巧	那	错过	玛菲特	可能

[hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spaɪdər] ,

have	thought	that	she	was	dreaming	had	it	not	been	for	the	spider	,
有	想法	那	她	曾是	做梦	有	它	不是	到过	为了	这	蜘蛛	,

一切都闪闪发光，精致无比，如果不是那只蜘蛛，玛菲特小姐或许会以为自己在做梦。

[huː] [lʊkt] [soʊ]['kɑːmɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [læft] ['aʊtraɪt] .

who	looked	so	comical	in	his	dress	-	suit	that	she	laughed	outright	.
WHO	看起来	所以	滑稽	在	他的	裙子	-	套装	那	她	笑了	直接	.

他穿着西装的样子滑稽极了，让她忍不住大笑起来。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [læft] , [mɪs] ['mʌfɪt] [nuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['riːəl] .

The	moment	she	laughed	,	Miss	Muffet	knew	that	everything	was	real	.
这	片刻	她	笑了	,	错过	玛菲特	知道	那	一切	曾是	真实的	.

玛菲特小姐笑的那一刻，她就知道一切都是真的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv]['trævəlɝz, 'trævlɝz]

She	could	catch	glimpses	of	travelers
她	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	旅行者

她偶尔能瞥见旅行者的身影。

[tɑːm] ['sɔːjər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [hɪtʃ] [ɑːn] " [bɪ'haɪnd]

Tom	Sawyer	trying	to	"	hitch	on	"	behind
汤姆	索耶	尝试	到	"	拴住	在	"	在后面

汤姆·索亚试图搭便车

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [trʌst] [hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

For	a	minute	she	did	not	dare	to	trust	herself	on	the	floor	,
为了	一个	分钟	她	做过	不是	敢	到	相信	她自己	在	这	地面	,

她有一分钟不敢让自己躺在地板上，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][step][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [dr'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ]

but	when	she	took	a	step	she	had	the	most	delightful	experience	of	walking
但	什么时候	她	采取	一个	步	她	有	这	最多	愉快	经验	的	步行

[ɑːn] [er] .

on	air	.
在	空气	.

但当她迈出一步时，她体验到了如履云端的美妙感觉。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊz] .

She	went	to	one	of	the	great	windows	.
她	去	到	一	的	这	伟大的	视窗	.

她走到其中一扇大窗户前。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərf(ə)l] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [vju:]
If **the** **palace** **had** **been** **wonderful** **,** **how** **much** **more** **wonderful** **was** **the** **view**
如果 这 宫殿 有 到过 精彩的 , 如何 很多 更多的 精彩的 曾是 这 看法
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
from **it** **.**
从 它 .

如果宫殿本身已经很壮观了，那么从宫殿里看到的景色该是多么壮丽啊！

[fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pæðz] [ʌv; əv]['spaɪdərz] - [web] , [i:tʃ]
Far **as** **the** **eye** **could** **reach** **were** **the** **shining** **paths** **of** **spider's** **-** **web** **,** **each**
远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 是 这 灼灼 路径 的 蜘蛛的 - 网站 , 每个
[wʌn] [-]
one **[** **20** **]**
一 [-]

目光所及之处，皆是闪闪发光的蜘蛛网路径，每一条[20]

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɔ:r] .
leading **over** **hill** **and** **dale** **to** **the** **palace** **door** **.**
领导 超过 爬坡道 和 戴尔 到 这 宫殿 门 .

翻过山丘和山谷，直达宫殿门口。

[naʊ] [ðə; ði] [pæðz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['brɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [græs] [bleɪd] [tu:; tə]
Now **the** **paths** **were** **on** **the** **ground** **,** **now** **with** **bridges** **from** **grass** **blade** **to**
现在 这 路径 是 在 这 地面 , 现在 和 桥梁 从 草 刀刃 到
[græs] [bleɪd] ,
grass **blade** **,**
草 刀刃 ,

现在，小路已经铺在地上，草叶之间架起了桥梁。

['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] ;
sometimes **from** **tree** **to** **tree** **;**
有时 从 树 到 树 ;

有时从一棵树到另一棵树；

[ænd; ənd][fɑ:r][ɔ:f][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] ['spænɪŋ] [di:p] ['væliz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
and **far** **off** **she** **could** **see** **them** **spanning** **deep** **valleys** **among** **the** **hills** **.**
和 远的 离开 她 可以 看 他们 跨越 深的 山谷 之中 这 丘陵 .

她远远地就能看到它们横跨群山间的深谷。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv]['trævəlɝz, 'trævlɝz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [-]
By **and** **by** **she** **could** **catch** **glimpses** **of** **travelers** **on** **the** **road** **,** **[** **23** **]**
经过 和 经过 她 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 旅行者 在 这 路 , [-]

渐渐地，她能看到路上的旅行者[23]。

[sʌm; səm][ɪn] ['koʊtʃɪz] , [sʌm; səm][ɑ:n] [fʊt] , [sʌm; səm][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , ['kʌmɪŋ] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd]
some **in** **coaches** **,** **some** **on** **foot** **,** **some** **on** **horseback** **,** **coming** **by** **twos** **and**
一些 在 教练 , 一些 在 脚 , 一些 在 马背 , 未来 经过 二 和
['dʌzənz] [ænd; ənd] [skɔ:rz] .
dozens **and** **scores** **.**
几十个 和 得分 .

有的坐马车，有的步行，有的骑马，三五成群，几十人，几十个。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .
" **They're** **coming** **to** **the** **party** **,** **"** **said** **the** **spider** **.**
" 它们是 未来 到 这 派对 , " 说 这 蜘蛛 .

“他们要来参加派对了，”蜘蛛说。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌsɪndə'relə] [ɪn][hɜːr; hər] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] ['sɪtɪŋ] [baɪ]

Sure	enough	,	there	was	Cinderella	in	her	coach	with	the	Prince	sitting	by
当然	足够的	,	那里	曾是	灰姑娘	在	她	教练	和	这	王子	坐着	经过

[hɜːr; hər][saɪd] ,

her	side	,
她	边	,

果然，灰姑娘就坐在她的马车里，王子坐在她旁边。

[ænd; ənd][tɑːm] ['sɔːjər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] " [hɪtʃ] [ɑːn] " [bɪ'haɪnd] .

and	Tom	Sawyer	trying	to	"	hitch	on	"	behind	.
和	汤姆	索耶	尝试	到	"	拴住	在	"	在后面	.

汤姆·索亚试图"搭便车"在后面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ælɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn]

And	there	was	Alice	with	all	the	strange	friends	she	had	found	in
和	那里	曾是	爱丽丝	和	全部	这	奇怪的	朋友们	她	有	成立	在

['wʌndərlænd] ;

Wonderland	;
仙境	;

还有爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [set] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] ['wʌndərlænd] [ɪz] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	very	queer	set	they	were	,	for	Wonderland	is	rather	out	of	the
和	一个	非常	酷儿	放	他们	是	,	为了	仙境	是	相当	出去	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

而且他们是一群非常古怪的人，因为《爱丽丝梦游仙境》简直超凡脱俗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər][pɪ'kjuːliər] , [ænd; ənd] [-]

and	the	fashions	of	the	Wonderlanders	were	peculiar	,	and	[	24	]
和	这	时尚	的	这	-	是	奇特	,	和	[	-	]

仙境居民的服饰十分奇特，[24]

[nɑːt][æt; ət][ɔːl][laɪk] ['eniθɪŋ] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

not	at	all	like	anything	Miss	Muffet	had	ever	seen	before	.
不是	在	全部	喜欢	任何事物	错过	玛菲特	有	曾经	已见	前	.

这和玛菲特小姐以前见过的任何东西都截然不同。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ækt] !

And	then	how	they	did	act	!
和	然后	如何	他们	做过	行为	!

他们后来的表现真是令人震惊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] ,

It	was	a	great	relief	to	see	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	看	,

看到这一幕，我如释重负。

['æftər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeʃər] [kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

after	the	March	Hare	and	the	Cheshire	Cat	and	the	Duchess	,
后	这	行进	野兔	和	这	柴郡	猫	和	这	公爵夫人	,

在《三月兔、柴郡猫和公爵夫人》之后，

[huː] [wɜːr; wər] ['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] , ['mɪstər] . ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

who	were	skipping	along	in	the	most	extraordinary	manner	,	Mr	.	Robinson	Crusoe	.
WHO	是	跳过	沿着	在	这	最多	非凡的	方式	,	先生	.	罗宾逊	克鲁索	.

鲁滨逊·克鲁索先生以极其奇特的方式一路蹦蹦跳跳。

" [hiː; hi] [lʊks] [soʊ]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [ænd; ənd][soʊ] ['ɪŋglɪʃ] ,
" He looks so solid and respectable , " said Miss Muffet , " and so English ,
" 他 看起来 所以 坚硬的 和 可敬 , " 说 错过 玛菲特 , " 和 所以 英语 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

"他看起来那么稳重可靠，"玛菲特小姐说，"而且很有英国范儿，你知道吗？"

" ['ælɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [frendz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['wʌndərlænd]
" Alice with all the strange friends she had found in Wonderland
" 爱丽丝 和 全部 这 奇怪的 朋友们 她 有 成立 在 仙境

爱丽丝和她在仙境里结识的所有奇特朋友

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .
" Come to the east window , " said the spider .
" 来 到 这 东方 窗户 , " 说 这 蜘蛛 .

"到东边的窗户来，"蜘蛛说。

[mɪs] ['mʌfɪt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['lev(ə)l][roʊd] ['stretʃɪŋ]
Miss Muffet went with him and looked out on a great level road stretching
错过 玛菲特 去 和 他 和 看起来 出去 在 一个 伟大的 等级 路 伸展
[tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] .
toward the sunrise .
朝向 这 日出 .

玛菲特小姐和他一起走了，眺望着一条宽阔平坦的道路，一直延伸到日出的方向。

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][pɑːm] -
Just where it seemed to touch the sky she could see a grove of palm -
只是 在哪里 它 似乎 到 触碰 这 天空 她 可以 看 一个 树林 的 棕榈 -
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

在它似乎与天空相接的地方，她可以看到一片棕榈树林。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði]['goʊldən][doʊmz][ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv]
and she thought she could see , beyond , the golden domes and minarets of
和 她 想法 她 可以 看 , 超过 , 这 金的 穹顶 和 宣礼塔 的
[ə; eɪ] ['sɪti] .
a city .
一个 城市 .

她觉得她能透过远处看到一座城市的金色圆顶和尖塔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
But she was not quite sure of this , for it might have been the clouds .
但 她 曾是 不是 相当 当然 的 这 , 为了 它 可能 有 到过 这 云 .

但她对此并不太确定，因为那也可能是云。

[ə; eɪ] [feɪnt] [pər'fjuːm] [æz; əz][ʌv; əv] [rer] ['spaɪsɪz] ['floʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] .
A faint perfume as of rare spices floated to her as the wind sprang up .
一个 头晕的 香水 作为 的 稀有的 香料 漂浮 到 她 作为 这 风 弹簧 向上 .

一阵微风吹来，一股淡淡的香料气息飘向她。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , " [ɪz][ðə; ði] [meɪn]['kærəvæn][roʊd][tuː; tə]['bægdæd] .
" This , " said the spider , " is the main caravan road to Bagdad .
" 这 , " 说 这 蜘蛛 , " 是 这 主要的 大篷车 路 到 巴格达 .

"这条路，"蜘蛛说，"是通往巴格达的主要商队道路。"

" [ə; eɪ]['goʊldən] [dʌst] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɑːmz] .
" A golden dust seemed to rise in the distance among the palms .
" 一个 金的 灰尘 似乎 到 上升 在 这 距离 之中 这 棕榈树 .

"远处棕榈树丛间似乎升起了一片金色的尘埃。"

[æt; ət][læst] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['kærəvæn] .

At	last	Miss	Muffet	could	see	a	caravan	.
在	最后的	错过	玛菲特	可以	看	一个	大篷车	.

玛菲特小姐终于看到了一辆旅行车。

" [teɪk] [ðɪs] [glæs] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] , ['hændɪŋ] [hɜ:r; hər][æn; ən] ['ɑ:prə] - [glæs] .

"	Take	this	glass	,	"	said	the	spider	,	handing	her	an	opera	-	glass	.
"	拿	这	玻璃	,	"	说	这	蜘蛛	,	处理	她	一个	歌剧	-	玻璃	.

"拿着这个杯子,"蜘蛛说着，递给她一个歌剧望远镜。

[ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] [si:] ['veri] [wel] .

Then	Miss	Muffet	could	see	very	well	.
然后	错过	玛菲特	可以	看	非常	出色地	.

那时，玛菲特小姐的视力就很好了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] ,

There	were	the	Sultan	and	the	Caliph	and	the	Grand	Vizier	,
那里	是	这	苏丹	和	这	哈里发	和	这	盛大	维齐尔	,

那里有苏丹、哈里发和宰相。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪlk] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kælindəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv]

and	the	silk	merchants	and	the	calenders	,	and	the	princesses	of
和	这	丝绸	商人	和	这	日历	,	和	这	公主们	的

['evri] [dɪ'gri:] ,

every	degree	,
每一个	程度	,

还有丝绸商人、历法师，以及各个阶层的公主们，

— [ɔ:l][ɑ:n]['kæməlz][moʊst]['wʌndərf(ə)l][tu:; tə][bɪ'hoʊld] . [-]

—	all	on	camels	most	wonderful	to	behold	.	[	25	]
—	全部	在	骆驼	最多	精彩的	到	看哪	.	[	-	]

—全部骑着骆驼，真是太壮观了。[25]

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn]['kærəvæn][roʊd][tu:; tə]['bægdæd] " [-]

"	This	is	the	main	caravan	road	to	Bagdad	"	[	27	]
"	这	是	这	主要的	大篷车	路	到	巴格达	"	[	-	]

"这是通往巴格达的主要商队道路"[27]

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['fɔ:rti] [θi:vz] ? " [æskt] [ðə; ði]['spaɪdər] [ʌn'i:zɪli] .

"	Do	you	see	the	Forty	Thieves	?	"	asked	the	spider	uneasily	.
"	做	你	看	这	四十	窃贼	?	"	问	这	蜘蛛	不安地	.

"你看到四十大盗了吗？"蜘蛛不安地问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [wi:d] ['betər] [kaʊnt] [ðə; ði] [spu:nz] .

"	If	you	do	,	we'd	better	count	the	spoons	.
"	如果	你	做	,	我们会	更好的	数数	这	勺子	.

"如果你真这么做了，我们最好数数勺子。"

" [ðen] [mɪs] ['mʌfɪt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:]

"	Then	Miss	Muffet	went	to	the	north	window	,	and	such	a	sight	as	she	saw
"	然后	错过	玛菲特	去	到	这	北	窗户	,	和	这样的	一个	视线	作为	她	锯

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

"然后玛菲特小姐走到北窗，在那里她看到了这样一幕！"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][frɔ:st][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][roʊdz] , [ænd; ənd] [snoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] ['maʊntnz] ,

There	was	frost	on	all	the	roads	,	and	snow	on	the	far	mountains	,
那里	曾是	霜	在	全部	这	道路	,	和	雪	在	这	远的	山脉	,

所有道路都结了霜，远处的山上覆盖着积雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [keɪm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɔːz] .

and	the	great	pine	forest	on	that	side	came	almost	to	the	palace	doors	.
和	这	伟大的	松树	森林	在	那	边	来了	几乎	到	这	宫殿	门	.

那边的大片松树林几乎一直延伸到宫殿门口。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [paɪn] - [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

And	such	pine	-	trees	as	they	were	!
和	这样的	松树	-	树木	作为	他们	是	!

而它们，正是那样的松树!

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪsməs] [triː] .

Each	one	looked	like	a	great	Christmas	tree	.
每个	一	看起来	喜欢	一个	伟大的	圣诞节	树	.

每一棵看起来都像一棵很棒的圣诞树。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

The	woods	were	full	of	merry	little	people	,
这	树林	是	满的	的	欢乐	小的	人们	,

树林里到处都是快乐的小矮人，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['frɔːsti] ['twɪŋkəlz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][wʌn] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

with	such	frosty	twinkles	in	their	eyes	that	it	did	one	good	to	look	at
和	这样的	霜冻	闪烁	在	他们的	眼睛	那	它	做过	一	好的	到	看	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们眼中闪烁着冰冷的光芒，看着他们真是一种享受。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][aɪs'lændɪk][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr]

They	talked	Swedish	and	German	and	Icelandic	and	all	sorts	of	queer
他们	谈话	瑞典	和	德语	和	冰岛语	和	全部	排序	的	酷儿

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

他们说着瑞典语、德语、冰岛语以及各种各样奇奇怪怪的语言，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [læft] [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːrti] ,

but	somehow	they	laughed	so	naturally	,	and	were	so	simple	and	hearty	,
但	不知何故	他们	笑了	所以	自然	,	和	是	所以	简单的	和	爽朗	,

但不知为何，他们的笑声那么自然，那么朴实真诚。

[ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [ˌʌndər'stʊd] ['evri] [wɜːrd] .

that	Miss	Muffet	understood	every	word	.
那	错过	玛菲特	理解	每一个	单词	.

玛菲特小姐听懂了每一个字。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][həusts][ʌv; əv] ['braʊniz] [ænd; ənd] [elvz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

There	were	hosts	of	brownies	and	elves	and	fairies	,	and	intelligent
那里	是	主持人	的	布朗尼蛋糕	和	精灵	和	仙女	,	和	聪明的

[waɪt] [berz] ,

white	bears	,
白色的	熊	,

那里有许多小精灵、小仙子、仙女，还有聪明的白熊。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [rɪ'fɔːrmd] [wʊlvz] ,

and	one	or	two	reformed	wolves	,
和	一	或者	二	改革后的	狼	,

还有一两只改邪归正的狼，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][bæd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

and	an	old	witch	who	was	not	nearly	so	bad	as	she	looked	,
和	一个	老的	巫婆	WHO	曾是	不是	几乎	所以	坏的	作为	她	看起来	,

还有一位老巫婆，但她其实并没有看起来那么可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔʧɪz] ,

and	the	Marsh	King	and	his	daughters	,
和	这	沼泽	国王	和	他的	女儿们	,

还有沼泽之王和他的女儿们，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [huː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk]['sæntə] ['klɔz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt]

and	an	old	gentleman	who	looked	so	much	like	Santa	Claus	that	Miss	Muffet
和	一个	老的	绅士	WHO	看起来	所以	很多	喜欢	圣诞老人	克劳斯	那	错过	玛菲特

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

was	sure	that	he	must	be	his	brother	.
曾是	当然	那	他	必须	是	他的	兄弟	.

还有一位老先生，长得非常像圣诞老人，以至于玛菲特小姐确信他一定是圣诞老人的兄弟。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɔːrθ] ['kʌntri] [foʊks] [bɔːr]

she	could	not	help	noticing	that	a	great	many	of	these	North	Country	folks	bore
她	可以	不是	帮助	注意到	那	一个	伟大的	许多	的	这些	北	国家	各位	钻孔

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] ,

a	strong	family	resemblance	to	Santa	Claus	,
一个	强的	家庭	相似	到	圣诞老人	克劳斯	,

她不禁注意到，这些北方人中有很多都长得和圣诞老人非常相像。

— [bʌt; bət]

—	but
—	但

-但

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [-]

perhaps	it	was	only	[	28	]
也许	它	曾是	仅有的	[	-	]

或许只是[28]

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər] [biədz] .

the	way	they	wore	their	beards	.
这	方式	他们	穿着	他们的	胡须	.

他们留胡子的方式。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd]['sæntə] ['klɔz]

When	she	saw	them	all	,	she	was	sorry	that	she	had	not	invited	Santa	Claus
什么时候	她	锯	他们	全部	,	她	曾是	对不起	那	她	有	不是	受邀	圣诞老人	克劳斯

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当她看到他们所有人时，她后悔没有邀请圣诞老人本人。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [æskt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld]['mɪstər] . ['spaɪdər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

She	hadn't	asked	him	,	because	,	as	she	told	Mr	.	Spider	,	it	was
她	之前没有	问	他	,	因为	,	作为	她	讲述	先生	.	蜘蛛	,	它	曾是

['krɪsməs] [iːv] ,

Christmas	Eve	,
圣诞节	前夕	,

她没问他，因为，正如她告诉蜘蛛先生的那样，那天是平安夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [sə'ʤestɪv] .

and	it	might	seem	suggestive	.
和	它	可能	似乎	暗示性的	.

这或许会让人产生某种暗示。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [sə'spekt] ,

But	**the**	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**,**	**as**	**I**	**suspect**	**,**
但	这	真相	的	这	事情	曾是	,	作为	我	怀疑	,

但事实真相，正如我所怀疑的那样，是这样的：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [drɑːp][ɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

that	**she**	**thought**	**he**	**would**	**probably**	**drop**	**in**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**,**
那	她	想法	他	会	大概	降低	在	的	他的	自己的	符合	,

她觉得他很可能会自行前来。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

some	**time**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**evening**	**.**
一些	时间	在	这	课程	的	这	晚上	.

当晚某个时候。

[elvz] [-]

Elves	**[**	**29**	**]**
精灵	[	-	]

精灵[29]

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [-]

The	**woods**	**were**	**full**	**of**	**merry**	**little**	**people**	**[**	**31**	**]**
这	树林	是	满的	的	欢乐	小的	人们	[	-	]

树林里到处都是快乐的小矮人[31]

[æz; əz][ðə; ði] [brɪsk] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['pæləs] [steps] ,

As	**the**	**brisk**	**little**	**people**	**from**	**the**	**North**	**came**	**up**	**the**	**palace**	**steps**	**,**
作为	这	轻快	小的	人们	从	这	北	来了	向上	这	宫殿	步骤	,

当来自北方的身形矫健的小个子们走上宫殿台阶时，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hæns] ['krɪstʃən] ['ændəsn] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti] [wʌns] ,

Miss	**Muffet**	**was**	**sure**	**that**	**Hans**	**Christian**	**Andersen**	**must**	**have**	**had**	**a**	**party**	**once**	**,**
错过	玛菲特	曾是	当然	那	汉斯	基督教	安徒生	必须	有	有	一个	派对	一次	,

玛菲特小姐确信汉斯·克里斯蒂安·安徒生一定举办过一次派对。

[ɔːr] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] ?

or	**how**	**could**	**he**	**have**	**described**	**them**	**so**	**well**	**?**
或者	如何	可以	他	有	描述	他们	所以	出色地	?

否则，他怎么可能把他们描述得如此生动呢?

" [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**Indeed**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	的确	,	"	她	说	,

"的确如此，"她说。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wʌt] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	**if**	**I**	**didn't**	**know**	**what**	**day**	**of**	**the**	**month**	**and**	**what**	**year**	**it**	**is**	**,**
"	如果	我	没有	知道	什么	天	的	这	月	和	什么	年	它	是	,

"如果我不知道今天是几号，是哪一年，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] - [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] . -

I	**should**	**almost**	**think**	**that**	**this**	**is**	**'**	**Once**	**upon**	**a**	**Time**	**.**	**'**
我	应该	几乎	思考	那	这	是	-	一次	之上	一个	时间	.	-

我几乎觉得这就是"很久很久以前"。

" [æn; ən][oʊld] [wɪtʃ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][bæd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [-]

"	**An**	**old**	**witch**	**who**	**was**	**not**	**nearly**	**so**	**bad**	**as**	**she**	**looked**	**[**	**32**	**]**
"	一个	老的	巫婆	WHO	曾是	不是	几乎	所以	坏的	作为	她	看起来	[	-	]

"一个老巫婆，其实并没有她看起来那么坏[32]

[wen] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ,
When **the** **guests** **began** **to** **come** **in** **,**
什么时候 这 客人 开始 到 来 在 ,

当客人们开始陆续进来时，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:ri] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][du:][hɜ:r; hər]['du:ti][æz; əz][ə; eɪ]
Miss **Muffet** **was** **all** **in** **a** **flurry** **for** **fear** **she** **should** **not** **do** **her** **duty** **as** **a**
错过 玛菲特 曾是 全部 在 一个 阵雪 为了 害怕 她 应该 不是 做 她 责任 作为 一个
['hoʊstəs] ;
hostess **;**
女主人 ;

玛菲特小姐非常慌乱，生怕自己做不好女主人该尽的职责；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [hæv; həv] ['wɜ:rid] [ə; eɪ][bɪt] ,
but **she** **needn't** **have** **worried** **a** **bit** **,**
但 她 不必 有 担心 一个 少量 ,

但她完全不必担心。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]
for **they** **were** **so** **much** **interested** **in** **themselves** **that** **they** **paid** **very** **little** **attention**
为了 他们 是 所以 很多 感兴趣的 在 他们自己 那 他们 有薪酬的 非常 小的 注意力
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to **her** **.**
到 她 .

因为他们太关注自己了，所以对她漠不关心。

[ðen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] ['waɪdli] ['trævld] [stɔ:rk] , [hu:] ,
Then **she** **had** **the** **assistance** **of** **two** **widely** **traveled** **storks** **,** **who** **,**
然后 她 有 这 协助 的 二 广泛 旅行 鹳 , WHO ,

然后，她得到了两只旅行范围很广的鹳的帮助，它们

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmər] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] ['nɔ:rweɪ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪntɜ-z] [ɪn]['bægdæd] ,
having **their** **summer** **residences** **in** **Norway** **and** **spending** **their** **winters** **in** **Bagdad** **,**
拥有 他们的 夏天 住宅 在 挪威 和 开支 他们的 冬天 在 巴格达 ,

他们在挪威拥有避暑别墅，冬天则在巴格达度过。

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [tu:; tə]
had **a** **great** **number** **of** **acquaintances** **,** **and** **introduced** **the** **Orientals** **to**
有 一个 伟大的 数字 的 熟人 , 和 介绍 这 东方人 到
[ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] .
the **North** **Country** **people** **.**
这 北 国家 人们 .

他有很多熟人，并将东方人介绍给了北方人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]
It **was** **[** **35** **]**
它 曾是 [-]

它是[35]

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] .
delightful **to** **see** **how** **quickly** **they** **all** **became** **acquainted** **.**
愉快 到 看 如何 迅速地 他们 全部 成为 熟人 .

很高兴看到他们很快就彼此熟悉起来。

['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['gretʃən] [ɪn][hɜ:r; hər] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk][ðə; ði] ['pɜ:rʒn]
Little **Dutch** **Gretchen** **in** **her** **wooden** **shoes** **was** **not** **at** **all** **like** **the** **Persian**
小的 荷兰语 格雷琴 在 她 木制的 鞋 曾是 不是 在 全部 喜欢 这 波斯语
['prɪnses] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [met][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
Princess **whom** **she** **now** **met** **for** **the** **first** **time** **,**
公主 谁 她 现在 遇见 为了 这 第一的 时间 ,

穿着木屐的荷兰小女孩格雷琴和她现在第一次见到的波斯公主一点也不像。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [wɔːrm] [frendz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['dɪfrənt]
but **they** **were** **soon** **warm** **friends** **though** **they** **had** **moved** **in** **such** **different**
但 他们 是 很快 温暖的 朋友们 尽管 他们 有 已搬 在 这样的 不同的
[sə'saɪəti] .
society **.**
社会 .

尽管他们生活在截然不同的社会中，但很快便成为了亲密的朋友。

[æt; ət][fɜːrst] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz]['freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] [maɪt] [spɔɪl] [ðə; ði]['spaɪdərz] -
At **first** **Miss** **Muffet** **was** **afraid** **that** **the** **wooden** **shoes** **might** **spoil** **the** **spider's** **-**
在 第一的 错过 玛菲特 曾是 害怕的 那 这 木制的 鞋 可能 剧透 这 蜘蛛的 -
[web] [flɔːr] ;
web **floor** **;**
网站 地面 ;

起初，玛菲特小姐担心木屐会弄脏蜘蛛网地板；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['spaɪdər] ,
but **there** **was** **no** **real** **danger** **of** **this** **,** **for** **the** **spider** **,**
但 那里 曾是 不 真实的 危险 的 这 , 为了 这 蜘蛛 ,

但对蜘蛛来说，这并没有真正的危险。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kraʊd] , [hæd; həd] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['veri]
knowing **that** **there** **would** **be** **a** **very** **great** **crowd** **,** **had** **made** **everything** **very**
会心 那 那里 会 是 一个 非常 伟大的 人群 , 有 制成 一切 非常
[strɔːŋ] .
strong **.**
强的 .

因为知道现场会有很多观众，所以一切都准备得非常充分。

[ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l]
Introduced **the** **Orientals** **to** **the** **North** **Country** **people**
介绍 这 东方人 到 这 北 国家 人们

将东方人介绍给了北方人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['berskɪn] [koʊt] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [bæk] [ʌv; əv]
There **was** **a** **little** **man** **in** **a** **huge** **bearskin** **coat** **who** **came** **from** **Back** **of**
那里 曾是 一个 小的 男人 在 一个 巨大的 熊皮 外套 WHO 来了 从 后退 的
[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .
the **North** **Wind** **.**
这 北 风 .

有一个穿着巨大熊皮大衣的小个子男人，来自北风的背面。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] ,
At **first** **he** **was** **shy** **and** **awkward** **,**
在 第一的 他 曾是 害羞的 和 尴尬的 ,

起初他很害羞，也很笨拙。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][æt; ət] [iːz] [wen]
but **it** **was** **beautiful** **to** **see** **how** **soon** **he** **was** **put** **at** **ease** **when**
但 它 曾是 美丽的 到 看 如何 很快 他 曾是 放 在 舒适 什么时候
[ə'lædɪn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][læmp] .
Aladdin **came** **up** **and** **explained** **to** **him** **the** **virtues** **of** **his** **wonderful** **lamp** **.**
阿拉丁 来了 向上 和 解释 到 他 这 美德 的 他的 精彩的 灯 .

但令人欣慰的是，当阿拉丁走过来向他解释他那盏神奇神灯的优点时，他很快就放松下来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][læmp][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
The **little** **man** **said** **that** **such** **a** **lamp** **must** **be** **very** **useful** **,**
这 小的 男人 说 那 这样的 一个 灯 必须 是 非常 有用 ,

小个子男人说，这样的灯一定非常有用。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi]

but	when	it	came	to	illuminating	power	it	was	nothing	to	what	he
但	什么时候	它	来了	到	启发性的	力量	它	曾是	没有什么	到	什么	他

[hæd; həd][æt; ət][hoʊm] ,

had	at	home	,
有	在	家	,

但论照明功率，跟他家里的比起来简直不值一提。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs][ɪn] ['evri] [ruːm] .

for	he	had	an	Aurora	Borealis	in	every	room	.
为了	他	有	一个	极光	北极光	在	每一个	房间	.

因为他每个房间里都有一幅北极光图。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['tʃʌkld] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Then	the	little	man	chuckled	to	himself	,
然后	这	小的	男人	轻笑	到	他自己	,

然后，矮个子男人低声笑了笑。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['wɑːntɪd] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ['kʌntri]

for	he	wanted	every	one	to	know	that	the	Back	of	the	North	Wind	Country
为了	他	通缉	每一个	一	到	知道	那	这	后退	的	这	北	风	国家

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [æz; əz]['piːp(ə)l][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

was	not	so	uncivilized	as	people	supposed	.
曾是	不是	所以	野蛮	作为	人们	据称	.

因为他想让每个人都知道，北风之乡并不像人们想象的那样野蛮落后。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['siːferɪŋ] [foʊks] .

In	a	corner	she	found	a	delightful	group	of	seafaring	folks	.
在	一个	角落	她	成立	一个	愉快	团体	的	航海	各位	.

她在一个角落里遇到了一群可爱的航海人士。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lemjuəl] ['gʌlivə] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔiidʒz] .

Dr	.	Lemuel	Gulliver	was	telling	the	story	of	one	of	his	voyages	.
博士	.	莱缪尔	格列佛	曾是	讲述	这	故事	的	一	的	他的	航程	.

莱缪尔·格列佛博士正在讲述他的一次航行故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

He	was	such	a	[	36	]
他	曾是	这样的	一个	[	-	]

他真是个[36]

['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] ['ækjərət] [ə'baʊt][ðə; ði]['lætɪtuːd][ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ,

matter	-	of	-	fact	person	,	and	so	accurate	about	the	latitude	and	longitude	,
事情	-	的	-	事实	人	,	和	所以	准确的	关于	这	纬度	和	经度	,

他是个实事求是的人，而且对经纬度的判断非常准确。

[ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][felt] [ðæt] ,

that	Miss	Muffet	had	the	greatest	confidence	in	him	,	and	felt	that	,
那	错过	玛菲特	有	这	最	信心	在	他	,	和	毛毡	那	,

玛菲特小姐对他非常信任，并且觉得，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][mɪ'steɪkən][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] ,

though	he	might	be	mistaken	in	regard	to	the	main	points	,
尽管	他	可能	是	错误	在	看待	到	这	主要的	积分	,

虽然他在主要观点上可能存在误解，

[ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] ['hæpənd] [ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

all	the	details	happened	exactly	as	he	said	.
全部	这	细节	发生	确切地	作为	他	说	.

所有细节都和他所说的一模一样。

[hɪz; ɪz]['stɔ:ri] [ri'maindid] [ˊsindbæd][ðə; ði]['seɪlər][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]

His	story	reminded	Sindbad	the	Sailor	of	something	that	had	happened	to
他的	故事	提醒	辛巴达	这	水手	的	某物	那	有	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的故事让水手辛巴达想起了自己曾经经历过的一件事。

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

He	told	his	story	in	a	charming	oriental	way	,	but	without	a	touch	of
他	讲述	他的	故事	在	一个	迷人	东方	方式	,	但	没有	一个	触碰	的

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

exaggeration	.
夸张	.

他用一种充满魅力的东方方式讲述了自己的故事，但丝毫没有夸张之感。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] [tu:; tə]['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔ:] , [hu:]

"	That	would	have	spoiled	it	,	"	said	Miss	Muffet	to	Baron	Munchausen	,	who
"	那	会	有	被宠坏了	它	,	"	说	错过	玛菲特	到	男爵	孟乔森综合征	,	WHO

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] .

was	standing	by	.
曾是	常设	经过	.

"那样就毁了，"玛菲特小姐对站在一旁的蒙乔森男爵说。

" [dəunt][ju:; jʊ][laɪk] [sɪm'plɪsəti] , ['bærən] ?

"	Don't	you	like	simplicity	,	Baron	?
"	不	你	喜欢	简单	,	男爵	?

"男爵，你不喜欢简洁吗？"

" [ðə; ði]['bærən] [boʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rtli] , [oʊld] - ['fæʃnd] [wei] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

"	The	Baron	bowed	in	a	courtly	,	old	-	fashioned	way	,	and	said	that	he	was
"	这	男爵	鞠躬	在	一个	宫廷式	,	老的	-	造型	方式	,	和	说	那	他	曾是

[ɪn'ɔ:rdɪnətli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

inordinately	fond	of	it	.
过度	喜爱	的	它	.

男爵以彬彬有礼、古板的方式鞠了一躬，并说他非常喜欢它。

[mɪs] ['mʌfɪt] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rɪplɪŋ] , ['lɪkwɪd] [saʊnd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][æt; ət][fɜ:rst] [mɪ'stʊk] [fɔ:r; fər] ['læftər]

Miss	Muffet	heard	a	rippling	,	liquid	sound	which	she	at	first	mistook	for	laughter
错过	玛菲特	听到	一个	涟漪	,	液体	声音	哪个	她	在	第一的	误	为了	笑声

,

,

,

玛菲特小姐听到一阵潺潺的液体声，起初她误以为那是笑声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bærən] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [tru:θ] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	the	Baron	assured	her	that	it	was	only	the	frozen	truth	beginning
但	这	男爵	保证	她	那	它	曾是	仅有的	这	冷冻	真相	开始

[tu:; tə] [θɔ:] .

to	thaw	.
到	解冻	.

但男爵向她保证，那只是冰封的真相开始融化了。

[ðɪs] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l][tu:; tə] [hɪr] .

This	reminded	him	of	a	little	incident	which	was	wonderful	to	hear	.
这	提醒	他	的	一个	小的	事件	哪个	曾是	精彩的	到	听到	.

这让他想起一件令他十分愉快的小事。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑ:θəm] .

Everybody	was	astonished	except	the	Three	Wise	Men	of	Gotham	.
大家	曾是	惊讶	除了	这	三	明智的	男人	的	哥谭	.

除了哥谭市的三位智者之外，所有人都惊呆了。

[ðeɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [ədˈventʃəz] , [æz; əz]
They remarked that if they were at liberty to tell their adventures , as
他们 评论 那 如果 他们 是 在 自由 到 告诉 他们的 冒险 , 作为
[ˈsiːferɪŋ] [men] ,
seafaring men ,
航海 男人 ,

他们说，如果他们可以自由讲述自己作为航海者的冒险经历，

[ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [wʊd] [siːm] [kwaɪt] [teɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [fiːl] [æt; ət]
the stories that had been told would seem quite tame ; but they didn't feel at
这 故事 那 有 到过 讲述 会 似乎 相当 驯服 ; 但 他们 没有 感觉 在
[ˈlɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,

那些被讲述的故事现在看来似乎很平淡；但他们并没有感到自由。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ] [ˈwaɪzli] [ðæt] [mɪs] [ˈmʌfɪt] [ˈwʌndɚd] [ˈweðər] [ˈeni]
and only looked at each other so wisely that Miss Muffet wondered whether any
和 仅有的 看起来 在 每个 其他 所以 明智地 那 错过 玛菲特 想知道 无论 任何
[ˈpɝːsənz] [kʊd; kəd] [ˈriːəli] [biː; bi][æz; əz][waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] . [-]
persons could really be as wise as they looked . [37]
人 可以 真的 是 作为 明智的 作为 他们 看起来 . [-]

他们彼此对视，眼神中充满了智慧，以至于玛菲特小姐怀疑是否有人真的像他们看起来那么聪明。[37]

[əˈlædɪn] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læmp] [-]
Aladdin explains the virtues of his lamp [39]
阿拉丁 解释 这 美德 的 他的 灯 [-]

阿拉丁解释了他的神灯的优点[39]

" ['lɪsnɪŋ] . . .
" Listening . . .
" 聆听 . . .

“正在倾听……”

[ɪz][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪz]
is hard on the eyes
是 难的 在 这 眼睛

刺眼

" [ə; eɪ]['stɜːrdi] , [raʊnd] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gruːp] , [bʌt; bət] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn]
" A sturdy , round - faced man stood just behind the group , but took no part in
" 一个 结实的 , 圆形的 - 面对 男人 站立 只是 在后面 这 团体 , 但 采取 不 部分 在
[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
the conversation .
这 对话 .

“一个身材魁梧、圆脸的男人站在这群人身后，但没有参与谈话。

[wenˈevər] [ˊsindbæd][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]
Whenever Sindbad was talking he became so excited that his eyes seemed almost
每当 辛巴达 曾是 说 他 成为 所以 兴奋的 那 他的 眼睛 似乎 几乎
[tuː; tə] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
to pop out of his head ,
到 流行音乐 出去 的 他的 头 ,

辛巴达一说话就兴奋得眼睛都快要瞪出来了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kwaiətid] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['eni] [wʌn] [els] [bɪ'gæn] .
but he quieted down as soon as any one else began .
但 他 安静 向下 作为 很快 作为 任何 一 别的 开始 .

但只要其他人开始说话，他就安静下来了。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ˊsindbæd][keɪm]['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['teɪkɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][pɜ:rs] ,

After	a	time	Sindbad	came	over	to	him	,	and	taking	out	his	purse	,
后	一个	时间	辛巴达	来了	超过	到	他	,	和	采取	出去	他的	钱包	,

过了一会儿，辛巴达走到他跟前，掏出钱包，

[geɪv][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][goʊld]['pi:sɪz] .

gave	him	a	handful	of	gold	pieces	.
给予	他	一个	少数	的	金子	件	.

给了他一把金币。

" [ə; eɪ]['hʌndrəd]['si:kwɪnz] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	A	hundred	sequins	?	"	asked	Miss	Muffet	.
"	一个	百	亮片	?	"	问	错过	玛菲特	.

"一百颗亮片？"玛菲特小姐问道。

" [jes] , " [sed][ðə; ði][raʊnd] - [feɪst][mæn] , " [ðæts][maɪ]['regjələr]['weɪdʒɪz] . "

"	Yes	,	"	said	the	round	-	faced	man	,	"	that's	my	regular	wages	.	"
"	是的	,	"	说	这	圆形的	-	面对	男人	,	"	那就是	我的	常规的	工资	.	"

"是的，"圆脸男人说，"那是我正常的工资。"

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['veri][lɑ:rdʒ][ə'maʊnt] .

"	It	must	be	a	very	large	amount	.
"	它	必须	是	一个	非常	大的	数量	.

"这一定是一笔非常大的数字。"

" [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][kəm'pleɪnt][tu:; tə][meɪk] ,

"	He	said	he	had	no	complaint	to	make	,
"	他	说	他	有	不	抱怨	到	制作	,

他说他没有什么可抱怨的，

[ðoʊ] [ə; eɪ]['si:kwɪn]['dɪdnt][goʊ][soʊ][fɑ:r][ɪn]['bægdæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌns][dɪd] ,

though	a	sequin	didn't	go	so	far	in	Bagdad	as	it	once	did	,
尽管	一个	亮片	没有	去	所以	远的	在	巴格达	作为	它	一次	做过	,

虽然亮片在巴格达的流行程度不如以前了，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][spend][ə; eɪ][greɪt] [di:l] [ɪn] [kloʊðz] .

and	he	had	to	spend	a	great	deal	in	clothes	.
和	他	有	到	花费	一个	伟大的	交易	在	衣服	.

他不得不花很多钱买衣服。

" [aɪ] [nu:] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] - [ðə; ði] ['potər] . " [-]

"	I	knew	the	minute	I	saw	you	that	you	must	be	Hindbad	the	Porter	.	"	[	40	]
"	我	知道	这	分钟	我	锯	你	那	你	必须	是	-	这	搬运工	.	"	[	-	]

"我第一眼看到你就知道你一定是搬运工欣巴德。"[40]

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['potər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['lɪsənər] .

"	I	used	to	be	a	porter	before	I	became	a	professional	listener	.
"	我	用过的	到	是	一个	搬运工	前	我	成为	一个	专业的	听众	.

"我以前是一名搬运工，后来成为了一名专业的倾听者。"

['lɪsnɪŋ] ['iznt][soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][bæk][æz; əz] ['pɔ:tə] ,

Listening	isn't	so	hard	on	the	back	as	portering	,
聆听	不是	所以	难的	在	这	后退	作为	搬运	,

听歌不像搬运工那样伤腰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪrz] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊərz][ɑ:r; ər][lɔ:ŋgər] ; [ðæt][ɪz] , [ðeɪ] [si:m]

but	it	requires	more	attention	and	the	hours	are	longer	;	that	is	,	they	seem
但	它	需要	更多的	注意力	和	这	小时	是	更长	;	那	是	,	他们	似乎

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

但这需要更多的精力，而且工作时间更长；也就是说，感觉上工作时间更长。

[bɪ'saɪdz] , [its] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [aɪz] . "
Besides , it's hard on the eyes . "
除了 , 它是 难的 在 这 眼睛 . "

此外，它对眼睛也很伤。

" [juː; jʊ] [miːn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪrz] , " [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" You mean on the ears , " suggested Miss Muffet .
" 你 意思是 在 这 耳朵 , " 建议 错过 玛菲特 .

“你是说耳朵上吧？”玛菲特小姐建议道。

" [noʊ] ! [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] ; [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntrəstɪd] . "
" No ! on the eyes ; you have to look interested . "
" 不 ! 在 这 眼睛 ; 你 有 到 看 感兴趣的 . "

“不！眼神不行；你得看起来很感兴趣。”

" [oʊ] ! [aɪ][ˌʌndər'stænd] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" Oh ! I understand , " said Miss Muffet .
" 哦 ! 我 理解 , " 说 错过 玛菲特 .

“哦！我明白了，”玛菲特小姐说。

" [wen] [fɜːrst][aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət] - [ænd; ənd]
" When first I heard about your being invited to dinner at Sindbad's and
" 什么时候 第一的 我 听到 关于 你的 存在 受邀 到 晚餐 在 - 和
['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪl] ,
listening to his first tale ,
聆听 到 他的 第一的 故事 ,

“当我第一次听说你受邀到辛巴达家吃饭，并聆听他讲述的第一个故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
it seemed the very nicest thing in the world .
它 似乎 这 非常 最友善的 事物 在 这 世界 .

这似乎是世界上最美好的事情。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And how unexpected it was , after you had enjoyed it ,
和 如何 意外 它 曾是 , 后 你 有 享受 它 ,

而当你享受完这一切之后，却发现事情并非如此出乎意料，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz][ænd; ənd] [seɪ] , - [teɪk] [ðɪs] , - ,
for him to hand you a hundred sequins and say , ' Take this , Hindbad ,
为了 他 到 手 你 一个 百 亮片 和 说 , - 拿 这 , - ,

他会递给你一百颗亮片，然后说：“拿着，欣巴德。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [hɪr] [mɔːr]
and return to your home , and come back to - morrow and hear more
和 返回 到 你的 家 , 和 来 后退 到 - 明天 和 听到 更多的
[ʌv; əv][maɪ] [əd'ventʃəz] . -
of my adventures . '
的 我的 冒险 . -

然后回家吧，明天再来听我讲讲我的冒险经历。

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz] [bɪ'saɪdz] ?
Weren't you surprised to hear a story and get a hundred sequins besides ?
不是 你 惊讶 到 听到 一个 故事 和 得到 一个 百 亮片 除了 ?

听到一个故事，还意外地得到了一百颗亮片，你不觉得很惊喜吗?

" - [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][fɜːrst] ,
" Hindbad said that he was surprised at first ,
" - 说 那 他 曾是 惊讶 在 第一的 ,

欣巴德说他起初感到很惊讶，

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wei] .

but	**after**	**a**	**day**	**or**	**two**	**he**	**began**	**to**	**look**	**at**	**it**	**more**	**in**	**a**	**business**	**way**	**.**
但	后	一个	天	或者	二	他	开始	到	看	在	它	更多的	在	一个	商业	方式	.

但过了一两天后，他开始从商业角度看待这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɜ:roʊ] ,

He	**had**	**always**	**made**	**it**	**a**	**rule**	**to**	**be**	**thorough**	**,**
他	有	总是	制成	它	一个	规则	到	是	彻底	,

他一向以做事认真细致为原则。

[fɔ:r; fər] [wət'evər] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [wel] ,

for	**whatever**	**was**	**worth**	**doing**	**was**	**worth**	**doing**	**well**	**,**
为了	任何	曾是	值得	正在做	曾是	值得	正在做	出色地	,

凡是值得做的事，都值得做好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪsənər] [ɪn]['bægdæd] .

and	**he**	**determined**	**to**	**be**	**the**	**very**	**best**	**listener**	**in**	**Bagdad**	**.**
和	他	决定	到	是	这	非常	最好的	听众	在	巴格达	.

他决心成为巴格达最好的倾听者。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ɪn][maɪ] ['kʌntri] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [geɪn] [welθ]

"	**You**	**see**	**,**	**in**	**my**	**country**	**,**	**we**	**have**	**a**	**great**	**many**	**gentlemen**	**who**	**gain**	**wealth**
"	你	看	,	在	我的	国家	,	我们	有	一个	伟大的	许多	先生们	WHO	获得	财富

[baɪ] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] . [-]

by	**having**	**adventures**	**.**	**[**	**41**	**]**
经过	拥有	冒险	.	[	-	]

“你看，在我的国家，有很多绅士通过冒险致富。[41]

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃɪpˌreks] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ə'baʊt]

When	**they**	**come**	**back**	**from**	**their**	**shipwrecks**	**,**	**they**	**naturally**	**want**	**to**	**tell**	**about**
什么时候	他们	来	后退	从	他们的	沉船	,	他们	自然	想	到	告诉	关于

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

当他们从沉船事故中归来时，自然而然地想要讲述他们的经历；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [its] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

but	**there's**	**so**	**much**	**competition**	**that**	**it's**	**hard**	**to**	**get**	**a**	**hearing**	**.**
但	有	所以	很多	竞赛	那	它是	难的	到	得到	一个	听力	.

但是竞争太激烈了，很难获得听证机会。

[wen] [ðeɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] , [laɪk] [ðoʊz] ['hɔ:rɪd] [waɪz] [men][ʌv; əv] ['gɑ:θəm] , [hu:] [prɪ'fɜ:r]

When	**they**	**meet**	**with**	**people**	**,**	**like**	**those**	**horrid**	**Wise**	**Men**	**of**	**Gotham**	**,**	**who**	**prefer**
什么时候	他们	见面	和	人们	,	喜欢	那些	可怕的	明智的	男人	的	哥谭	,	WHO	更喜欢

[ðer; ðər] [oʊn] ['ʃɪpˌreks] ,

their	**own**	**shipwrecks**	**,**
他们的	自己的	沉船	,

当他们遇到像哥谭那些可怕的智者一样的人时，这些人宁愿沉溺于自己的沉船之中。

[ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .

they	**go**	**into**	**a**	**decline**	**.**
他们	去	进入	一个	衰退	.

它们开始衰落。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

"	**His**	**eyes**	**filled**	**with**	**tears**	**,**
"	他的	眼睛	已填	和	眼泪	,

“他眼中充满了泪水，

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [men]

and	Miss	Muffet	was	sure	that	he	was	one	of	the	most	sympathetic	men
和	错过	玛菲特	曾是	当然	那	他	曾是	一	的	这	最多	交感神经	男人

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

玛菲特小姐确信他是世界上最富有同情心的人之一。

" [naʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ;

"	Now	I	had	a	great	advantage	,	"	he	went	on	;
"	现在	我	有	一个	伟大的	优势	,	"	他	去	在	;

“现在我有了很大的优势，”他继续说道；

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ,

"	I	never	had	a	shipwreck	of	my	own	,
"	我	绝不	有	一个	海难	的	我的	自己的	,

我从未经历过自己的海难，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [ˌɪntə'rʌpt] .

so	that	I	could	not	be	reminded	of	something	that	would	make	me	interrupt	.
所以	那	我	可以	不是	是	提醒	的	某物	那	会	制作	我	打断	.

这样我就不会想起什么事而打断别人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɔːri] [siːm] [streɪndʒ] .

And	then	it	is	easy	for	me	to	have	a	story	seem	strange	.
和	然后	它	是	简单的	为了	我	到	有	一个	故事	似乎	奇怪的	.

这样一来，我很容易就会觉得某个故事很奇怪。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪft] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	seem	to	have	a	natural	gift	for	it	.
我	似乎	到	有	一个	自然的	礼物	为了	它	.

我似乎在这方面很有天赋。

['eni] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] ['hiːrz] [æn; ən] [əd'ventʃər] ,

Any	one	can	be	surprised	the	first	time	he	hears	an	adventure	,
任何	一	能	是	惊讶	这	第一的	时间	他	听到	一个	冒险	,

任何人第一次听到冒险故事都会感到惊讶。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['lɪsənər] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['hæbɪt]

but	if	one	is	to	become	a	professional	listener	he	must	cultivate	the	habit
但	如果	一	是	到	变得	一个	专业的	听众	他	必须	培育	这	习惯

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] .

of	being	surprised	.
的	存在	惊讶	.

但要想成为一名专业的倾听者，就必须培养感到惊讶的习惯。

[naʊ] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːks] [eg] [grəuz] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ; [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

Now	that	story	about	the	roc's	egg	grows	upon	me	;	indeed	it	does	!
现在	那	故事	关于	这	洛克的	蛋	生长	之上	我	;	的确	它	做	!

现在我越来越喜欢那个关于巨鸟蛋的故事了；确实如此！

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] .

I	don't	think	I	appreciated	it	at	first	.
我	不	思考	我	感谢	它	在	第一的	.

我一开始并没有意识到这一点。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [bɪg] [θɪŋz] ; [its] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .

That's	the	way	with	all	big	things	;	it's	some	time	before	you	take	them	in	.
那就是	这	方式	和	全部	大的	事物	;	它是	一些	时间	前	你	拿	他们	在	.

所有的大事都是这样，需要一段时间才能真正理解。

['i:v(ə)n]['mɪstər] . [´sindbæd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [æz; əz][bɪg] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

Even	Mr	.	Sindbad	says	that	it	didn't	seem	as	big	when	he	saw	it	as
甚至	先生	.	辛巴达	说道	那	它	没有	似乎	作为	大的	什么时候	他	锯	它	作为

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] [wen] [hi:; hi] [ri'membəz] [ˌaɪ 'ti:] .

it	does	now	when	he	remembers	it	.
它	做	现在	什么时候	他	记得	它	.

就连辛巴达先生也说，他当时看到它的时候，感觉它并没有现在回忆起来那么大。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ðoʊz] [hju:dʒ] ['sɜ:pənts] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['ʃʌdər] ,

And	whenever	I	hear	about	those	huge	serpents	it	makes	me	shudder	,
和	每当	我	听到	关于	那些	巨大的	蛇	它	制作	我	不寒而栗	,

每当我听到那些巨蛇的故事，都会不寒而栗。

[ænd; ənd][aɪ][æsk]['mɪstər] . [´sindbæd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɑ:n][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [-]

and	I	ask	Mr	.	Sindbad	to	hurry	on	and	tell	me	that	[	42	]
和	我	问	先生	.	辛巴达	到	匆忙	在	和	告诉	我	那	[	-	]

我请辛巴达先生快点告诉我[42]

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

he	really	did	get	away	from	them	.
他	真的	做过	得到	离开	从	他们	.

他真的摆脱了他们。

[aɪ][kɑ:nt][stænd][ðə; ði] [sə'spens] .

I	can't	stand	the	suspense	.
我	不能	站立	这	悬念	.

我受不了这种悬念。

[ðə; ði] ['kænəbəlz] [ɑ:r; ər] ['fraɪtf(ə)l] ['kri:tʃərz] , [mɪs] ['mʌfɪt] ; [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [i:t] ['pi:p(ə)l] .

The	cannibals	are	frightful	creatures	,	Miss	Muffet	;	they	say	they	eat	people	.
这	食人族	是	可怕	生物	,	错过	玛菲特	;	他们	说	他们	吃	人们	.

玛菲特小姐，食人族是可怕的生物；他们说他们吃人。

['mɪstər] . [´sindbæd][hæz; həz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['dʒi:niəs][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['æksədənts] .

Mr	.	Sindbad	has	a	perfect	genius	for	having	accidents	.
先生	.	辛巴达	有	一个	完美的	天才	为了	拥有	事故	.

辛巴达先生似乎天生就擅长制造意外。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] .

They	come	in	the	most	unexpected	places	.
他们	来	在	这	最多	意外	地方	.

它们会在最意想不到的地方出现。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [is'keips] .

And	then	he	escapes	.
和	然后	他	逃脱	.

然后他逃走了。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

I	sometimes	think	that	is	the	most	wonderful	part	of	it	.	"
我	有时	思考	那	是	这	最多	精彩的	部分	的	它	.	"

我有时觉得，这才是它最美妙的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] ['stʌdid] [hɑːrd][kʊd; kəd] [lɜːrn] [jʊr; jər] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Do you think a little girl who studied hard could learn your profession and
" 做 你 思考 一个 小的 女孩 WHO 研究 难的 可以 学习 你的 职业 和
['præktɪs] [ɪn]['bægdæd] ?
practice in Bagdad ?
实践 在 巴格达 ?

你认为一个努力学习的小女孩能学会你的专业技能并在巴格达工作吗?

" [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] ['tɪmɪdli] .
" asked Miss Muffet timidly .
" 问 错过 玛菲特 胆怯地 .

"玛菲特小姐怯生生地问道。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [æsk][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ; [aɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
" You know I wouldn't ask for wages ; I would do it just for the love of
" 你 知道 我 不会 问 为了 工资 ; 我 会 做 它 只是 为了 这 爱 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"你知道我不会要求报酬；我做这件事只是出于热爱。"

" - [fraund] ['dɑːrkli] .
" Hindbad frowned darkly .
" - 皱眉 黑暗 .

欣巴德眉头紧锁。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː] , [mɪs] ['mʌfɪt] !
" It would never do , Miss Muffet !
" 它 会 绝不 做 , 错过 玛菲特 !

"这绝对不行，玛菲特小姐！"

[aɪ][kɑːnt][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['taigris][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
I can't have little girls coming over on the banks of the Tigris and taking
我 不能 有 小的 女孩们 未来 超过 在 这 银行 的 这 底格里斯河 和 采取
[ðə; ði] [bred] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .
the bread out of the mouths of my family .
这 面包 出去 的 这 嘴 的 我的 家庭 .

我不能让底格里斯河岸边的小女孩们来抢走我家人的面包。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
" But when he saw that Miss Muffet was beginning to cry , he changed his
" 但 什么时候 他 锯 那 错过 玛菲特 曾是 开始 到 哭 , 他 已更改 他的
[toʊn][ænd; ənd] [sed] ,
tone and said ,
语气 和 说 ,

"但是当他看到玛菲特小姐开始哭泣时，他改变了语气，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ment] [noʊ][hɑːrm] , ['oʊnli][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['weɪdʒɪz] .
" I am sure you meant no harm , only you didn't understand about the wages .
" 我 是 当然 你 意思是 不 伤害 , 仅有的 你 没有 理解 关于 这 工资 .

"我相信你没有恶意，只是你不了解工资的事。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['siːkwɪnz][æt; ət] ['lɪsnɪŋ] ,
You could easily earn a hundred sequins at listening ,
你 可以 容易地 赚 一个 百 亮片 在 聆听 ,

你光靠听歌就能轻松赚到一百颗亮片，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][lɜːrn] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] .

and	it	isn't	so	hard	to	learn	when	you	are	young	.
和	它	不是	所以	难的	到	学习	什么时候	你	是	年轻的	.

而且年轻的时候学起来并不难。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðæt] [mʌtʃ] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ðæt]

I	would	give	that	much	myself	to	have	you	listen	to	a	queer	thing	that
我	会	给	那	很多	我	到	有	你	听	到	一个	酷儿	事物	那

['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][ɪn]['bægdæd] .

happened	to	me	once	in	Bagdad	.
发生	到	我	一次	在	巴格达	.

我愿意付出这么多，只求你能听我讲讲我在巴格达遇到的一件奇特的事情。

[aɪv] ['nevər][toʊld][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [faʊnd] ['eni][wʌn] [huː] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] .

I've	never	told	it	before	,	for	I	never	found	any	one	who	looked	interested	.
我已经	绝不	讲述	它	前	,	为了	我	绝不	成立	任何	一	WHO	看起来	感兴趣的	.

我以前从未告诉过别人这件事，因为我从未遇到过对此感兴趣的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [striːts] [-]

It	was	in	one	of	the	narrowest	streets	[	43	]
它	曾是	在	一	的	这	最窄	街道	[	-	]

它位于一条非常狭窄的街道上[43]

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] - [saɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['dɑːrkəst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

down	by	the	water	-	side	,	and	it	was	on	the	darkest	night	of	the	year	,
向下	经过	这	水	-	边	,	和	它	曾是	在	这	最黑暗的	夜晚	的	这	年	,

[wen] " —

when	"	—
什么时候	"	—

在水边，那是在一年中最黑暗的夜晚，当时——

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['spaɪdər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [huː]

Just	then	the	spider	came	to	take	Miss	Muffet	away	to	meet	some	children	who
只是	然后	这	蜘蛛	来了	到	拿	错过	玛菲特	离开	到	见面	一些	孩子们	WHO

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] .

came	from	The	Golden	Age	.
来了	从	这	金的	年龄	.

就在这时，蜘蛛来带走玛菲特小姐，去见一些来自黄金时代的孩子们。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər]['hærəld][ænd; ənd]['edwərd][ænd; ənd] ['ʃɑːrlət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ]

Their	names	were	Harold	and	Edward	and	Charlotte	,	and	they	said	they
他们的	姓名	是	哈罗德	和	爱德华	和	夏洛特	,	和	他们	说	他们

[hæd; həd][æn; ən] [ænt] [mə'riːə] ,

had	an	Aunt	Maria	,
有	一个	阿姨	玛丽亚	,

他们的名字分别是哈罗德、爱德华和夏洛特，他们说他们有个玛丽亚姨妈。

[huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti]

who	had	stayed	at	home	because	she	had	not	been	invited	to	the	party
WHO	有	入住	在	家	因为	她	有	不是	到过	受邀	到	这	派对

.

:

.

她因为没有被邀请参加聚会而待在家里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['roʊmən] [roʊd] ,

They	had	walked	all	the	way	along	the	Roman	Road	,
他们	有	步行	全部	这	方式	沿着	这	罗马	路	,

他们沿着罗马大道一路走来，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['spaɪdər] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] .

which	made	the	spider	think	that	they	must	be	tired	.
哪个	制成	这	蜘蛛	思考	那	他们	必须	是	疲劳的	.

这让蜘蛛认为它们一定很累了。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

In	this	he	was	mistaken	;	though	they	said	that	they	were	ready	for	the
在	这	他	曾是	错误	;	尽管	他们	说	那	他们	是	准备好	为了	这

[rɪ'freʃmənts] . [-]

refreshments	.	[	44	]
茶点	.	[	-	]

在这件事上，他错了；尽管他们说他们已经准备好享用茶点了。[44]

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] ['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [groʊn] [foʊks] ;

The	Golden	Age	children	said	that	they	didn't	like	to	play	with	grown	folks	;
这	金的	年龄	孩子们	说	那	他们	没有	喜欢	到	玩	和	生长	各位	;

黄金时代的孩子们说他们不喜欢和大人一起玩；

['æftər]['piːp(ə)l][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrti] [ɔːr] ['naɪnti] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

after	people	got	to	be	thirty	or	ninety	they	thought	they	became	very	uninteresting	,
后	人们	得到	到	是	三十	或者	九十	他们	想法	他们	成为	非常	无聊	,

人们到了三十岁或九十岁之后，会觉得自己变得非常无趣。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] ; [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['prɪnsəz][ænd; ənd]

and	didn't	have	the	right	kind	of	feelings	;	unless	they	were	Princes	and
和	没有	有	这	正确的	种类	的	情怀	;	除非	他们	是	王子们	和

[went] [ɑːn] [əd'ventʃəz] .

went	on	adventures	.
去	在	冒险	.

并且没有那种感情；除非他们是王子，去冒险。

[mɪs] ['mʌfɪt] ['dɪdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][best] [frendz] [wɜːr; wər]

Miss	Muffet	didn't	agree	with	this	because	some	of	her	best	friends	were
错过	玛菲特	没有	同意	和	这	因为	一些	的	她	最好的	朋友们	是

['eldərli] ['pesnts] [huːz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][ɔːl] ['pʌkərd] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [-]

elderly	peasants	whose	faces	were	all	puckered	up	because	they	had	been	[	45	]
老年	农民	谁	面孔	是	全部	皱巴巴的	向上	因为	他们	有	到过	[	-	]

玛菲特小姐不同意这种说法，因为她的一些最好的朋友是上了年纪的农民，他们的脸都皱巴巴的，因为他们曾经[45]

['smaɪlɪŋ][fɔːr; fər][soʊ]['meni] ['jɪrz] .

smiling	for	so	many	years	.
微笑	为了	所以	许多	年	.

多年来一直笑容满面。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃaɪ] .

She	wished	,	though	,	that	they	were	not	so	shy	.
她	希望	,	尽管	,	那	他们	是	不是	所以	害羞的	.

她希望他们不要那么害羞。

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] ['pɜ˞ːsənz][ɪn][ðə; ði] [ruːm]

The	shyest	persons	in	the	room
这	最害羞的	人	在	这	房间

房间里最害羞的人

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pɑːrtiz] ; ['niːðər] [ˌeɪ 'em][aɪ]

"	I	suppose	it's	because	they	are	not	used	to	going	to	parties	;	neither	am	I
"	我	认为	它是	因为	他们	是	不是	用过的	到	去	到	各方	;	两者都不	是	我

,

,

,

我想是因为他们不习惯参加聚会；我也不习惯。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪm][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][nɑːt]['goʊɪŋ] .

for	that	matter	,	but	then	I'm	not	so	much	used	as	they	are	to	not	going	.
为了	那	事情	,	但	然后	我是	不是	所以	很多	用过的	作为	他们	是	到	不是	去	.

" [-]

" [46]

" [-]

就此而言，但我并不像他们那样习惯不去。[46]

[pər'hæps][ðə; ði] ['ʃaɪɪst] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld]['dʒɜːrmən] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd]

Perhaps	the	shyest	persons	in	the	room	were	an	old	German	shoemaker	and
也许	这	最害羞的	人	在	这	房间	是	一个	老的	德语	鞋匠	和

[hɪz; ɪz][waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

房间里最腼腆的人或许是一位德国老鞋匠和他的妻子。

[huːm] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] , [ðoʊ] [ðeɪ]

whom	Miss	Muffet	had	for	a	long	time	loved	and	admired	,	though	they
谁	错过	玛菲特	有	为了	一个	长的	时间	喜爱	和	钦佩	,	尽管	他们

[hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	not	known	it	.
有	不是	已知	它	.

玛菲特小姐一直爱慕和钦佩他，尽管他们彼此并不知道。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz]['evər][əd'maɪəd] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][pɑːt]

they	didn't	know	that	any	one	was	ever	admired	unless	he	had	found	a	pot
他们	没有	知道	那	任何	一	曾是	曾经	钦佩	除非	他	有	成立	一个	锅

[ʌv; əv][goʊld][ɔːr] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] ['preɪzwɜːrði] .

of	gold	or	done	something	equally	praiseworthy	.
的	金子	或者	完毕	某物	同样地	值得称赞	.

他们不知道，除非一个人找到了一罐金子或者做了其他同样值得称赞的事情，否则他不会受到人们的钦佩。

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [hæd; həd]['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] [ʃuːz] ,

The	shoemaker	had	never	done	anything	but	make	shoes	,
这	鞋匠	有	绝不	完毕	任何事物	但	制作	鞋	,

这个鞋匠除了做鞋以外，什么都没做过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .

and	his	wife	did	the	cooking	and	made	the	clothes	for	the	family	.
和	他的	妻子	做过	这	烹饪	和	制成	这	衣服	为了	这	家庭	.

他的妻子负责做饭，并为全家人缝制衣服。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ,

When	they	received	the	invitation	to	the	party	,
什么时候	他们	已收到	这	邀请	到	这	派对	,

当他们收到聚会邀请时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət]

they	were	greatly	astonished	and	thought	it	must	be	a	mistake	,	but
他们	是	非常	惊讶	和	想法	它	必须	是	一个	错误	,	但

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [priːst] ,

the	village	priest	,
这	村庄	牧师	,

他们非常惊讶，认为这一定是弄错了，但村里的牧师却说：

[huː] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

who	read	the	letter	,	told	them	that	it	was	certainly	intended	for	them	,
WHO	读	这	信	,	讲述	他们	那	它	曾是	当然	故意的	为了	他们	,

读过信的人告诉他们，这封信肯定是写给他们的。

[ðoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

though	why	they	were	invited	was	a	mystery	.
尽管	为什么	他们	是	受邀	曾是	一个	神秘	.

然而，他们为何被邀请却是个谜。

[wen] [ðə; ði] [priːst] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	the	priest	told	them	that	it	was	a	mystery	,	they	knew	that	it
什么时候	这	牧师	讲述	他们	那	它	曾是	一个	神秘	,	他们	知道	那	它

[wʌz; wəz][soʊ] ,

was	so	,
曾是	所以	,

当神父告诉他们这是一个谜团时，他们就知道的确如此。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['kɜːrtsi] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['pɝːsənz] [ðeɪ] [met][wɜːr; wər]

and	came	along	bowing	and	curtsying	as	if	all	the	persons	they	met	were
和	来了	沿着	鞠躬	和	屈膝礼	作为	如果	全部	这	人	他们	遇见	是

[ðer; ðər] ['bɛtɝz] ,

their	betters	,
他们的	博彩公司	,

他们一路鞠躬行礼，仿佛遇到的所有人都是比他们地位高的人。

[ðoʊ] ['riːəli] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər][hæf][soʊ] [gʊd] .

though	really	only	one	or	two	were	half	so	good	.
尽管	真的	仅有的	一	或者	二	是	一半	所以	好的	.

但实际上只有一两本达到了一半的水平。

[mɪs] ['mʌfɪt] [ræn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][hændz][ɪn] [ðerz] .

Miss	Muffet	ran	to	them	and	put	her	hands	in	theirs	.
错过	玛菲特	跑	到	他们	和	放	她	双手	在	他们的	.

玛菲特小姐跑到他们面前，把手放在他们的手上。

['skæmpərɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

Scampering	off	into	the	dark
四处奔跑	离开	进入	这	黑暗的

溜进了黑暗中

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [lʌvd] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði][taɪm][aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	I	have	just	loved	you	since	the	time	I	heard	what	you	did	for	the	little
"	我	有	只是	喜爱	你	自从	这	时间	我	听到	什么	你	做过	为了	这	小的

[elvz] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ]

elves	who	used	to	come	at	night	after	you	had	gone	to	bed	and	finish
精灵	WHO	用过的	到	来	在	夜晚	后	你	有	已消失	到	床	和	结束

[jʊr; jər][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

your	work	for	you	.
你的	工作	为了	你	.

“自从我听说你为那些在你睡下后晚上来帮你完成工作的小精灵们所做的一切之后，我就一直很喜欢你。”

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [teɪk] [wɒts] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

Some	people	take	what's	done	for	them	and	think	no	more	about	it
一些	人们	拿	是什么	完毕	为了	他们	和	思考	不	更多的	关于	它

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] ['lʌki] ;

except	that	they're	lucky	;
除了	那	它们是	幸运的	;

有些人接受别人给予他们的一切，却只想着自己很幸运，除此之外别无他想；

[bʌt; bət][juː; jʊ][sæt][ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [piːpt] [-]
but **you** **sat** **up** **till** **midnight** **and** **peeped** **[** **49** **]**
但 你 卫星 向上 直到 午夜 和 偷窥 [-]

但你却熬夜到午夜偷窥[49]

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ,
into **the** **room** **where** **the** **elves** **were** **working** **,**
进入 这 房间 在哪里 这 精灵 是 在职的 ,

走进精灵们工作的房间，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .
and **saw** **that** **they** **didn't** **have** **enough** **clothes** **to** **keep** **them** **warm** **.**
和 锯 那 他们 没有 有 足够的 衣服 到 保持 他们 温暖的 .

他们发现自己没有足够的衣服来保暖。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊt][ænd; ənd]['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ]
Then **you** **made** **each** **one** **a** **shirt** **and** **a** **coat** **and** **waistcoat** **and** **a**
然后 你 制成 每个 一 一个 衬衫 和 一个 外套 和 马甲 和 一个
[per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .
pair **of** **trousers** **and** **a** **little** **pair** **of** **shoes** **.**
一对 的 裤子 和 一个 小的 一对 的 鞋 .

然后你给每个人做了一件衬衫、一件外套、一件马甲、一条裤子和一双小鞋子。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [nekst] [naɪt] ,
What **fun** **it** **must** **have** **been** **,** **next** **night** **,**
什么 乐趣 它 必须 有 到过 , 下一个 夜晚 ,

第二天晚上一定很有趣吧?

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] .
to **watch** **them** **putting** **on** **their** **things** **and** **scampering** **off** **into** **the** **dark** **.**
到 手表 他们 推杆 在 他们的 事物 和 四处奔跑 离开 进入 这 黑暗的 .

看着他们收拾东西，然后匆匆跑进黑暗中。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [elvz] ['biːɪŋ] [drest] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .
I **never** **heard** **of** **elves** **being** **dressed** **up** **like** **that** **.**
我 绝不 听到 的 精灵 存在 穿着 向上 喜欢 那 .

我从没听说过精灵会穿成那样。

" [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [læft] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['fʌni]
" **The** **shoemaker** **and** **his** **wife** **laughed** **heartily** **as** **they** **remembered** **how** **funny**
" 这 鞋匠 和 他的 妻子 笑了 衷心地 作为 他们 记得 如何 有趣的
[ðə; ði] [elvz] [wɜːr; wər] .
the **elves** **were** **.**
这 精灵 是 .

"鞋匠和他的妻子想起小精灵们有多么滑稽，不禁开怀大笑。"

[ðə; ði][waɪf] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːrmənts] ['dɪdnt] [fɪt] ['kloʊsli] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪk]
The **wife** **confessed** **that** **the** **garments** **didn't** **fit** **closely** **,** **though** **she** **made** **them** **like**
这 妻子 坦白 那 这 服装 没有 合身 密切 , 尽管 她 制成 他们 喜欢
[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ,
her **husband's** **,**
她 丈夫的 ,

妻子坦白说，虽然衣服是按照丈夫的款式做的，但并不合身。

['oʊnli] ['smɔːlər] .
only **smaller** **.**
仅有的 较小的 .

只是更小一些。

" [elvz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [skwer] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" **Elves** **are** **not** **so** **square** **,** **are** **they** **?** **"** **asked** **Miss** **Muffet** **.**
" 精灵 是 不是 所以 正方形 , 是 他们 ? " 问 错过 玛菲特 .

"精灵们其实并不那么古板，对吧？"玛菲特小姐问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [waɪf] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] .

"	No	,	"	said	the	shoemaker's	wife	;	"	but	their	clothes	are	.
"	不	,	"	说	这	鞋匠	妻子	;	"	但	他们的	衣服	是	.

“不，”鞋匠的妻子说；“但他们的衣服是。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['pætərn] [aɪ][hæv; həv] . "

That's	the	only	pattern	I	have	.	"
那就是	这	仅有的	图案	我	有	.	"

这是我唯一拥有的模式。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] ?

"	I	suppose	they	are	coming	to	the	party	?
"	我	认为	他们	是	未来	到	这	派对	?

我想他们也会来参加聚会吧?

[aɪ][sent][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][elf] - [lænd] .

I	sent	a	general	invitation	to	Elf	-	land	.
我	发送	一个	一般的	邀请	到	精灵	-	土地	.

我向精灵国度发出了一份普遍邀请。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['elfɪn]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]['frɑːlɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

There	is	to	be	elfin	music	and	a	frolic	for	them	.
那里	是	到	是	精灵	音乐	和	一个	嬉戏	为了	他们	.

那里将有精灵般的音乐和嬉戏玩耍。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [geɪmz] .

I	thought	they	might	like	it	better	to	have	their	own	games	.
我	想法	他们	可能	喜欢	它	更好的	到	有	他们的	自己的	游戏	.

我原以为他们可能会更喜欢玩自己的游戏。

[jʊr; jər] [elvz] [kɑːnt] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [truː] .

Your	elves	can't	say	they	have	nothing	to	wear	,	because	that	wouldn't	be	true	.
你的	精灵	不能	说	他们	有	没有什么	到	穿	,	因为	那	不会	是	真的	.

:

你的精灵们不能说他们没有衣服穿，因为那不是事实。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

"	But	though	she	looked	everywhere	for	them	,
"	但	尽管	她	看起来	到处	为了	他们	,

“尽管她到处寻找他们，

['noʊwer] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [ɪn] [skwer] [koʊts][ænd; ənd] ['traʊzərz] .

nowhere	could	she	see	the	little	elves	in	square	coats	and	trousers	.
无处	可以	她	看	这	小的	精灵	在	正方形	外套	和	裤子	.

她到处都找不到那些穿着方正外套和裤子的小精灵。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] , [-]

When	the	refreshments	were	served	,	[	50	]
什么时候	这	茶点	是	服务	,	[	-	]

供应茶点时，[50]

['mɪstər] . ['spaɪdər] ['noʊtɪst] [ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [rɪ'mɑːrkəbli] ['smuːðli] ,

Mr	.	Spider	noticed	that	everything	went	remarkably	smoothly	,
先生	.	蜘蛛	注意到	那	一切	去	非常	顺利	,

蜘蛛先生注意到一切进展得异常顺利。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd]

and	there	was	more	of	all	kinds	of	provisions	than	he	had	ordered
和	那里	曾是	更多的	的	全部	种类	的	条款	比	他	有	订购

.

:

.

各种物资的数量都比他订购的要多。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [elvz] [wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

He	said	he	had	no	doubt	but	that	the	little	elves	were	helping	in	the
他	说	他	有	不	怀疑	但	那	这	小的	精灵	是	帮助	在	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他说他毫不怀疑，小精灵们正在厨房帮忙。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][laɪk][ðem; ðəm] ; [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [dɪrz] ! " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	It	would	be	just	like	them	;	the	little	dears	!	"	said	Miss	Muffet	.
"	它	会	是	只是	喜欢	他们	;	这	小的	亲爱的们	!	"	说	错过	玛菲特	.

"那肯定跟他们一样，这些小家伙！"玛菲特小姐说。

[ðə; ðɪ] ['ʃu:meɪkər] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:r] [æt; ət][hoʊm] [wen] [hi:; hi][met][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [neɪmd]

The	shoemaker	felt	very	much	more	at	home	when	he	met	a	young	fellow	named
这	鞋匠	毛毡	非常	很多	更多的	在	家	什么时候	他	遇见	一个	年轻的	同伴	命名

[hæns] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

Hans	who	had	come	from	the	same	village	.
汉斯	WHO	有	来	从	这	相同的	村庄	.

鞋匠遇到一个名叫汉斯的年轻人，汉斯也来自同一个村庄，鞋匠顿时感到宾至如归。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ðɪ][hæns] [hu:] ['mærid] - ,

He	was	not	the	Hans	who	married	Grettel	,
他	曾是	不是	这	汉斯	WHO	已婚	-	,

他不是娶了格雷特尔的汉斯。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] [hu:m] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['treɪdɪd][ə; eɪ]

but	the	one	whom	Miss	Muffet	had	often	heard	of	because	he	traded	a
但	这	一	谁	错过	玛菲特	有	经常	听到	的	因为	他	交易	一个

[hɔ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kaʊ] ,

horse	for	a	cow	,
马	为了	一个	奶牛	,

但玛菲特小姐经常听说的那个人，因为他用一匹马换了一头牛。

[ðə; ðɪ] [kaʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪg] , [ðə; ðɪ][pɪg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gu:s] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] [weɪ]

the	cow	for	a	pig	,	the	pig	for	a	goose	,	and	so	on	,	all	the	way
这	奶牛	为了	一个	猪	,	这	猪	为了	一个	鹅	,	和	所以	在	,	全部	这	方式

[hoʊm] .

home	.
家	.

牛换猪，猪换鹅，如此往复，一直到家。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,

This	caused	a	good	deal	of	talk	in	the	neighborhood	,
这	导致	一个	好的	交易	的	讲话	在	这	邻里	,

这在附近引起了不少议论。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɝz] [θɔ:t] [hi:; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] .

and	some	of	the	villagers	thought	he	wasn't	much	of	a	business	man	.
和	一些	的	这	村民们	想法	他	不是	很多	的	一个	商业	男人	.

一些村民认为他不太会做生意。

[hæns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi]

Hans	**,**	**however**	**,**	**was**	**perfectly**	**satisfied**	**with**	**himself**	**,**	**and**	**was**	**quite**	**ready**
汉斯	,	然而	,	曾是	完美	使满意	和	他自己	,	和	曾是	相当	准备好

[tuː; tə] [tɔːk] .

to	**talk**	**.**
到	讲话	.

然而，汉斯对自己非常满意，并且很乐意与人交谈。

" [ðə; ðiː]['siːkrət][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**secret**	**of**	**being**	**a**	**trader**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**is**	**to**	**be**	**quick**	**about**	**it**	**.**
"	这	秘密	的	存在	一个	商	,	"	他	说	,	"	是	到	是	快的	关于	它	.

“做交易的秘诀，”他说，“就是行动要快。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] : [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [luːz] [taɪm] .

You	**must**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**:**	**that's**	**where**	**you**	**lose**	**time**	**.**
你	必须	不是	停止	到	思考	:	那就是	在哪里	你	失去	时间	.

你千万不要停下来思考：那样会浪费时间。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ðiː] [hɔːrs] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

If	**I**	**had**	**stopped**	**to**	**think**	**,**	**I**	**should**	**have**	**brought**	**the**	**horse**	**home**	**with**
如果	我	有	停止	到	思考	,	我	应该	有	带来	这	马	家	和

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

如果我当时停下来想一想，我就会把那匹马带回家了。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ][hændz] [jet] .

and	**I**	**might**	**have**	**had**	**it**	**on**	**my**	**hands**	**yet**	**.**
和	我	可能	有	有	它	在	我的	双手	然而	.

我可能早就把它拿到手了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['grʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpərti] ;

There	**are**	**ever**	**so**	**many**	**people**	**grumbling**	**about**	**the**	**care**	**of**	**their**	**property**	**;**
那里	是	曾经	所以	许多	人们	抱怨	关于	这	关心	的	他们的	财产	;

总有那么多人抱怨他们的财产维护问题；

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] [-]

they	**say**	**it**	**is**	**a**	**burden**	**[**	**51**	**]**
他们	说	它	是	一个	负担	[	-	]

他们说这是一个负担[51]

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

对他们来说。

[aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [its] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] .

I	**tell**	**them**	**that**	**it's**	**all**	**their**	**own**	**fault**	**.**
我	告诉	他们	那	它是	全部	他们的	自己的	过错	.

我告诉他们，这都是他们咎由自取。

[ɪf] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv]

If	**they**	**kept**	**their**	**eyes**	**open**	**,**	**they**	**would**	**find**	**plenty**	**of**	**ways**	**of**	**getting**	**rid**	**of**
如果	他们	保留	他们的	眼睛	打开	,	他们	会	寻找	很多	的	方式	的	获得	摆脱	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

如果他们睁大眼睛，就会发现有很多方法可以摆脱它。

" [hæns][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi]

"	Hans	had	such	a	shrewd	twinkle	in	his	eyes	that	Miss	Muffet	felt	sure	that	he
"	汉斯	有	这样的	一个	精明	闪烁	在	他的	眼睛	那	错过	玛菲特	毛毡	当然	那	他

[wʊd] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːrgən] ,

would	always	get	the	best	of	a	bargain	,
会	总是	得到	这	最好的	的	一个	便宜货	,

“汉斯眼中闪烁着精明的光芒，让玛菲特小姐确信他总能买到最划算的东西。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

no	matter	how	it	turned	out	.
不	事情	如何	它	转向	出去	.

无论结果如何。

[waɪl] [hæns][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['teɪlər] .

While	Hans	was	talking	,	she	noticed	a	little	man	who	looked	like	a	tailor	.
尽管	汉斯	曾是	说	,	她	注意到	一个	小的	男人	WHO	看起来	喜欢	一个	裁缝	.

汉斯说话的时候，她注意到有个个子矮小的男人，看起来像个裁缝。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	Didn't	you	start	on	a	journey	once	,	"	she	asked	,
"	没有	你	开始	在	一个	旅行	一次	,	"	她	问	,

“你难道没有一次踏上旅程吗？”她问道。

" [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][hen][ɪn][jʊr; jər]['wɑːlɪt] ? "

"	with	only	a	piece	of	cheese	and	an	old	hen	in	your	wallet	?	"
"	和	仅有的	一个	片	的	奶酪	和	一个	老的	母鸡	在	你的	钱包	?	"

“钱包里只有一块奶酪和一只老母鸡？”

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'goʊ] . "

"	Yes	,	"	he	answered	;	"	but	that	was	a	good	while	ago	.	"
"	是的	,	"	他	回答	;	"	但	那	曾是	一个	好的	尽管	前	.	"

“是的，”他回答说，“但那是很久以前的事了。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] .

"	I	thought	you	must	be	the	one	.
"	我	想法	你	必须	是	这	一	.

我以为一定是你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fuːld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [skwiːzd] [ə; eɪ] [stoʊn] [tɪl] ['wɔːtər] [keɪm]

And	you	fooled	the	giant	,	and	when	he	squeezed	a	stone	till	water	came
和	你	被骗了	这	巨大的	,	和	什么时候	他	挤压	一个	石头	直到	水	来了

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

out	of	it	,
出去	的	它	,

你骗过了巨人，当他挤压石头直到水从中流出时，

[juː; jʊ] [skwiːzd] [jʊr; jər] [tʃiːz] [tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [jʊr; jər] [tʃiːz]

you	squeezed	your	cheese	till	the	whey	ran	out	,	and	he	thought	your	cheese
你	挤压	你的	奶酪	直到	这	乳清	跑	出去	,	和	他	想法	你的	奶酪

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ,

was	a	stone	,
曾是	一个	石头	,

你把奶酪挤压到乳清流尽，他却以为你的奶酪是块石头。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [skwiːzd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

and	that	you	squeezed	harder	than	he	did	.
和	那	你	挤压	更难	比	他	做过	.

而且你比他捏得更紧。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [θruː] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] ,

And	he	never	saw	through	any	of	your	tricks	,
和	他	绝不	锯	通过	任何	的	你的	技巧	,

他始终没能识破你的任何伎俩。

[ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] .

though	I	should	have	thought	that	even	a	giant	would	have	suspected	.
尽管	我	应该	有	想法	那	甚至	一个	巨大的	会	有	怀疑	.

虽然我觉得即使是巨人也会有所察觉。

[ɑːr; ər][ɔːl]['dʒaiənts][soʊ]['stuːpɪd] ?

Are	all	giants	so	stupid	?
是	全部	巨人	所以	愚蠢的	?

巨人都这么愚蠢吗?

" [ðə; ði]['teɪlər] [sed] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ]['stuːpɪd] , [ðoʊ] ['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ]

"	The	tailor	said	that	not	all	of	them	were	so	stupid	,	though	fortunately	a
"	这	裁缝	说	那	不是	全部	的	他们	是	所以	愚蠢的	,	尽管	幸运的是	一个

[greɪt] ['meni] [wɜːr; wər] ,

great	many	were	,
伟大的	许多	是	,

裁缝说，虽然幸运的是，他们当中有很多都很愚蠢，但并非所有人都那么愚蠢。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wen] [ðeɪ] [gruː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][saɪz] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	generally	when	they	grew	beyond	a	certain	size	,	something	happened	to
和	一般来说	什么时候	他们	生长	超过	一个	肯定	尺寸	,	某物	发生	到

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

通常情况下，当它们的体型超过一定程度时，它们的头部就会发生一些变化。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðæt] , [mɪs] ['mʌfɪt] , [ðer; ðər] [wʊd] [-]

"	If	it	weren't	for	that	,	Miss	Muffet	,	there	would	[	52	]
"	如果	它	不是	为了	那	,	错过	玛菲特	,	那里	会	[	-	]

“如果不是因为这件事，玛菲特小姐，就会[52]

[biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][juː 'es] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

be	no	room	for	us	common	people	on	the	earth	.
是	不	房间	为了	我们	常见的	人们	在	这	地球	.

地球上没有我们这些普通人的容身之地。

[ðə; ði]['dʒaiənts] [wʊd] [iːt] [ʌp] ['evriθɪŋ] .

The	giants	would	eat	up	everything	.
这	巨人	会	吃	向上	一切	.

巨人会吞噬一切。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt][laɪk] ['θʌmbliŋ] [huː] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kiːps]

Now	and	then	there	is	a	young	giant	like	Thumbling	who	is	active	and	keeps
现在	和	然后	那里	是	一个	年轻的	巨大的	喜欢	拇指	WHO	是	积极的	和	保持

[hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

his	wits	about	him	.
他的	智慧	关于	他	.

偶尔也会出现像拇指怪这样年轻有活力、头脑清醒的巨人。

[bʌt; bət] ['θʌmbliŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

But	Thumbling	was	very	little	to	begin	with	.
但	拇指	曾是	非常	小的	到	开始	和	.

但一开始，拇指就非常小。

[moʊst]['dʒaiənts][get] ['fuːlɪʃ] [wen] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][æn; ən][end]

Most	giants	get	foolish	when	they	grow	up	,	and	then	we	can	put	an	end
最多	巨人	得到	愚蠢	什么时候	他们	生长	向上	,	和	然后	我们	能	放	一个	结尾

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

大多数巨人在长大后都会变得愚蠢，到那时我们就可以阻止他们了。

" [wen] [ðə; ði] [tɔːk] [gɑːt] [əˈpɑːn] [ˈdʒaiənts] ,
" When the talk got upon giants ,
" 什么时候 这 讲话 得到 之上 巨人 ,

“当人们谈论起巨人时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ˈiːgər] [kraʊd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪlər] .
it was astonishing to see what an eager crowd gathered around the tailor .
它 曾是 惊人 到 看 什么 一个 渴望的 人群 聚集 大约 这 裁缝 .

看到裁缝周围聚集了那么多热情的人群，真是令人惊讶。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [naɪts] [ɪn] [ˈɑːrmər] [huː] [ˈlisnd] [ˌʌnkənˈsɜːrnɪdli] ,
There were some knights in armor who listened unconcernedly ,
那里 是 一些 骑士 在 盔甲 WHO 听着 毫不在意 ,

有些身披盔甲的骑士漠不关心地听着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˈdʒaiənts] [kʊd; kəd] [duː] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɑːrm] ;
for they knew that giants could do them no harm ;
为了 他们 知道 那 巨人 可以 做 他们 不 伤害 ;

因为他们知道巨人伤害不了他们；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈteiləz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərmən] [ænd; ənd] [ˈplaʊmɛn] .
but it was different with the tailors and fishermen and ploughmen .
但 它 曾是 不同的 和 这 裁缝 和 渔民 和 耕田者 .

但裁缝、渔民和农夫的情况就不同了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənt] [wɪˈðaʊt] [ˈbɪtərnəs] .
They had suffered so much that they could not speak of a giant without bitterness .
他们 有 遭受 所以 很多 那 他们 可以 不是 说话 的 一个 巨大的 没有 苦味 .

他们遭受了太多苦难，以至于一提起巨人就充满了苦涩。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [ðer; ðər] [gʊd] [ˈdʒaiənts] ? " [æskt] [mɪs] [ˈmʌfɪt] .
" But aren't there good giants ? " asked Miss Muffet .
" 但 不是 那里 好的 巨人 ? " 问 错过 玛菲特 .

“可是，难道就没有善良的巨人吗？”玛菲特小姐问道。

" [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈteɪlər] , " [ɪkˈsept] [ˈkrɪstəfər] ,
" I never heard of one , " said the tailor , " except Christopher ,
" 我 绝不 听到 的 一 , " 说 这 裁缝 , " 除了 克里斯托弗 ,

“我从没听说过有这样的人，”裁缝说，“除了克里斯托弗。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [fæst] .
and he is a saint and learned how to fast .
和 他 是 一个 圣 和 学习 如何 到 快速地 .

他是一位圣人，学会了斋戒。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [gʊd] :
It isn't a question of their being good :
它 不是 一个 问题 的 他们的 存在 好的 :

这不是他们好坏的问题：

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] .
the trouble with them is that they are too big .
这 麻烦 和 他们 是 那 他们 是 也 大的 .

它们的问题在于体积太大。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] .
It takes too much to support them .
它 需要 也 很多 到 支持 他们 .

供养他们需要付出太多。

[ðeɪ] [iːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] .
They eat us out of house and home .
他们 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .

他们把我们吃得精光。

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə'lɔːŋ] ['piːsəbli] [tɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saɪz] .
We can't get along peaceably till we are all more of a size .
我们 不能 得到 沿着 和平地 直到 我们 是 全部 更多的 的 一个 尺寸 .

只有当我们的体型都更加统一时，我们才能和平共处。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ,
" They were all of that opinion ,
" 他们 是 全部 的 那 观点 ,

他们都持这种观点，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plɔːd] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [wer] [ə; eɪ] [-]
and the stories which they applauded were of the kind where a [53]
和 这 故事 哪个 他们 鼓掌 是 的 这 种类 在哪里 一个 [-]

他们所称赞的故事是这样的[53]

['lɪt(ə)l] [mæn] [gets] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .
little man gets the better of a big one .
小的 男人 获得 这 更好的 的 一个 大的 一 .

小个子战胜大个子。

[mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt]
Miss Muffet could not object to this , because it was the kind she liked
错过 玛菲特 可以 不是 目的 到 这 , 因为 它 曾是 这 种类 她 喜欢
[best] [hɜːr'self] .
best herself .
最好的 她自己 .

玛菲特小姐对此无可指摘，因为这正是她自己最喜欢的那种。

" [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dʒaiənts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I never have been so much afraid of giants , " she said ,
" 我 绝不 有 到过 所以 很多 害怕的 的 巨人 , " 她 说 ,

“我从来没有这么害怕过巨人，”她说。

" [sɪns] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [dɪ'ziːzɪz] .
" since I learned about their diseases .
" 自从 我 学习 关于 他们的 疾病 .

“自从我了解了他们的疾病之后。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .
They are not nearly so strong as they look .
他们 是 不是 几乎 所以 强的 作为 他们 看 .

它们远没有看起来那么强壮。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['dʒaɪənt] [dɪ'sper] , — - [ɪn] ['sʌnˌʃaɪni] ['weðər] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [fɪts] . -
There was Giant Despair , — ' in sunshiny weather he fell into fits . '
那里 曾是 巨大的 绝望 , — - 在 阳光明媚 天气 他 跌倒 进入 适合 . -

有一个名叫“绝望巨人”的人——“在阳光明媚的日子里，他会突然发作”。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]
It was while he was having a fit , you know , that Christian and
它 曾是 尽管 他 曾是 拥有 一个 合身 , 你 知道 , 那 基督教 和
['hoʊpf(ə)l] [gɑːt] [ə'weɪ] .
Hopeful got away .
充满希望 得到 离开 .

你知道，就在他发脾气的时候，克里斯蒂安和霍普福尔逃走了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bæd]['dʒaiənts] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɪn] ['sʌnʃaɪni]
If I were going where there were bad giants , I should go in sunshiny
如果 我 是 去 在哪里 那里 是 坏的 巨人 ，我 应该 去 在 阳光明媚
['weðər] . "
weather . "
天气 . "

如果我要去有邪恶巨人的地方，我应该选择阳光明媚的日子去。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ,
" I don't think you would have any trouble , my dear , " said the shoemaker ,
" 我 不 思考 你 会 有 任何 麻烦 ，我的 亲爱的 ，" 说 这 鞋匠 ，

“我想你不会遇到任何麻烦，亲爱的，”鞋匠说道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" for you would take the sunshine with you .
" 为了 你 会 拿 这 阳光 和 你 .

因为你会把阳光带走。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] [dɪ'sper] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][fɪt]
" And then he laughed to think of Giant Despair tumbling over in a fit
" 和 然后 他 笑了 到 思考 的 巨大的 绝望 翻滚 超过 在 一个 合身
[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [mɪs] ['mʌfɪt] .
when he caught sight of Miss Muffet .
什么时候 他 捕捉 视线 的 错过 玛菲特 .

“然后他想到绝望巨人看到玛菲特小姐时惊慌失措地摔倒在地，就忍不住笑了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['sɪmpəθi]
For though the shoemaker was a very kind man , he had no sympathy
为了 尽管 这 鞋匠 曾是 一个 非常 种类 男人 ， 他 有 不 同情
[fɔːr; fər]['dʒaiənts] . [-]
for giants . [54]
为了 巨人 . [-]

虽然鞋匠是个心地善良的人，但他对巨人却毫无同情心。[54]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt]
There were so many interesting things going on at the party that Miss Muffet
那里 是 所以 许多 有趣的 事物 去 在 在 这 派对 那 错过 玛菲特
['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði] ['sɪriəs] [sɪm'poʊziəm] .
almost forgot the Serious Symposium .
几乎 忘了 这 严肃的 座谈会 .

派对上发生了很多有趣的事情，以至于玛菲特小姐差点忘记了严肃研讨会。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] .
When she did remember it , she was very much troubled .
什么时候 她 做过 记住 它 ， 她 曾是 非常 很多 麻烦 .

当她想起这件事时，她感到非常不安。

" [wʌt] [wɪl] ['rɔləu] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]['neglɪdʒənt] !
" What will Rollo think about me for being so negligent !
" 什么 将要 罗洛 思考 关于 我 为了 存在 所以 疏忽 !

“罗洛会怎么看待我如此疏忽大意呢！”

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪm'poʊziəm] ,
I invited him particularly to come to a symposium ,
我 受邀 他 特别 到 来 到 一个 座谈会 ，

我特意邀请他来参加一个研讨会，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . "
and now I don't even know how it is done . "
和 现在 我 不 甚至 知道 如何 它 是 完毕 . "

现在我甚至都不知道该怎么做了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [leɪt]
" I am sorry to be so late
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的

很抱歉我来晚了

" [ðə; ði]['spaɪdər] , [haʊ'evər] , [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [hɔːl] [ʌp] [tuː] [flaits] ,
" The spider , however , told her that he had secured a hall up two flights ,
" 这 蜘蛛 , 然而 , 讲述 她 那 他 有 安全 一个 大厅 向上 二 航班 ,

然而，蜘蛛告诉她，它已经占据了二楼的一个大厅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]
and had arranged the chairs and a table , which were all the
和 有 安排 这 椅子 和 一个 桌子 , 哪个 是 全部 这
[ə'reɪndʒmənts] ['nesəseri] [-]
arrangements necessary [57]
安排 必要的 [-]

并摆放了椅子和桌子，这就是所有必要的安排[57]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
for a meeting .
为了 一个 会议 .

开会。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['pɝːsənz] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] ,
He had seen a number of serious persons going upstairs ,
他 有 已见 一个 数字 的 严肃的 人 去 楼上 ,

他看到一些神情严肃的人上了楼。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .
and he had no doubt that it was a success .
和 他 有 不 怀疑 那 它 曾是 一个 成功 .

他毫不怀疑这次行动取得了成功。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði]['pepərz][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ,
When she reached the hall , the papers had all been read and discussed ,
什么时候 她 达到 这 大厅 , 这 文件 有 全部 到过 读 和 讨论 ,

当她到达大厅时，所有的文件都已经被阅读和讨论过了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,
and the Little Old Woman , who was in the chair ,
和 这 小的 老的 女士 , WHO 曾是 在 这 椅子 ,

还有坐在椅子上的那位老太太，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] .
was just announcing that the next business before the house was to adjourn .
曾是 只是 宣布 那 这 下一个 商业 前 这 房子 曾是 到 休会 .

刚才他宣布，议会的下一个议程是休会。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [leɪt] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [ænd; ənd][tuː; tə] [mɪs] ['hɪrɪŋ]
" I am sorry to be so late , " said Miss Muffet , " and to miss hearing
" 我 是 对不起 到 是 所以 晚的 , " 说 错过 玛菲特 , " 和 到 错过 听力
[ðə; ði]['pepərz] . "
the papers . "
这 文件 . "

“很抱歉我来晚了，”玛菲特小姐说，“错过了听报纸。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl]
" If that's the case , " said the Little Old Woman , " we will have them all
" 如果 那就是 这 案件 , " 说 这 小的 老的 女士 , " 我们 将要 有 他们 全部
['oʊvər] [ə'gen] .
over again .
超过 再次 .

“如果真是那样的话，”老太太说，“我们还要再经历一次。”

[ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɪl] [riːd] ['sloʊli] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] . "

The	speakers	will	read	slowly	,	so	that	the	papers	will	go	further	.	"
这	演讲者	将要	读	缓慢地	,	所以	那	这	文件	将要	去	更远	.	"

演讲者会放慢语速，这样稿件才能传播得更远。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt][ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['tremb(ə)l] .

"	Oh	,	please	don't	on	my	account	!	"	cried	Miss	Muffet	,	all	in	a	tremble	.
"	哦	,	请	不	在	我的	帐户	!	"	哭	错过	玛菲特	,	全部	在	一个	颤抖	.

“哦，求求你们，别这样，为了我！”玛菲特小姐颤抖着喊道。

" [dəunt][let][ˌem 'iː] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [a'dʒəːniŋ] .

"	Don't	let	me	interfere	with	your	adjourning	.
"	不	让	我	干扰	和	你的	休会	.

“请不要让我干涉你们的休会。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .

I	know	that	must	be	important	business	.
我	知道	那	必须	是	重要的	商业	.

我知道这一定是件很重要的事。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Little	Old	Woman	said	that	it	was	the	most	important	business	of	the
"	这	小的	老的	女士	说	那	它	曾是	这	最多	重要的	商业	的	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

“老太太说，这是会议最重要的议题。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [lɔːŋ] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	Does	it	take	long	?	"	asked	Miss	Muffet	.
"	做	它	拿	长的	?	"	问	错过	玛菲特	.

“要很久吗？”玛菲特小姐问道。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] .

"	Not	if	you	know	how	to	do	it	,	"	said	the	Little	Old	Woman	.
"	不是	如果	你	知道	如何	到	做	它	,	"	说	这	小的	老的	女士	.

“如果你知道怎么做，那就不会了，”老太太说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	I	will	just	sit	down	and	watch	it	.
"	然后	我	将要	只是	坐	向下	和	手表	它	.

“那我就坐下来看吧。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [ræpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bʌt(ə)n] - [hʊk] ,

"	The	Little	Old	Woman	rapped	upon	the	table	with	a	huge	button	-	hook	,
"	这	小的	老的	女士	说唱	之上	这	桌子	和	一个	巨大的	按钮	-	钩	,

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] [-]

and	went	about	the	[	58	]
和	去	关于	这	[	-	]

“小老太太用一个巨大的纽扣钩敲打着桌子，然后开始做[58]

['bɪznəs] [soʊ] ['brɪskli] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['mʌfɪt] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ]

business	so	briskly	that	before	Miss	Muffet	knew	what	had	happened	,	the	meeting
商业	所以	轻快地	那	前	错过	玛菲特	知道	什么	有	发生	,	这	会议

[hæd; həd] [ə'dʒɚːnd] .

had	adjourned	.
有	休会	.

会议进行得如此迅速，以至于玛菲特小姐还没反应过来，会议就已经结束了。

" [wɜːr; wər][ðə; ði]['pepərz][soʊ] [kwɪk] ?

"	Were	the	papers	so	quick	?
"	是	这	文件	所以	快的	?

报纸刊登得这么快吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ; ['pepərz][ɑːr; ər]['nevər] [ðæt] [weɪ] . "
" No , they weren't ; papers are never that way . "
" 不 , 他们 不是 ; 文件 是 绝不 那 方式 . "

“不，它们不是那样的；文件从来不是那样的。”

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'baʊt] ? "
" What were they about ? "
" 什么 是 他们 关于 ? "

他们当时在讨论什么?

" [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][wɜːr; wər][ə'baʊt] - [tʃaɪld] ['stʌdi] ,
" The white ones were about ' Child Study ,
" 这 白色的 一个 是 关于 - 孩子 学习 ,

“白色的那些是关于‘儿童研究’的，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌnz][wɜːr; wər][ə'baʊt] - [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['perənts] - [ænd; ənd] - [nɑːt] ['luːzɪŋ]
' and the yellow ones were about ' Obedience to Parents ' and ' Not Losing
- 和 这 黄色的 一个 是 关于 - 服从 到 父母 - 和 - 不是 输
[jʊr; jər] ['θɪmbl] . -
Your Thimble . '
你的 顶针 . -

而黄色的那些则是关于“孝顺父母”和“不要弄丢顶针”。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌnz][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz][aɪ] [nuː] [best] ;
The yellow ones were the ones I knew best ;
这 黄色的 一个 是 这 一个 我 知道 最好的 ;

黄色的那些是我最熟悉的;

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] . "
I used to have them when I was a little girl . "
我 用过的 到 有 他们 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 . "

我小时候就有过。

" [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [wʌnz][mʌst; məst][biː; bi]['hɑːrdər] .
" Then the white ones must be harder .
" 然后 这 白色的 一个 必须 是 更难 .

“那么白色的肯定更硬。”

[ɪz] [tʃaɪld] ['stʌdi] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] ? "
Is Child Study harder than Arithmetic ? "
是 孩子 学习 更难 比 算术 ? "

儿童基础学习比算术难吗?

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] .
" There are two kinds .
" 那里 是 二 种类 .

有两种。

[wʌn][kaɪnd][ɪz] [wer] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [tel]
One kind is where you take the children you are acquainted with and tell
一 种类 是 在哪里 你 拿 这 孩子们 你 是 熟人 和 和 告诉
[wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
what you know about them .
什么 你 知道 关于 他们 .

其中一种方法是，你带上你认识的孩子，讲述你所了解的关于他们的事情。

[ðæt] [kaɪnd] ['iznt] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['pepərz] [aʊt] [ʌv; əv] .

That	kind	isn't	so	good	to	make	papers	out	of	.
那	种类	不是	所以	好的	到	制作	文件	出去	的	.

这种材料不太适合用来造纸。

[its] [tuː] [ʃɔːrt] .

It's	too	short	.
它是	也	短的	.

太短了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][ɪz] [wer] [juː; jʊ][get][æt; ət] - [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [maɪnd] . -

The	other	kind	is	where	you	get	at	'	the	Contents	of	the	Child's	Mind	.	'
这	其他	种类	是	在哪里	你	得到	在	-	这	内容	的	这	孩子的	头脑	.	-

另一种方法是探究"儿童的内心世界"。

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [its] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ə'rɪθmətɪk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'rɪθmətɪk] ,

I	can't	say	that	it's	harder	than	Arithmetic	,	for	it	is	Arithmetic	,
我	不能	说	那	它是	更难	比	算术	,	为了	它	是	算术	,

我不能说它比算术难，因为它就是算术。

['oʊnli] [its] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðæn; ðən] [juːv] [gɑːt] .

only	it's	further	on	than	you've	got	.
仅有的	它是	更远	在	比	你已经	得到	.

只是它比你现在所处的阶段更远。

[its] [pər'sentɪdʒ] .

It's	percentage	.
它是	百分比	.

这是百分比。

[juː; jʊ] [teɪk] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɪn] [bluː] ['dresɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪl] [aʊt] [blæŋks]

You	take	eleven	hundred	little	girls	in	blue	dresses	and	make	them	fill	out	blanks
你	拿	十一	百	小的	女孩们	在	蓝色的	连衣裙	和	制作	他们	充满	出去	空白

.

:

.

你找来一千一百个穿着蓝色连衣裙的小女孩，让她们填写空白处。

[juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [best] , ['tʃɔːklət] ['kærəmelz][ɔːr] ['pepərmɪnt] [drɑːps] . "

You	ask	them	which	they	like	best	,	chocolate	caramels	or	peppermint	drops	.	"
你	问	他们	哪个	他们	喜欢	最好的	,	巧克力	焦糖	或者	薄荷	滴	.	"

你问他们最喜欢哪种，巧克力焦糖还是薄荷糖。

" [wɪtʃ] [duː] [ðeɪ] [laɪk] [best] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] , [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt]

"	Which	do	they	like	best	?	"	asked	Miss	Muffet	,	who	had	often	thought	about	that
"	哪个	做	他们	喜欢	最好的	?	"	问	错过	玛菲特	,	WHO	有	经常	想法	关于	那

['kwestʃən] [hɜːr'self] .

question	herself	.
问题	她自己	.

"他们最喜欢哪个呢？"玛菲特小姐问道，她自己也经常思考这个问题。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [tel] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] ; [-]

"	You	can't	tell	,	"	answered	the	Little	Old	Woman	;	[	59	]
"	你	不能	告诉	,	"	回答	这	小的	老的	女士	;	[	-	]

"你看不出来，"老太太回答说；[59]

" [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] : [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːrdz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][kæn; kən]

"	all	you	know	is	the	answers	:	they	depend	on	which	words	the	little	girls	can
"	全部	你	知道	是	这	答案	:	他们	依赖	在	哪个	字	这	小的	女孩们	能

[spel] ['iːzɪɪst] .

spell	easiest	.
拼写	最容易	.

你所知道的只是答案：答案取决于小女孩们最容易拼写哪些单词。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] .

The	chief	thing	is	to	get	the	percentage	.
这	首席	事物	是	到	得到	这	百分比	.

最重要的是得到百分比。

[ðen] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ]['peɪpər] .

Then	you	write	a	paper	.
然后	你	写	一个	纸	.

然后你写一篇论文。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] ,

If	it	doesn't	come	out	right	,
如果	它	不	来	出去	正确的	,

如果结果不理想，

[juː; jʊ][æsk][ɪ'lev(ə)n]['hʌndrəd]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɪn][pɪŋk] ['dresɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] ['dɪfrəntli] .

you	ask	eleven	hundred	little	girls	in	pink	dresses	and	they	answer	differently	.
你	问	十一	百	小的	女孩们	在	粉色的	连衣裙	和	他们	回答	不同	.

你问一千一百个穿着粉色连衣裙的小女孩，她们的回答各不相同。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːbləm] . "

Then	you	have	a	Problem	.	"
然后	你	有	一个	问题	.	"

那么你就遇到问题了。

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	What	is	a	Problem	?	"	asked	Miss	Muffet	.
"	什么	是	一个	问题	?	"	问	错过	玛菲特	.

“什么问题？”玛菲特小姐问道。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .

"	It's	something	to	discuss	,	"	said	the	Little	Old	Woman	.
"	它是	某物	到	讨论	,	"	说	这	小的	老的	女士	.

“这是个值得讨论的话题，”老太太说。

" [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [æsk][ðer; ðər] ['mʌðərz] ? "

"	Why	don't	they	ask	their	mothers	?	"
"	为什么	不	他们	问	他们的	母亲们	?	"

“他们为什么不问问自己的母亲呢？”

" [ðə; ði] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] [tuː] ['bɪzi] .

"	The	mothers	are	too	busy	.
"	这	母亲们	是	也	忙碌的	.

“妈妈们太忙了。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪk'sepʃənz] .

Besides	,	their	children	are	all	exceptions	.
除了	,	他们的	孩子们	是	全部	例外情况	.

此外，他们的孩子都是例外。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ɪk'sepʃənz] , — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

You	can't	make	anything	out	of	exceptions	,	—	there	are	too	many	of	them	.
你	不能	制作	任何事物	出去	的	例外情况	,	—	那里	是	也	许多	的	他们	.

你不能从例外情况中得出任何结论，因为例外情况太多了。

[ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [mʌsiz] [ʌp][ðə; ði] ['saɪəns] .

If	you	let	them	in	,	it	just	musses	up	the	Science	.
如果	你	让	他们	在	,	它	只是	缪斯	向上	这	科学	.

如果让他们进来，只会扰乱科学进程。

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt] . "

The	best	way	is	to	keep	them	out	.	"
这	最好的	方式	是	到	保持	他们	出去	.	"

最好的办法就是把他们挡在外面。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðərz] [laɪk][ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	But	their	mothers	like	them	,	"	said	Miss	Muffet	.
"	但	他们的	母亲们	喜欢	他们	,	"	说	错过	玛菲特	.

“但是她们的妈妈们都很喜欢她们，”玛菲特小姐说。

" [jes] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪnd] .

"	Yes	;	they	think	that	they	are	the	nicest	kind	.
"	是的	;	他们	思考	那	他们	是	这	最友善的	种类	.

“是的；他们认为自己是最善良的那种人。”

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] ,

"	When	she	had	time	to	look	around	her	,
"	什么时候	她	有	时间	到	看	大约	她	,

当她有时间环顾四周时，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt]

Miss	Muffet	was	surprised	to	see	how	different	the	company	was	from	that
错过	玛菲特	曾是	惊讶	到	看	如何	不同的	这	公司	曾是	从	那

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

in	the	other	parts	of	the	palace	.
在	这	其他	部分	的	这	宫殿	.

玛菲特小姐惊讶地发现，这家公司与宫殿其他地方的公司截然不同。

" [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	They	look	as	if	something	had	been	done	to	them	,	"	said	Miss	Muffet	.
"	他们	看	作为	如果	某物	有	到过	完毕	到	他们	,	"	说	错过	玛菲特	.

“他们看起来好像遭受过某种伤害，”玛菲特小姐说。

" [oʊ] ! [naʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	Oh	!	now	I	know	who	they	are	!
"	哦	!	现在	我	知道	WHO	他们	是	!

“哦！现在我知道他们是谁了！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [jʊθs] .

They	must	be	Youths	.
他们	必须	是	青年	.

他们一定是年轻人。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [riːd] [ə'baʊt] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] ['mæmə] [meɪks] [ˌem 'iː] [riːd] [ɑːn] ['sʌndeɪ]

I've	always	read	about	Youths	in	the	books	mamma	makes	me	read	on	Sunday
我已经	总是	读	关于	青年	在	这	图书	妈妈	制作	我	读	在	星期日

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

我总是在妈妈周日下午让我读的书里读到关于年轻人的故事。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [-]

but	I	didn't	know	that	[	60	]
但	我	没有	知道	那	[	-	]

但我不知道[60]

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl] .

they	were	real	.
他们	是	真实的	.

它们是真的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] ['ɔːlmoʊst][laɪk] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ['oʊnli] [les] [soʊ] .

Some	of	them	look	almost	like	boys	and	girls	,	only	less	so	.
一些	的	他们	看	几乎	喜欢	男孩们	和	女孩们	,	仅有的	较少的	所以	.

他们中有些看起来几乎像男孩和女孩，只是不太像而已。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [jʊθs] .
" Sure enough , the room was full of Youths .
" 当然 足够的 , 这 房间 曾是 满的 的 青年 .

果然，房间里坐满了年轻人。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [bʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] ['riːdɚz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
They came out of the Sunday - school books and the Fifth Readers and the
他们 来了 出去 的 这 星期日 - 学校 图书 和 这 第五 读者 和 这
['mɔːrəl] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪbrɛˌriːz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
Moral Tales and the Libraries of Instructive Juvenile
道德 故事 和 这 图书馆 的 有指导意义的 少年
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Literature .
文学 .

它们源自主日学校教材、第五册读本、道德故事集和少儿教育文学丛书。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'fɔːr] ,
Some had never been out of a book before ,
一些 有 绝不 到过 出去 的 一个 书 前 ,

有些人以前从未离开过书本。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bʊk] ['læŋgwɪdʒ] .
and found it impossible to talk in anything but the book language .
和 成立 它 不可能的 到 讲话 在 任何事物 但 这 书 语言 .

他发现自己除了书本语言之外，无法用任何其他语言进行交流。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['peɪnf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv]
Some were evidently very good , and some were painful examples of
一些 是 显然 非常 好的 , 和 一些 是 痛苦 示例 的
['juːθfl] ['wɪkɪdnəs] ,
youthful wickedness ,
青春 邪恶 ,

有些显然非常优秀，有些则是年少轻狂的罪恶典范。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
while others were chiefly interested in Natural History .
尽管 其他的 是 主要 感兴趣的 在 自然的 历史 .

而其他人则主要对自然历史感兴趣。

" [jʊθs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] ,
" Youths , " said the Little Old Woman ,
" 青年 , " 说 这 小的 老的 女士 ,

"年轻人，"老太太说。

" [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæn; ðən] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [jʌŋ] [foʊks] .
" are easier to understand than boys and girls and other young folks .
" 是 更轻松 到 理解 比 男孩们 和 女孩们 和 其他 年轻的 各位 .

"比男孩女孩和其他年轻人更容易理解。

[jʊθs] [hæv; həv] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['præktɪsɪz] ['oʊnli] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Youths have habits , and each one practices only one at a time .
青年 有 习惯 , 和 每个 一 实践 仅有的 一 在 一个 时间 .

年轻人都有习惯，而且每个人一次只能养成一种习惯。

[wen] [ðeɪ] [duː] [ə; eɪ] ['nɔːti] [θɪŋ] , [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələrli] ;
When they do a naughty thing , they keep on doing it regularly ;
什么时候 他们 做 一个 淘气 事物 , 他们 保持 在 正在做 它 经常 ;

他们一旦做了坏事，就会反复去做；

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] .
that's the way you come to know which is which .
那就是 这 方式 你 来 到 知道 哪个 是 哪个 .

这样你就能分辨出哪个是哪个了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['weðər] ['vænəti][ɔːr] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] [ɔːr][nɑːt] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]

It	doesn't	matter	what	it	is	,	whether	Vanity	or	Procrastination	or	Not	Bringing	in
它	不	事情	什么	它	是	,	无论	虚荣	或者	拖延	或者	不是	带来	在

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	Wood	,
这	木头	,

不管是什么，无论是虚荣心、拖延症还是没能完成任务，

[ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

they	keep	it	up	till	they	have	been	made	to	see	the	folly	of	it	,
他们	保持	它	向上	直到	他们	有	到过	制成	到	看	这	蠢事	的	它	,

他们会一直坚持下去，直到他们意识到这种做法的愚蠢之处。

[ɔːr][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [weɪz] .

or	are	given	over	to	their	evil	ways	.
或者	是	给定	超过	到	他们的	邪恶的	方式	.

或者沉溺于邪恶之中。

[naʊ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] .

Now	children	are	more	changeable	.
现在	孩子们	是	更多的	多变	.

现在的孩子更容易变化。

[wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [hæf] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][wɪts] ,

When	I	lived	in	a	Shoe	,	I	was	driven	half	out	of	my	wits	,
什么时候	我	居住地	在	一个	鞋	,	我	曾是	驱动	一半	出去	的	我的	智慧	,

当我住在鞋子里的时候，我简直要疯了。

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][biː; bi] ['θɜːroʊ] [wen] [aɪ] [rɪ'pruːvd] [ðem; ðəm] ,

for	I	never	could	be	thorough	when	I	reproved	them	,
为了	我	绝不	可以	是	彻底	什么时候	我	责备	他们	,

因为我责备他们的时候总是做不到彻底，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['nɔːti] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

they	were	always	naughty	in	a	different	way	.
他们	是	总是	淘气	在	一个	不同的	方式	.

他们总是以不同的方式调皮捣蛋。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt]['eni][ʌv; əv][maɪ] [-]

I	don't	believe	that	any	one	could	have	got	any	of	my	[	61	]
我	不	相信	那	任何	一	可以	有	得到	任何	的	我的	[	-	]

我不相信任何人能得到我的[61]

['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] ; [ðeɪ] ['wʊdnt] [kiːp] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]

children	into	a	book	;	they	wouldn't	keep	still	long	enough	to	have	their
孩子们	进入	一个	书	;	他们	不会	保持	仍然	长的	足够的	到	有	他们的

['kærəktərz] ['teɪkən] .

characters	taken	.
人物	已采取	.

把孩子们画进书里；他们不会乖乖地待着，让别人把他们的角色画出来。

" ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər]['perənts][ɔːr] ['gɑːdɪənz] , [ðoʊ]

"	Almost	all	the	Youths	were	accompanied	by	their	parents	or	guardians	,	though
"	几乎	全部	这	青年	是	伴随	经过	他们的	父母	或者	守护者	,	尽管

[sʌm; səm][hæd; həd]['praɪvət] ['tuːtɝz] .

some	had	private	tutors	.
一些	有	私人的	导师	.

“几乎所有青少年都有父母或监护人陪同，尽管有些青少年有私人教师。

[tuː] ['juːθfl] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Two	youthful	persons	from	the	eighteenth	century	attracted	a	great	deal	of
二	青春	人	从	这	第十八	世纪	吸引	一个	伟大的	交易	的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

两位十八世纪的年轻人引起了广泛关注。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæri] ['sændfɝd] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['mɜːrtn] .

They	were	Harry	Sandford	and	Tommy	Merton	.
他们	是	哈里	桑福德	和	汤米	默顿	.

他们是哈里·桑福德和汤米·默顿。

['hæri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] ,

Harry	was	a	great	philosopher	,
哈里	曾是	一个	伟大的	哲学家	,

哈利是一位伟大的哲学家，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wedʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd]

and	understood	so	perfectly	the	principles	of	the	Wedge	and	the	Inclined
和	理解	所以	完美	这	原则	的	这	楔	和	这	倾斜

[pleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Plane	and	the	Moral	Law	that	it	was	hard	to	believe	his	friend	,
飞机	和	这	道德	法律	那	它	曾是	难的	到	相信	他的	朋友	,

他对楔形原理、斜面原理和道德法则的理解如此透彻，以至于很难相信他的朋友会这么说。

['mɪstər] . ['baːləu] , [huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

Mr	.	Barlow	,	who	stated	that	he	was	only	six	years	old	.
先生	.	巴洛	,	WHO	声明	那	他	曾是	仅有的	六	年	老的	.

巴洛先生表示，他当时只有六岁。

['tɑːmi] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [sɪksθ] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] ['wɜːrldli] ,

Tommy	,	on	the	other	hand	,	until	his	sixth	year	had	been	quite	worldly	,
汤米	,	在	这	其他	手	,	直到	他的	第六	年	有	到过	相当	世俗	,

另一方面，汤米直到六岁都相当世故。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'roʊniəs] [ə'pɪnjənz] .

and	had	held	a	number	of	erroneous	opinions	.
和	有	握住	一个	数字	的	错误	意见	.

而且他还持有许多错误的观点。

['ʌndər] ['hɛriːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

Under	Harry's	instruction	,	however	,	he	had	been	much	improved	and	was
在下面	哈利的	操作说明	,	然而	,	他	有	到过	很多	改进	和	曾是

[naʊ] [kwaɪt] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] .

now	quite	sedate	and	observing	.
现在	相当	稳重	和	观察	.

然而，在哈利的指导下，他的情况有了很大的改善，现在变得相当沉稳，善于观察。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] [ə'piːld] [tuː; tə] [mɪs] ['mʌfɪt] [moʊst] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Somehow	the	painful	examples	appealed	to	Miss	Muffet	most	,	for	she	was
不知何故	这	痛苦	示例	上诉	到	错过	玛菲特	最多	,	为了	她	曾是

['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .

very	tender	-	hearted	.
非常	投标	-	心地	.

不知为何，那些令人痛苦的例子最能打动玛菲特小姐，因为她心地非常善良。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [wʌns] [stoʊl] [ə; eɪ] [pɪn] .

There	was	the	little	criminal	who	once	stole	a	pin	.
那里	曾是	这	小的	刑事	WHO	一次	偷窃	一个	别针	.

从前有个小罪犯，偷过一枚别针。

[mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə]
Miss **Muffet** **had** **always** **understood** **that** **a** **pin** **was** **the** **very** **worst** **thing** **to**
错过 玛菲特 有 总是 理解 那 一个 别针 曾是 这 非常 最差 事物 到
[stiːl] ;
steal **;**
偷 ;

玛菲特小姐一直都明白，偷别针是最不应该做的事；

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
it **had** **such** **fearful** **consequences** **.**
它 有 这样的 可怕 结果 .

它造成了非常可怕的后果。

[ðə; ði] [læst] ['kɑːnsɪkwens] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [træns'pɔːtid] .
The **last** **consequence** **generally** **is** **that** **one** **is** **transported** **.**
这 最后的 结果 一般来说 是 那 一 是 运输 .

最终结果通常是被运送。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['juːθfl] ['ɑːbstɪnəsi] [huː] ['wʊdnt] [prə'naʊns]
And **there** **was** **an** **example** **of** **youthful** **obstinacy** **who** **wouldn't** **pronounce**
和 那里 曾是 一个 例子 的 青春 固执 WHO 不会 发音
[ðə; ði] ['letər] [dʒiː] . [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt]
the **letter** **G** **.** **His** **mother** **was** **almost** **broken** **-** **hearted** **for** **fear** **he** **might**
这 信 G . 他的 母亲 曾是 几乎 破碎的 - 心地 为了 害怕 他 可能
[teɪk] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['ʌðər] [-]
take **a** **prejudice** **against** **other** **[** **62** **]**
拿 一个 偏见 反对 其他 [-]

还有一个固执的年轻人，他不肯发字母 G 的音。他的母亲几乎伤心欲绝，担心他会对其他人产生偏见[62]。

['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] .
letters **of** **the** **alphabet** **.**
信件 的 这 字母 .

字母表中的字母。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [θriː] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [spent] [deɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [seɪ]
She **sat** **up** **three** **nights** **with** **him** **and** **spent** **days** **trying** **to** **make** **him** **say**
她 卫星 向上 三 夜晚 和 他 和 花费 天 尝试 到 制作 他 说
[dʒiː] .
G **.**
G .

她陪着他熬了三个晚上，花了几天时间试图让他说出“G”。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" **It** **shows** **that** **she** **was** **a** **good** **mother** **,** **doesn't** **it** **?** **"** **said** **Miss** **Muffet** **.**
" 它 演出 那 她 曾是 一个 好的 母亲 , 不 它 ? " 说 错过 玛菲特 .

“这说明她是一位好母亲，不是吗？”玛菲特小姐说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld]
" **It** **shows** **that** **she** **didn't** **have** **to** **do** **her** **own** **work** **,** **"** **replied** **the** **Little** **Old**
" 它 演出 那 她 没有 有 到 做 她 自己的 工作 , " 回复 这 小的 老的
['wʊmən] .
Woman **.**
女士 .

“这说明她不必自己动手做工，”老太太回答说。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['veri] [oʊld] - ['fæʃnd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] ['hwispəz] .
A **group** **of** **very** **old** **-** **fashioned** **children** **were** **talking** **together** **in** **whispers** **.**
一个 团体 的 非常 老的 - 造型 孩子们 是 说 一起 在 低语 .

一群思想非常老派的孩子正在窃窃私语。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [noʊ]['oʊldər] ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**evidently**	**anxious**	**that**	**no**	**older**	**persons**	**should**	**hear**	**them**	**.**
他们	是	显然	焦虑的	那	不	老	人	应该	听到	他们	.

他们显然很担心被老年人听到。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld]['wʊmən] ; " [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɪsɪz] .

"	**There**	**they**	**are**	**at**	**it**	**again**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Little**	**Old**	**Woman**	**;**	**"**	**they**	**are**	**Mrs**	**.**
"	那里	他们	是	在	它	再次	,	"	说	这	小的	老的	女士	;	"	他们	是	太太	.

['oʊpiz] ['tʃɪldrən] .

Opie's	**children**	**.**
奥皮的	孩子们	.

"他们又来了,"老太太说，"他们是奥皮太太的孩子。"

['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [noʊ'tɔːriəs] [fɔːr; fər]

People	**don't**	**know**	**them**	**so**	**well**	**now**	**,**	**but**	**they**	**used**	**to**	**be**	**notorious**	**for**
人们	不	知道	他们	所以	出色地	现在	,	但	他们	用过的	到	是	臭名昭著	为了

['telɪŋ] [waɪt] [laɪz] .

telling	**White**	**Lies**	**.**
讲述	白色的	谎言	.

现在人们不太了解他们了，但他们以前可是以爱说善意的谎言而臭名昭著的。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] . "

I	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**they**	**are**	**doing**	**it**	**now**	**;**	**they**	**are**	**exaggerating**	**.**	**"**
我	有	不	怀疑	那	他们	是	正在做	它	现在	;	他们	是	夸大	.	"

我毫不怀疑他们现在正在这样做；他们夸大其词了。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Miss**	**Muffet**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	错过	玛菲特	.

"那是什么？"玛菲特小姐问道。

" [its] ['telɪŋ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juːv] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**It's**	**telling**	**how**	**large**	**a**	**thing**	**is**	**before**	**you've**	**measured**	**it**	**.**	**"**
"	它是	讲述	如何	大的	一个	事物	是	前	你已经	测量	它	.	"

"它是在测量之前就告诉人们物体有多大。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [teɪp] - [laɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	**But**	**what**	**if**	**you**	**haven't**	**a**	**tape**	**-**	**line**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	但	什么	如果	你	还没有	一个	磁带	-	线	和	你	?	"

但如果你身上没有录音线怎么办?

" [ðen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Then**	**you**	**should**	**say**	**nothing**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	然后	你	应该	说	没有什么	关于	它	.	"

"那你就什么也别说。"

" [ðer; ðər][ɪz][hæl; heɪl] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ;

"	**There**	**is**	**Hal**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Muffet**	**;**
"	那里	是	哈尔	,	"	说	错过	玛菲特	;

"哈尔在那里,"玛菲特小姐说;

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	**I**	**know**	**him**	**by**	**the**	**miserable**	**piece**	**of**	**string**	**hanging**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**.**
"	我	知道	他	经过	这	悲惨的	片	的	细绳	绞刑	出去	的	他的	口袋	.

"我认出他来是因为他口袋里挂着一根可怜的绳子。"

[hæl; heɪl][kʌt][hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

Hal	**cut**	**his**	**string**	**.**
哈尔	切	他的	细绳	.

哈尔剪断了他的绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	sin	and	he	suffers	for	it	.
它	曾是	一个	罪	和	他	遭受	为了	它	.

这是罪过，他为此付出了代价。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ben] [ʌn'taɪd][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [-]

His	cousin	Ben	untied	his	and	has	[	63	]
他的	表哥	本	解开	他的	和	有	[	-	]

他的表弟本解开了他的[63]

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .

it	always	ready	for	emergencies	.
它	总是	准备好	为了	紧急情况	.

它时刻准备应对紧急情况。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [i'məːdʒənsiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;

All	his	emergencies	are	of	that	kind	;
全部	他的	紧急情况	是	的	那	种类	;

他遇到的所有紧急情况都属于此类；

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɪpkɔːrd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [raɪt] .

they	need	a	piece	of	whipcord	to	bring	them	out	right	.
他们	需要	一个	片	的	鞭绳	到	带来	他们	出去	正确的	.

他们需要一根鞭绳才能把它们拉出来。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [p'rɪtɪɪst]

I've	no	doubt	but	that	to	-	night	the	coach	of	one	of	the	very	prettiest
我已经	不	怀疑	但	那	到	-	夜晚	这	教练	的	一	的	这	非常	最漂亮的

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd][ben] [wɪl] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

princesses	will	break	down	and	Ben	will	tie	it	up	.
公主们	将要	休息	向下	和	本	将要	领带	它	向上	.

我毫不怀疑，今晚一位最漂亮公主的马车会抛锚，而本会把它拖上来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][hɪz; ɪz] [lʌk] .

It	would	be	just	his	luck	.
它	会	是	只是	他的	运气	.

真是他的运气太差了。

" [hæl; heɪl][kʌt][hɪz; ɪz] [strɪŋ]

"	Hal	cut	his	string
"	哈尔	切	他的	细绳

哈尔剪断了他的绳子

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɔːt] [aʊt]['rɔləu] ['hælɪˌdeɪ] .

Of	course	it	was	not	long	before	Miss	Muffet	sought	out	Rollo	Halliday	.
的	课程	它	曾是	不是	长的	前	错过	玛菲特	寻求	出去	罗洛	哈利迪	.

当然，没过多久，玛菲特小姐就找到了罗洛·哈利迪。

" [aɪ]['ɔːlweɪz][dɪd][laɪk]['rɔləu] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	always	did	like	Rollo	,	"	she	said	.
"	我	总是	做过	喜欢	罗洛	,	"	她	说	.

“我一直都很喜欢罗洛，”她说。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'get] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [juːθ] ['sʌmtaɪmz] .

"	I	almost	forget	that	he	is	a	Youth	sometimes	.
"	我	几乎	忘记	那	他	是	一个	青年	有时	.

“我有时几乎忘记他还是个年轻人。”

[ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] .

The	nicest	thing	about	him	is	that	you	always	know	what	he	means	.
这	最友善的	事物	关于	他	是	那	你	总是	知道	什么	他	方法	.

他最棒的地方在于你总是能明白他的意思。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] [juː; jʊ] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] ,

He	always	tells	you	where	he	is	and	how	he	got	there	,
他	总是	讲述	你	在哪里	他	是	和	如何	他	得到	那里	,

他总是会告诉你他在哪里，以及他是怎么到那里的。

[wɪ'ðaʊt] ['skɪpɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

without	skipping	anything	that	you	ought	to	know	.
没有	跳过	任何事物	那	你	应该	到	知道	.

不遗漏任何你应该知道的内容。

[wen] [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] , [hiː; hi] [goʊz] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

When	he	goes	into	a	room	,	he	goes	through	the	door	,
什么时候	他	去	进入	一个	房间	,	他	去	通过	这	门	,

他进房间时，会穿过门。

['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] .

opening	and	shutting	the	door	just	as	you	expected	.
开幕	和	关闭	这	门	只是	作为	你	预期的	.

门像你预期的那样开关。

[hiː; hi] ['iznt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] ['hʌmpti] ['dʌmpti] .

He	isn't	at	all	like	Humpty	Dumpty	.
他	不是	在	全部	喜欢	矮胖子	矮胖子	.

他一点也不像矮胖子。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [-]

I	don't	think	[	64	]
我	不	思考	[	-	]

我不认为[64]

[aɪ] ['evər] [nuː] [tuː] ['pɝːsənz] [mɔːr] ['dɪfrənt] .

I	ever	knew	two	persons	more	different	.
我	曾经	知道	二	人	更多的	不同的	.

我从未见过比他们更截然不同的两个人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] .

There	was	only	one	time	when	he	puzzled	me	.
那里	曾是	仅有的	一	时间	什么时候	他	困惑	我	.

他只有一次让我感到困惑。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [dɪd] [θɪŋz] ,

When	he	went	to	Europe	,	and	they	told	him	how	the	French	did	things	,
什么时候	他	去	到	欧洲	,	和	他们	讲述	他	如何	这	法语	做过	事物	,

当他去欧洲旅行时，人们告诉他法国人是如何做事的，

- ['rɔləu] [læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] . -

'	Rollo	laughed	long	and	loud	.	'
-	罗洛	笑了	长的	和	大声	.	-

罗洛哈哈大笑，笑声很长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'juːʒuəl] .

It	was	so	unusual	.
它	曾是	所以	异常	.

这太不寻常了。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [læft] [æt; ət] .

I	read	it	over	and	over	,	but	I	couldn't	tell	what	he	laughed	at	.
我	读	它	超过	和	超过	,	但	我	不能	告诉	什么	他	笑了	在	.

我反复读了好几遍，但还是看不出他到底在笑什么。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [fər'gɑːt] .

I	think	he	might	have	explained	,	but	I	suppose	he	forgot	.
我	思考	他	可能	有	解释	,	但	我	认为	他	忘了	.

我想他可能解释过，但估计他忘了。

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['rɔləu] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

"	It	certainly	was	a	pleasant	thing	to	see	Rollo	surrounded	by	a	group	of
"	它	当然	曾是	一个	令人愉快的	事物	到	看	罗洛	包围	经过	一个	团体	的

['kɪndrəd]['spɪrɪts] .

kindred	spirits	.
亲属	烈酒	.

“看到罗洛被一群志同道合的人围绕着，真是一件令人愉快的事情。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɛlθiːɪst] [ænd; ənd]['hæpiːəst] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði]['kʌmpəni] ,

They	were	the	healthiest	and	happiest	Youths	in	the	company	,
他们	是	这	最健康的	和	最快乐	青年	在	这	公司	,

他们是公司里最健康、最快乐的年轻人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] , [ænd; ənd][hæd; həd][kept][ðer; ðər]

for	they	had	lived	a	great	deal	in	the	open	air	,	and	had	kept	their
为了	他们	有	居住地	一个	伟大的	交易	在	这	打开	空气	,	和	有	保留	他们的

[aɪz] ['oʊpən] .

eyes	open	.
眼睛	打开	.

因为他们长期生活在户外，并且时刻保持警惕。

['rɔləu][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['frænsɪs][ə'baʊt][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪts]

Rollo	was	engaged	in	a	dispute	with	little	Francis	about	the	comparative	merits
罗洛	曾是	已订婚的	在	一个	争议	和	小的	弗朗西斯	关于	这	比较	优点

[ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dezərt]['aɪlənd][fɔːr; fər]['fɑːrmɪŋ] .

of	New	England	and	a	Desert	Island	for	farming	.
的	新的	英格兰	和	一个	沙漠	岛	为了	农业	.

罗洛和小弗朗西斯就新英格兰和荒岛在农业方面的优劣展开了争论。

['dʒoʊnəs] [sed] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] ['kærid] [greɪt] [weɪt] .

Jonas	said	little	,	but	what	he	did	say	carried	great	weight	.
乔纳斯	说	小的	,	但	什么	他	做过	说	携带	伟大的	重量	.

乔纳斯话不多，但他说的每一句话都掷地有声。

['rɔləu] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪm'poʊziəm] .

Rollo	expressed	himself	as	highly	pleased	with	the	Symposium	.
罗洛	表达	他自己	作为	高度	高兴	和	这	座谈会	.

罗洛表示他对研讨会非常满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] " [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] "

He	was	sorry	that	there	was	not	time	for	a	paper	on	"	The	New	Boy	"
他	曾是	对不起	那	那里	曾是	不是	时间	为了	一个	纸	在	"	这	新的	男生	"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ,

and	a	discussion	of	the	question	,
和	一个	讨论	的	这	问题	,

他很遗憾没有时间撰写一篇关于《新来的男孩》的论文，也没有时间讨论相关问题。

" [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [jʌŋ] ['groʊɪŋ] ['jʌŋgər] ?

"	Are	not	the	Young	Growing	Younger	?
"	是	不是	这	年轻的	生长	年轻	?

“年轻人不是越来越年轻了吗？”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]['deɪndʒərəs] ['tendənsiz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	He	said	he	had	seen	some	dangerous	tendencies	in	that	direction	.
"	他	说	他	有	已见	一些	危险的	倾向	在	那	方向	.

他说他已经看到这方面存在一些危险的趋势。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [nuː] [tuː] ['pɜːsənz] [mɔːr] ['dɪfrənt]

"	I	don't	think	I	ever	knew	two	persons	more	different
"	我	不	思考	我	曾经	知道	二	人	更多的	不同的

我想我从未见过比这更截然不同的两个人。

" ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , ['rɔləu] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
" Having said this , Rollo walked to the other side of the room , and having
" 拥有 说 这 , 罗洛 步行 到 这 其他 边 的 这 房间 , 和 拥有
[faʊnd] [ə; eɪ] [se'ti:] ,
found a settee ,
成立 一个 沙发 ,

说完这些话，罗洛走到房间的另一边，找到一张长椅，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
sat down on it .
卫星 向下 在 它 .

坐了下来。

['skersli] [hæd; həd]['rɔləu][sæt] [daʊn] [wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz]
Scarcely had Rollo sat down when Miss Muffet saw a little girl whose face was
几乎 有 罗洛 卫星 向下 什么时候 错过 玛菲特 锯 一个 小的 女孩 谁 脸 曾是
['veri] [fə'mɪliər] . [-]
very familiar . [65]
非常 熟悉的 . [-]

罗洛刚坐下，玛菲特小姐就看到一个小女孩，她的脸非常熟悉。[65]

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['roʊzəmənd] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
" You are Rosamond , aren't you ?
" 你 是 罗莎蒙德 , 不是 你 ?

“你是罗莎蒙德，对吗？”

[ænd; ənd][wʌns][ju:; jʊ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɜ:rp(ə)l][dʒɑ:r] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃu:z] ,
And once you bought a beautiful purple jar instead of shoes ,
和 一次 你 买 一个 美丽的 紫色的 罐 反而 的 鞋 ,

有一次，你买了一个漂亮的紫色罐子而不是鞋子，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [jʊr; jər][oʊld] [ʃu:z] [hæd; həd][hoʊlz][ɪn][ðem; ðəm] ? "
even though your old shoes had holes in them ? "
甚至 尽管 你的 老的 鞋 有 孔 在 他们 ? "

即使你的旧鞋子都破了洞?

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ju:θfl] [ˌɪndɪ'skreʃn] , " [sed] ['roʊzəmənd] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd]
" It was a youthful indiscretion , " said Rosamond , " and I have learned
" 它 曾是 一个 青春 轻率 , " 说 罗莎蒙德 , " 和 我 有 学习
[ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] . "
a lesson from it . "
一个 课 从 它 . "

“那是年少轻狂的一次鲁莽行为，”罗莎蒙德说，“我从中吸取了教训。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʌvli] .
" It was just lovely .
" 它 曾是 只是 迷人的 .

“真是太棒了。”

['eni] [wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [ʃu:z] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l][dʒɑ:r][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wʌn] [dri:mz] [ə'baʊt] :
Any one can have shoes , but a purple jar is something one dreams about :
任何 一 能 有 鞋 , 但 一个 紫色的 罐 是 某物 一 梦境 关于 :

任何人都可以拥有鞋子，但紫色的罐子却是每个人梦寐以求的东西：

[its] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rti] . " [-]
it's almost as good as having a party . " [66]
它是 几乎 作为 好的 作为 拥有 一个 派对 . " [-]

这几乎和举办派对一样好。[66]

[ðen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]['roʊzəmənd][ænd; ənd] [sed] , —
Then she looked very anxiously at Rosamond and said , —
然后 她 看起来 非常 焦虑地 在 罗莎蒙德 和 说 , —

然后她非常焦虑地看着罗莎蒙德，说道：

" [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː]['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" I hope it didn't happen to you ?
" 我 希望 它 没有 发生 到 你 ?

“我希望这种事没有发生在你身上？”

[sɪns] [fɜːrst][aɪ] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [mɪs] ['edʒwəːθ] [toʊld][ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][dʒɑːr] ,
Since first I read the story Miss Edgeworth told about you and the purple jar ,
自从 第一的 我 读 这 故事 错过 埃奇沃思 讲述 关于 你 和 这 紫色的 罐 ,

自从我第一次读到埃奇沃斯小姐讲的关于你和紫色罐子的故事以来，

[aɪ] ['kudnt] [get][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ðə; ði]['dredf(ə)l] [laɪnz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gɪnz] , —
I couldn't get out of my head the dreadful lines with which she begins , —
我 不能 得到 出去 的 我的 头 这 可怕 线条 和 哪个 她 开始 , —

她开头那些可怕的句子一直在我脑海里挥之不去——

- [oʊ] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [waɪl] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][læst]
' O teach her while your lessons last
- 哦 教 她 尽管 你的 课程 最后的

趁你还有课，好好教教她吧。

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]['fjuːtʃər][baɪ][ðə; ði][pæst] ,
To judge the future by the past ,
到 法官 这 未来 经过 这 过去的 ,

以过去判断未来，

[ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ænd; ənd] [ə'niːl]
The mind to strengthen and anneal
这 头脑 到 加强 和 退火

心灵的强化与淬炼

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪθi] [gləuz] [ðə; ði] [stiːl] . -
While on the stithy glows the steel . '
尽管 在 这 stithy 发光 这 钢 . -

铁砧上，钢铁闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][maɪnd] [ə'niːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
It seemed such a dreadful thing to have your mind annealed , and you
它 似乎 这样的 一个 可怕 事物 到 有 你的 头脑 退火 , 和 你
[soʊ]['lɪt(ə)l] .
so little .
所以 小的 .

心灵被淬炼，而你又那么渺小，这似乎是一件非常可怕的事情。

[aɪm] [ʃʊr] [its] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
I'm sure it's something uncomfortable .
我是 当然 它是 某物 不舒服 .

我确信这是件让人不舒服的事。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mæmə] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə]
And then how hard it was for your mamma to make you choose to
和 然后 如何 难的 它 曾是 为了 你的 妈妈 到 制作 你 选择 到
[duː][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] .
do all the unpleasant things .
做 全部 这 令人不快的 事物 .

然后，你妈妈让你选择去做所有那些你不喜欢的事情，这该有多难啊。

[aɪ][dəunt][maɪnd]['duːɪŋ][ðem; ðəm] [wen] [aɪm][toʊld][tuː; tə] ,
I don't mind doing them when I'm told to ,
我 不 头脑 正在做 他们 什么时候 我是 讲述 到 ,

只要有人吩咐，我不介意去做。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [ðem; ðəm]['rʌmpəlz] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

but	to	have	to	choose	them	rumples	up	my	mind	.
但	到	有	到	选择	他们	褶皱	向上	我的	头脑	.

但要在它们之间做出选择，让我很纠结。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ]['niːd(ə)l]

That	must	have	been	an	awful	time	when	you	had	to	choose	a	needle
那	必须	有	到过	一个	可怕	时间	什么时候	你	有	到	选择	一个	针

\- [bʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌni] [stoʊn] [plʌm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fuːld] [ðə; ði] [bɔɪz]

-	book	instead	of	that	funny	stone	plum	that	you	could	have	fooled	the	boys
-	书	反而	的	那	有趣的	石头	李子	那	你	可以	有	被骗了	这	男孩们

[wɪð; wɪθ] . "

with	.	"
和	.	"

那一定很糟糕，你不得不选择一本针线包，而不是那颗可以用来戏弄男孩子的滑稽石梅。

" [bʌt; bət] ['mæmə] ['wɑːntɪd][tuː; tə][treɪn][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['mɔːrəl]['eɪdʒənt] , " [sed]

"	But	Mamma	wanted	to	train	me	to	be	a	Free	Moral	Agent	,	"	said
"	但	妈妈	通缉	到	火车	我	到	是	一个	自由的	道德	代理人	,	"	说

['roʊzəmənd] .

Rosamond	.
罗莎蒙德	.

“但是妈妈想把我培养成一个自由的道德主体，”罗莎蒙德说。

" [aɪ][dəunt][laɪk]['eɪdʒənts] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,

"	I	don't	like	agents	,	"	said	Miss	Muffet	,
"	我	不	喜欢	代理人	,	"	说	错过	玛菲特	,

“我不喜欢经纪人，”玛菲特小姐说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ruːd] .

and	then	she	was	sorry	that	she	had	been	so	rude	.
和	然后	她	曾是	对不起	那	她	有	到过	所以	粗鲁的	.

然后她后悔自己之前那么无礼。

" [aɪ] [miːn] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] [wʌn] [tɪl] [wʌn][ɪz] [mɔːr] [groʊn] [ʌp] .

"	I	mean	I	don't	believe	in	being	one	till	one	is	more	grown	up	.
"	我	意思是	我	不	相信	在	存在	一	直到	一	是	更多的	生长	向上	.

“我的意思是，我不认为一个人在更成熟之前就应该成为那样的人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [-]

And	now	that	we	are	talking	about	[	67	]
和	现在	那	我们	是	说	关于	[	-	]

现在我们正在谈论[67]

[ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn] [miːnz] , —

it	,	maybe	you	could	tell	me	what	the	other	line	means	,	—
它	,	或许	你	可以	告诉	我	什么	这	其他	线	方法	,	—

或许你能告诉我另一行是什么意思吗?

\- [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['stɪθi] [gləuz] [ðə; ði] [stiːl] . - "

'	While	on	the	stithy	glows	the	steel	.	'	"
-	尽管	在	这	stithy	发光	这	钢	.	-	"

“当铁砧上闪耀着钢铁的光芒时。”

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['roʊzəmənd] "

"	You	dear	little	Rosamond	"
"	你	亲爱的	小的	罗莎蒙德	"

“你，亲爱的小罗莎蒙德”

" [ə; eɪ] ['stɪθi] , " [sed] ['roʊzəmənd] , " [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] . "

"	A	stithy	,	"	said	Rosamond	,	"	is	a	kind	of	blacksmith	shop	.	"
"	一个	stithy	,	"	说	罗莎蒙德	,	"	是	一个	种类	的	铁匠	店铺	.	"

罗莎蒙德说：“铁匠铺是一种铁匠店。”

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['evri] [wɜːrd] [miːnz] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
" Now I know what every word means , " said Miss Muffet , " but what was it
" 现在 我 知道 什么 每一个 单词 方法 , " 说 错过 玛菲特 , " 但 什么 曾是 它
[ɔːl] [ə'baʊt] ? " [-]
all about ? " [68]
全部 关于 ? " [-]

“现在我知道每个字的意思了，”玛菲特小姐说，“但是这一切到底是为了什么呢？”[68]

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['poʊətri] . "
" It was poetry . "
" 它 曾是 诗 . "

“那简直就是诗。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɪm'poʊziəm]
" I suppose that this evening you had to choose between the Symposium
" 我 认为 那 这 晚上 你 有 到 选择 之间 这 座谈会
[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wer] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv]['pepərz] ?
and the rest of the party where they don't have papers ?
和 这 休息 的 这 派对 在哪里 他们 不 有 文件 ?

“我猜今晚你必须在研讨会和没有论文发表的其他聚会之间做出选择吧？”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ] [tʃoʊz] [ðə; ði][sɪm'poʊziəm] ? "
And you are glad you chose the Symposium ? "
和 你 是 高兴的 你 选择 这 座谈会 ? "

你很高兴选择了参加这次研讨会吗?

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , " [sed] ['roʊzəmənd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" No , I'm not , " said Rosamond impulsively .
" 不 , 我是 不是 , " 说 罗莎蒙德 冲动地 .

“不，我不是，”罗莎蒙德脱口而出。

" [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['roʊzəmənd] ! " [kraɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər] .
" You dear little Rosamond ! " cried Miss Muffet , throwing her arms about her .
" 你 亲爱的 小的 罗莎蒙德 ! " 哭 错过 玛菲特 , 投掷 她 武器 关于 她 .

“你这可爱的小罗莎蒙德！”玛菲特小姐喊道，一把将她搂在怀里。

" [ðə; ði] - [kʌm] [ɔːf] .
" The annealing's come off .
" 这 - 来 离开 .

“退火层脱落了。”

[naʊ] [lets] [goʊ] [wer] [ðeəz; ðəz]['mjuːzɪk] . " [-]
Now let's go where there's music . " [69]
现在 我们来吧 去 在哪里 有 音乐 . " [-]

现在让我们去有音乐的地方吧。[69]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪm'poʊziəm] ,
As she returned from the Symposium ,
作为 她 返回 从 这 座谈会 ,

她从研讨会回来后，

[mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [pɑːrts]
Miss Muffet was compelled to pass through some of the more remote parts
错过 玛菲特 曾是 被迫 到 经过 通过 一些 的 这 更多的 偏僻的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
of the palace ,
的 这 宫殿 ,

玛菲特小姐不得不穿过宫殿里一些比较偏僻的地方。

[ænd; ənd] [huːm] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪlɪf] [hə'ruːn] [ɑːl] [ræ'ʃiːd] ,
and whom should she see but the Caliph Haroun al Raschid ,
和 谁 应该 她 看 但 这 哈里发 哈伦 al 拉希德 ,

她还能见到谁呢？当然是哈里发哈伦·拉希德。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [dɪs'gaɪz] .

whom	**she**	**recognized**	**at**	**once**	**because**	**he**	**was**	**in**	**full**	**disguise**	**.**
谁	她	认可	在	一次	因为	他	曾是	在	满的	伪装	.

她一眼就认出了他，因为他乔装打扮得十分到位。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [poʊk]

He	**had**	**no**	**sooner**	**come**	**to**	**the**	**party**	**than**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**poke**
他	有	不	很快	来	到	这	派对	比	他	有	开始	到	戳

[ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

around	**in**	**search**	**of**	**adventures**	**,**
大约	在	搜索	的	冒险	,

他刚到聚会现场就开始四处闲逛，寻找冒险的机会。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] .

as	**was**	**his**	**habit**	**.**
作为	曾是	他的	习惯	.

这是他的惯例。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt]['kwɑːrəl]['oʊvər][ə; eɪ] [læm] .

At	**length**	**he**	**found**	**two**	**little**	**girls**	**engaged**	**in**	**a**	**violent**	**quarrel**	**over**	**a**	**lamb**	**.**
在	长度	他	成立	二	小的	女孩们	已订婚的	在	一个	暴力	争吵	超过	一个	羊肉	.

最后，他发现两个小女孩因为一只小羊羔而激烈争吵。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ]

One	**was**	**beating**	**the**	**other**	**over**	**the**	**head**	**with**	**a**	**crook**	**,**	**and**	**accusing**
一	曾是	殴打	这	其他	超过	这	头	和	一个	骗子	,	和	指控

[hɜːr; hər][ʌv; əv] [θeft] .

her	**of**	**theft**	**.**
她	的	盗窃	.

其中一人用棍子击打另一人的头部，并指控她偷窃。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [-]

This	**was**	**just**	**[**	**70**	**]**
这	曾是	只是	[	-	]

这只是[70]

[wʌt] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz]['æftər] , [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

what	**the**	**Caliph**	**was**	**after**	**,**	**and**	**summoning**	**the**	**girls**	**before**	**him**	**,**	**he**
什么	这	哈里发	曾是	后	,	和	召唤	这	女孩们	前	他	,	他

[prɪ'perd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [keɪs] .

prepared	**to**	**try**	**the**	**case**	**.**
准备	到	尝试	这	案件	.

他弄清楚哈里发想要什么，并将女孩们召到他面前，准备审理此案。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] , ['testifaid] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]

The	**younger**	**girl**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Mary**	**,**	**testified**	**that**	**the**	**lamb**	**had**	**followed**
这	年轻	女孩	,	谁	姓名	曾是	玛丽	,	作证	那	这	羊肉	有	随后

[hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] .

her	**to**	**school**	**.**
她	到	学校	.

年纪较小的女孩名叫玛丽，她作证说，那只小羊羔跟着她去了学校。

[ðə; ði]['eldər][gɜːrl] , [noʊn] [æz; əz][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] ,

The	**elder**	**girl**	**,**	**known**	**as**	**Bo**	**-**	**Peep**	**,**
这	长老	女孩	,	已知	作为	波	-	窥视	,

年纪较大的女孩，名叫波比普，

['steɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] .

stated	**that**	**on**	**that**	**same**	**day**	**she**	**had**	**lost**	**her**	**whole**	**flock**	**of**	**sheep**	**.**
声明	那	在	那	相同的	天	她	有	丢失的	她	所有的	群	的	羊	.

她说，就在同一天，她失去了所有的羊群。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [koʊˈɪnsɪdəns] , " [sed] [həˈruːn] [ɑːl] [ræˈʃiːd] :

"	This	is	a	strange	coincidence	,	"	said	Haroun	al	Raschid	:
"	这	是	一个	奇怪的	巧合	,	"	说	哈伦	al	拉希德	:

“这真是个奇怪的巧合，”哈伦·拉希德说道：

" [wʌn][gɜːrl]['luːzɪz][hɜːr; hər] [ʃiːp] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæz; həz][wʌn][ɪn][hɜːr; hər] [pəˈzeʃn] .

"	one	girl	loses	her	sheep	and	another	has	one	in	her	possession	.
"	一	女孩	失败	她	羊	和	其他	有	一	在	她	拥有	.

一个女孩丢了她的羊，而另一个女孩却拥有一只羊。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] [hɪr] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

There	is	a	great	mystery	here	that	must	be	looked	into	.
那里	是	一个	伟大的	神秘	这里	那	必须	是	看起来	进入	.

这里面隐藏着一个巨大的谜团，必须加以调查。

[əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] ['stɔːriz] .

Appear	before	me	to	-	morrow	,	little	girls	,	and	tell	me	your	stories	.
出现	前	我	到	-	明天	,	小的	女孩们	,	和	告诉	我	你的	故事	.

明天，小女孩们，到我面前来，给我讲讲你们的故事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspresɪv] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər] ,

"	And	then	he	added	,	with	a	terrible	frown	and	an	expressive	glance	at	the	executioner	,
"	和	然后	他	额外	,	和	一个	糟糕的	皱眉	和	一个	富有表现力的	瞥一眼	在	这	刽子手	,

“然后他皱着眉头，意味深长地看了刽子手一眼，补充道：

— " [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] , ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ðæt] [jʊr; jər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] .

—	"	And	be	sure	,	little	girls	,	that	your	stories	are	interesting	.
—	"	和	是	当然	,	小的	女孩们	,	那	你的	故事	是	有趣的	.

“小女孩们，一定要确保你们的故事有趣。”

" [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kwaɪət] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [həˈruːn] [ɑːl] [ræˈʃiːd] [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm]['evər][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] .

"	Miss	Muffet	had	hoped	to	have	a	long	quiet	talk	with	Haroun	al	Raschid	and	to	ask	him	ever	so	many	questions	.
"	错过	玛菲特	有	希望	到	有	一个	长的	安静的	讲话	和	哈伦	al	拉希德	和	到	问	他	曾经	所以	许多	问题	.

“穆菲特小姐原本希望和哈伦·拉希德进行一次长时间的安静谈话，并问他很多很多问题。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənər][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] ,

But	when	she	saw	the	executioner	she	changed	her	mind	,	and	she	felt	,
但	什么时候	她	锯	这	刽子手	她	已更改	她	头脑	,	和	她	毛毡	,

但当她看到刽子手时，她改变了主意，她觉得，

[tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [wʌz; wəz] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

too	,	that	the	Caliph	was	more	used	to	asking	questions	than	to	answering	them	.
也	,	那	这	哈里发	曾是	更多的	用过的	到	问	问题	比	到	回答	他们	.

此外，哈里发更习惯于提问而不是回答问题。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɜːrvɪʃ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

It	was	a	great	relief	,	therefore	,	to	see	a	Dervish	sitting	on	the	floor	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	,	所以	,	到	看	一个	德尔维什	坐着	在	这	地面	,

因此，看到一个苦行僧坐在地上，真是让人如释重负。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	if	he	had	all	the	time	in	the	world	.
作为	如果	他	有	全部	这	时间	在	这	世界	.

仿佛他有大把的时间似的。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd][ʌv; əv] [hə'ruːn] [ɑːl] [ræ'ʃiːd] ;

He	didn't	seem	in	the	least	afraid	of	Haroun	al	Raschid	;
他	没有	似乎	在	这	至少	害怕的	的	哈伦	al	拉希德	;

他似乎一点也不害怕哈伦·拉希德;

[fɔːr; fər] ['dɜːrvɪʃ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

for	Dervishes	are	great	people	in	their	way	and	have	no	need	of	being
为了	苦行僧	是	伟大的	人们	在	他们的	方式	和	有	不	需要	的	存在

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] . [-]

afraid	of	anybody	.	[	71	]
害怕的	的	任何人	.	[	-	]

因为苦行僧是伟大的人，他们不需要害怕任何人。[71]

[wʌn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [-]

One	was	beating	the	other	[	73	]
一	曾是	殴打	这	其他	[	-	]

一人殴打另一人[73]

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['dɜːrvɪʃ] , [meɪ] [aɪ][sɪt] [daʊn] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Good	-	evening	,	Mr	.	Dervish	,	may	I	sit	down	by	you	and	have	a	little
"	好的	-	晚上	,	先生	.	德尔维什	,	可能	我	坐	向下	经过	你	和	有	一个	小的

[tɔːk] [ə'baʊt] - ?

talk	about	dervishry	?
讲话	关于	-	?

"晚上好，德尔维什先生，我可以坐在您旁边和您谈谈德尔维什教吗？"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] -

"	A	little	talk	about	dervishry
"	一个	小的	讲话	关于	-

关于苦行僧的一点小谈话

[ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʃɑːp] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l]

The	Dervish	said	something	she	didn't	quite	understand	about	not	talking	shop	on	social
这	德尔维什	说	某物	她	没有	相当	理解	关于	不是	说	店铺	在	社会的

[ə'keiʒənz] .

occasions	.
场合	.

德尔维什说了些她不太明白的话，比如在社交场合不要谈论工作。

" [haʊ'evər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][maɪ] ['nebəz] ;

"	However	,	"	he	added	,	"	I	will	be	glad	to	tell	about	my	neighbors	;
"	然而	,	"	他	额外	,	"	我	将要	是	高兴的	到	告诉	关于	我的	邻居	;

"不过，"他补充道，"我很乐意讲述我的邻居们的故事;

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt] .

that	will	be	more	polite	.
那	将要	是	更多的	有礼貌的	.

那样会更礼貌一些。

" [ðɪs] ['suːtɪd] [mɪs] ['mʌfɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . [-]

"	This	suited	Miss	Muffet	just	as	well	.	[	74	]
"	这	适合	错过	玛菲特	只是	作为	出色地	.	[	-	]

"这正合玛菲特小姐的心意。[74]

" [its] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	what	I	really	want	to	hear	about	,	"	she	said	.
"	它是	什么	我	真的	想	到	听到	关于	,	"	她	说	.

"这正是我真正想听到的，"她说。

" - [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

"	Dervishry	must	be	very	hard	work	when	you	do	it	well	,
"	-	必须	是	非常	难的	工作	什么时候	你	做	它	出色地	,

"苦行僧的修行要想做好，一定非常辛苦。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .

but	it	gives	you	a	chance	to	meet	all	the	interesting	people	.
但	它	给予	你	一个	机会	到	见面	全部	这	有趣的	人们	.

但这给了你一个结识各种有趣人士的机会。

[let] [ˌem 'iː] [siː] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [baɪ][ə; eɪ]

Let	me	see	;	you	have	a	bowl	,	and	you	sit	under	a	palm	-	tree	by	a
让	我	看	;	你	有	一个	碗	,	和	你	坐	在下面	一个	棕榈	-	树	经过	一个

[wel] ,

well	,
出色地	,

让我想想，你拿着一个碗，坐在水井旁的棕榈树下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kælɪndəz] [ænd; ənd]['keɪdɪs][ænd; ənd] ['mʌftiz] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd]

and	then	the	Calendars	and	Cadis	and	Muftis	and	Merchants	and
和	然后	这	日历	和	卡迪斯	和	穆夫提斯	和	商人	和

['mɛndɪkənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['bægdæd] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] ['kwestʃənz] ,

Mendicants	and	the	ladies	of	Bagdad	come	and	ask	you	questions	,
乞丐	和	这	女士们	的	巴格达	来	和	问	你	问题	,

然后，日历学家、卡迪斯、穆夫提、商人、乞丐和巴格达的妇女们都会来问你问题，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [boʊl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ðem; ðəm] ?

and	when	they	put	things	in	your	bowl	you	answer	them	?
和	什么时候	他们	放	事物	在	你的	碗	你	回答	他们	?

当他们把东西放进你的碗里时，你会回应他们吗?

" [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] .

"	The	Dervish	said	that	that	would	be	against	the	rule	.
"	这	德尔维什	说	那	那	会	是	反对	这	规则	.

德尔维什说，那样做是违反规定的。

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] .

"	Oh	,	I	remember	.
"	哦	,	我	记住	.

哦，我记得。

[juː; jʊ] [lʊk] [waɪz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

You	look	wise	and	tell	them	to	come	again	to	-	morrow	.
你	看	明智的	和	告诉	他们	到	来	再次	到	-	明天	.

你摆出一副睿智的样子，告诉他们明天再来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] ,

The	next	day	they	come	again	,
这	下一个	天	他们	来	再次	,

第二天他们又来了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['kæm(ə)l][wʌz; wəz][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər]

and	you	tell	them	which	camel	was	blind	in	one	eye	and	where	their
和	你	告诉	他们	哪个	骆驼	曾是	瞎的	在	一	眼睛	和	在哪里	他们的

['lʌvəz][ɑːr; ər] .

lovers	are	.
恋人	是	.

你告诉他们哪只骆驼一只眼睛瞎了，以及他们的爱人在哪里。

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] .

That	is	very	wonderful	.
那	是	非常	精彩的	.

太好了。

" [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	Dervish	said	that	was	the	easiest	part	of	it	.
"	这	德尔维什	说	那	曾是	这	最容易	部分	的	它	.

苦行僧说，那是其中最简单的部分。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['waɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌftiz] .

The	hardest	thing	was	to	look	wiser	than	the	Muftis	.
这	最难	事物	曾是	到	看	更明智	比	这	穆夫提斯	.

最难的是要看起来比穆夫提们更有智慧。

[æn; ən] [ɪk'spresɪv] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənər]

An	expressive	glance	at	the	executioner
一个	富有表现力的	瞥一眼	在	这	刽子手

向刽子手投去意味深长的一眼

['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [mɪs]

Very	soon	they	were	having	a	delightful	talk	about	all	the	great	personages	Miss
非常	很快	他们	是	拥有	一个	愉快	讲话	关于	全部	这	伟大的	人物	错过

['mʌfɪt] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][əd'maɪəd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Muffet	had	always	admired	at	a	distance	,
玛菲特	有	总是	钦佩	在	一个	距离	,

很快，她们就愉快地聊起了玛菲特小姐一直以来都非常钦佩的那些伟人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [hæd; həd] [noʊn] [ðem; ðəm] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ɔːl][ðer; ðər]

but	the	Dervish	had	known	them	intimately	and	could	tell	all	their
但	这	德尔维什	有	已知	他们	亲密	和	可以	告诉	全部	他们的

[wiːk] [pɔɪnts] ,

weak	points	,
虚弱的	积分	,

但德尔维什对他们非常了解，能指出他们所有的弱点。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

which	were	not	in	the	books	.
哪个	是	不是	在	这	图书	.

这些内容书中并没有记载。

[ɪn'diːd] , [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni] [mɪ'steɪks] [ðə; ði] [bʊks] [hæd; həd]

Indeed	,	Miss	Muffet	was	surprised	to	find	how	many	mistakes	the	books	had
的确	,	错过	玛菲特	曾是	惊讶	到	寻找	如何	许多	错误	这	图书	有

[ɪn][ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

事实上，玛菲特小姐惊讶地发现这些书中竟然有那么多错误。

[ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['pɝːsənz] [-]

all	because	the	persons	[	77	]
全部	因为	这	人	[	-	]

这一切都是因为这些人[77]

[huː] [meɪd] [ðem; ðəm]['hædnt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] .

who	made	them	hadn't	taken	the	trouble	to	talk	with	the	Dervish	.
WHO	制成	他们	之前没有	已采取	这	麻烦	到	讲话	和	这	德尔维什	.

制作这些东西的人根本没费心和德尔维什人交谈。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

Almost	all	the	numbers	were	wrong	.
几乎	全部	这	数字	是	错误的	.

几乎所有数字都是错误的。

" [ðer; ðər][weənt, weənt]['fɔːrti] [θiːvz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli]['θɜːrti] - [naɪn] .

"	There	weren't	forty	thieves	,	there	were	only	thirty	-	nine	.
"	那里	不是	四十	窃贼	,	那里	是	仅有的	三十	-	九	.

“不是有四十个盗贼，只有三十九个。”

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm][maɪ'self] . "

I	counted	them	myself	.	"
我	计数	他们	我	.	"

我亲自数过了。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['evriθɪŋ] [els] ['hæpən] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] ;

"	But	didn't	everything	else	happen	as	I	was	told	?	"	asked	Miss	Muffet	;
"	但	没有	一切	别的	发生	作为	我	曾是	讲述	?	"	问	错过	玛菲特	;

"但是其他事情不是都像我被告知的那样发生了吗？"玛菲特小姐问道；

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ?

"	and	didn't	it	come	out	as	it	is	in	the	book	?
"	和	没有	它	来	出去	作为	它	是	在	这	书	?

"难道书里写的不是这样的吗？"

" [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] :

"	The	Dervish	admitted	this	,	but	said	that	that	wasn't	the	important	part	:
"	这	德尔维什	承认	这	,	但	说	那	那	不是	这	重要的	部分	:

"苦行僧承认了这一点，但他说那并不是重点：

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kaʊnt] [streɪt] .

the	important	part	was	to	count	straight	.
这	重要的	部分	曾是	到	数数	直的	.

关键是要数得笔直。

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['feɪməs] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['brʌðərz] ,

A	remarkable	discovery	was	that	all	the	famous	people	had	brothers	,
一个	卓越	发现	曾是	那	全部	这	著名的	人们	有	兄弟	,

一项惊人的发现是，所有名人都有兄弟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['feɪməs] ,

and	the	brothers	were	always	the	ones	who	ought	to	have	been	famous	,
和	这	兄弟	是	总是	这	一个	WHO	应该	到	有	到过	著名的	,

而兄弟俩才是真正应该成名的人。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][fər'gɑːt][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

but	every	one	forgot	about	them	.
但	每一个	一	忘了	关于	他们	.

但大家都把他们忘了。

" [ðer; ðər][ɪz] [ə'lædɪn] , ['hiːz][ə; eɪ] ['greɪtli] [ˌəʊvə'reɪtid][mæn] .

"	There	is	Aladdin	,	he's	a	greatly	overrated	man	.
"	那里	是	阿拉丁	,	他是	一个	非常	被高估了	男人	.

"阿拉丁是个被严重高估的人。"

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

I	could	tell	you	some	curious	things	I	learned	about	him	.
我	可以	告诉	你	一些	好奇的	事物	我	学习	关于	他	.

我可以告诉你一些我发现的关于他的奇闻轶事。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] .

I	know	they	are	true	,	for	they	were	told	to	me	in	confidence	.
我	知道	他们	是	真的	,	为了	他们	是	讲述	到	我	在	信心	.

我知道这些都是真的，因为有人私下告诉我的。

['piːp(ə)l][əd'maɪər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['lʌki] .

People	admire	him	because	they	think	he	is	so	lucky	.
人们	钦佩	他	因为	他们	思考	他	是	所以	幸运的	.

人们钦佩他，是因为他们认为他非常幸运。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] !

Now	if	it	had	been	his	brother	!
现在	如果	它	有	到过	他的	兄弟	!

如果那是他兄弟就好了！

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm]['tʃaɪnə][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['ʌndər][maɪ][pɑːm] - [triː]

He	came	over	from	China	and	used	to	sit	by	the	day	under	my	palm	-	tree
他	来了	超过	从	中国	和	用过的	到	坐	经过	这	天	在下面	我的	棕榈	-	树

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [mɪst] .

talking	about	the	chances	he	had	just	missed	.
说	关于	这	机会	他	有	只是	错过	.

他从中国来到这里，经常白天坐在我的棕榈树下，谈论他刚刚错失的机会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['truːli] ['mɑːrvələs] .

They	were	truly	marvelous	.
他们	是	真的	奇妙	.

他们真是太棒了。

[hiː; hi] [mɪst] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ðæn; ðən] [ə'lædɪn] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] [raɪts]

He	missed	more	chances	than	Aladdin	ever	dreamed	of	,	but	nobody	ever	writes
他	错过	更多的	机会	比	阿拉丁	曾经	梦见	的	,	但	无人	曾经	写

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] . " [-]

about	him	.	"	[	78	]
关于	他	.	"	[	-	]

他错失的机会比阿拉丁梦寐以求的还要多，但却没有人写过他的故事。[78]

" [pər'hæps] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	Perhaps	they	don't	know	about	him	,	"	said	Miss	Muffet	.
"	也许	他们	不	知道	关于	他	,	"	说	错过	玛菲特	.

“或许他们并不认识他，”玛菲特小姐说。

" [ðæts] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	the	injustice	of	it	.	"
"	那就是	这	不公正	的	它	.	"

“这就是它的不公之处。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['brʌðərz] ,

"	Speaking	of	brothers	,
"	请讲	的	兄弟	,

“说到兄弟，

[dɪd][juː; jʊ]['evər][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][θɜːrd][wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['waɪzɪst] ?

did	you	ever	find	out	why	it	is	that	the	third	one	is	always	the	wisest	?
做过	你	曾经	寻找	出去	为什么	它	是	那	这	第三	一	是	总是	这	最明智的	?

你有没有找到原因，为什么第三个总是最聪明的?

[aɪ] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] ['prɪnsəz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] ,

I	asked	one	of	the	North	Country	princes	about	it	just	now	,
我	问	一	的	这	北	国家	王子们	关于	它	只是	现在	,

我刚才问过北方王国的一位王子这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmplɪmənt] , [bʌt; bət]

and	he	bowed	and	said	he	thanked	me	for	the	compliment	,	but
和	他	鞠躬	和	说	他	谢谢	我	为了	这	赞扬	,	但

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [fə'lɑːsəfər] .

he	was	no	philosopher	.
他	曾是	不	哲学家	.

他鞠躬道谢，并表示感谢我的赞美，但他并不是哲学家。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	doesn't	matter	where	it	is	,
它	不	事情	在哪里	它	是	,

它在哪里并不重要，

[ɪn][ðə; ði] [red] ['feri] [bʊk] [ɔːr][ðə; ði] [griːn] ['feri] [bʊk] [ɔːr] ['eni] ['kʌlər] ,

in	the	Red	Fairy	Book	or	the	Green	Fairy	Book	or	any	color	,
在	这	红色的	仙女	书	或者	这	绿色的	仙女	书	或者	任何	颜色	,

在红色童话书、绿色童话书或任何颜色的童话书中，

[ðə; ði][θɜːrd][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][tʃɑːrm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn][jʊr; jər]

the	third	is	always	the	charm	,	and	it	seems	very	much	the	same	way	in	your
这	第三	是	总是	这	魅力	,	和	它	似乎	非常	很多	这	相同的	方式	在	你的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

第三件事总是最棒的，在你们国家似乎也是如此。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlweɪz] [veɪn][ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði]

The	oldest	brother	is	always	vain	and	selfish	,	and	when	he	goes	into	the
这	最老	兄弟	是	总是	徒劳	和	自私	,	和	什么时候	他	去	进入	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

大哥总是虚荣自私，当他进森林的时候，

['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][nɑːt][tuː; tə] .

always	does	the	very	thing	he	was	told	not	to	.
总是	做	这	非常	事物	他	曾是	讲述	不是	到	.

他总是做别人叮嘱他不要做的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['brʌðər] [ɪz] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd]['stuːpɪdɚ] ,

And	the	second	brother	is	selfish	,	and	stupider	,
和	这	第二	兄弟	是	自私	,	和	更愚蠢	,

二哥自私又愚蠢。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ðer; ðər]

for	he	ought	to	know	better	when	his	brother	doesn't	come	back	and	there
为了	他	应该	到	知道	更好的	什么时候	他的	兄弟	不	来	后退	和	那里

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['wɪtʃɪz] [ə'raʊnd] .

are	so	many	witches	around	.
是	所以	许多	女巫	大约	.

因为他哥哥没有回来，而且周围还有那么多女巫，他应该更清楚情况才对。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['brʌðər] ,

Then	it	comes	to	the	third	brother	,
然后	它	来	到	这	第三	兄弟	,

接下来是三弟，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	I	never	expect	anything	of	him	because	he	is	so	little	and	his
和	我	绝不	预计	任何事物	的	他	因为	他	是	所以	小的	和	他的

['stepmʌðər] [hæz; həz] [kept] [hɪm; ɪm] [bæk] ,

stepmother	has	kept	him	back	,
后妈	有	保留	他	后退	,

我从不指望他有什么成就，因为他年纪太小，而且他的继母一直把他束缚着。

[bʌt; bət][hiː; hi][tɜːrnz][aʊt] ['splendɪd] .

but	he	turns	out	splendid	.
但	他	转弯	出去	灿烂	.

但他最终表现出色。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] ['medɪteɪt] [ɑːn] [ðæt] , ['mɪstər] . ['dɜːrvɪʃ] ?

Did	you	ever	meditate	on	that	,	Mr	.	Dervish	?
做过	你	曾经	幽思	在	那	,	先生	.	德尔维什	?

德尔维什先生，您是否曾思考过这个问题?

" [ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['medɪˌteɪtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ,

"	The	Dervish	said	that	he	had	meditated	on	it	for	a	great	many	years	,
"	这	德尔维什	说	那	他	有	冥想	在	它	为了	一个	伟大的	许多	年	,

“苦行僧说他为此冥想了很多年，

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][læst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv]

and	had	at	last	come	to	the	conclusion	that	it	was	a	law	of
和	有	在	最后的	来	到	这	结论	那	它	曾是	一个	法律	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

最终他得出结论，这是自然规律。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz]

"	I	am	so	glad	to	know	that	,	"	said	Miss	Muffet	,	"	for	it	has	always
"	我	是	所以	高兴的	到	知道	那	,	"	说	错过	玛菲特	,	"	为了	它	有	总是

['trʌbld] [ˌem 'iː] . " [-]

troubled	me	.	"	[	79	]
麻烦	我	.	"	[	-	]

“得知这个消息我非常高兴，”玛菲特小姐说，“因为这件事一直困扰着我。”[79]

[ə'lædɪnz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [-]

Aladdin's	brother	and	the	Dervish	[	81	]
阿拉丁的	兄弟	和	这	德尔维什	[	-	]

阿拉丁的兄弟和德尔维什[81]

[ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [wen] [wʌn][wʌz; wəz] ['trʌbld] [baɪ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

The	Dervish	remarked	that	when	one	was	troubled	by	that	kind	of	questions	,
这	德尔维什	评论	那	什么时候	一	曾是	麻烦	经过	那	种类	的	问题	,

德尔维什说，当一个人被这类问题困扰时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ][waɪz][mæn][æt; ət][wʌns] .

it	was	always	better	to	consult	a	wise	man	at	once	.
它	曾是	总是	更好的	到	咨询	一个	明智的	男人	在	一次	.

最好立刻向智者请教。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [keɪs] [rʌn] [ɑːn] .

It	was	not	safe	to	let	the	case	run	on	.
它	曾是	不是	安全的	到	让	这	案件	跑步	在	.

让案件继续审理下去是不安全的。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][æsk][ə'baʊt] .

"	There's	another	thing	I	should	like	to	ask	about	.
"	有	其他	事物	我	应该	喜欢	到	问	关于	.

“我还想问一件事。”

[sɪns] [aɪ][fɜːrst] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɔɪəl] ['mɛndɪkənts] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wʌndɚd] [wʌt] [ə; eɪ]

Since	I	first	read	of	the	Three	Royal	Mendicants	,	I've	always	wondered	what	a
自从	我	第一的	读	的	这	三	皇家	乞丐	,	我已经	总是	想知道	什么	一个

['mendɪkənt] [ɪz] .

Mendicant	is	.
乞丐	是	.

自从我第一次读到《三位皇家托钵僧》的故事后，我就一直想知道托钵僧是什么。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [greɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ?

I	know	he	must	be	very	proud	and	great	,	but	what	does	he	do	?
我	知道	他	必须	是	非常	自豪的	和	伟大的	,	但	什么	做	他	做	?

我知道他一定非常自豪和伟大，但他究竟做了什么呢?

[ðə; ði] ['mɛndɪkənts] [ɑːr; ər] [hɪr] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː]

The	Mendicants	are	here	this	evening	,	but	I	don't	like	to	ask	them	;	it
这	乞丐	是	这里	这	晚上	,	但	我	不	喜欢	到	问	他们	;	它

[maɪt] [siːm] [ruːd] .

might	seem	rude	.
可能	似乎	粗鲁的	.

今晚乞丐们在这里，但我不想问他们；那样做可能显得很失礼。

" [ðen] [ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɛndɪkənts] ,
" Then the Dervish explained about the Mendicants ,
" 然后 这 德尔维什 解释 关于 这 乞丐 ,

然后，苦行僧向他解释了托钵僧的情况。

[ænd; ənd] [si:md] [soʊ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [sə'spektɪd] [ðæt]
and seemed so familiar with their way of life that Miss Muffet suspected that
和 似乎 所以 熟悉的 和 他们的 方式 的 生活 那 错过 玛菲特 怀疑 那
[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [hɪm'self] .
he might have been one himself .
他 可能 有 到过 一 他自己 .

他似乎对他们的生活方式非常熟悉，以至于玛菲特小姐怀疑他自己可能就是他们中的一员。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kælɪndəz] .
He explained too about the Calendars .
他 解释 也 关于 这 日历 .

他还解释了日历的相关情况。

[ðə; ði][taɪm] [pæst] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði]
The time passed so rapidly that Miss Muffet would have talked with him all the
这 时间 通过了 所以 快速 那 错过 玛菲特 会 有 谈话 和 他 全部 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

时间过得如此之快，以至于玛菲特小姐本可以和他聊一整个晚上。

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t][æt; ət][læst] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mə'nɔpə,laɪzɪŋ] [ðə; ði]
had he not at last said that he feared he was monopolizing the
有 他 不是 在 最后的 说 那 他 害怕 他 曾是 垄断 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊstəs] ;
attention of his hostess ;
注意力 的 他的 女主人 ;

他最后不是说他担心自己独占了女主人的注意力吗?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [taɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [mɔ:r] ['mediteitiŋ] . [-]
besides , it was about time for him to do some more meditating . [82]
除了 , 它 曾是 关于 时间 为了 他 到 做 一些 更多的 冥想 . [-]

此外，他也该多进行一些冥想了。[82]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
There was a surprise at the party that delighted many of the young people
那里 曾是 一个 惊喜 在 这 派对 那 高兴极了 许多 的 这 年轻的 人们
.
:
.

派对上出现了一个惊喜，让许多年轻人欣喜不已。

[oʊld]['mɪstər] . ['i:sɑ:p; 'i:sɒp] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] , [dis'tribju:tiŋ] ['hændbɪl] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ,
Old Mr . Esop passed through the hall , distributing handbills , announcing that ,
老的 先生 . 伊索 通过了 通过 这 大厅 , 分发 传单 , 宣布 那 ,
[æt; ət] [ɪ'mens] [ɪk'spens] ,
at immense expense ,
在 巨大 费用 ,

老埃索普先生穿过大厅，分发传单，宣布将耗费巨资，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [gri:s] [hɪz; ɪz] [ʌn'pærəleld] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['feiblz] ,
he had brought from Greece his unparalleled aggregation of Fables ,
他 有 带来 从 希腊 他的 无与伦比 聚合 的 寓言 ,

他从希腊带来了他那无与伦比的寓言故事集。

[wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['oʊpən][fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][grænd][pə'vɪliən][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

which	would	now	be	open	for	exhibition	in	a	grand	pavilion	just	outside	the
哪个	会	现在	是	打开	为了	展览	在	一个	盛大	亭	只是	外部	这

[saʊθ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

south	door	of	the	palace	.
南	门	的	这	宫殿	.

现在，这些展品将在宫殿南门外一座宏伟的展馆内展出。

[aʊt] [ʌv; əv]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə] [mɪs] [mʌfəts] ['pɑːrti] , [əd'mɪʃ(ə)n] [-]

Out	of	compliment	to	Miss	Muffet's	party	,	admission	[	83	]
出去	的	赞扬	到	错过	玛菲特的	派对	,	入学	[	-	]

出于对玛菲特小姐聚会的敬意，准入[83]

[tuː; tə][ðə; ði] ['feiblz] [wʊd] [biː; bi] [friː] ,

to	the	Fables	would	be	free	,
到	这	寓言	会	是	自由的	,

对寓言故事来说，这将是自由的。

[ðoʊ] [ten] [sents] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔrəlz] ,

though	ten	cents	would	be	charged	to	those	who	remained	to	the	Morals	,
尽管	十	分	会	是	带电	到	那些	WHO	剩余	到	这	德	,

不过，留在道德中心的人将被收取10美分。

— [wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , ['veri] [fjuː] [dɪd] .

—	which	,	I	am	sorry	to	say	,	very	few	did	.
—	哪个	,	我	是	对不起	到	说	,	非常	很少	做过	.

——但遗憾的是，很少有人这样做。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feiblz] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['terɪfaɪɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['laɪənz]

Some	of	the	Fables	were	unusually	terrifying	,	such	as	the	Lions
一些	的	这	寓言	是	异常地	恐怖	,	这样的	作为	这	狮子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlvz] ,

and	the	hungry	Wolves	,
和	这	饥饿的	狼	,

有些寓言故事异常恐怖，例如狮子和饥饿的狼。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [strɔːŋ] [baːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][ðer; ðər]

and	Miss	Muffet	was	glad	to	see	what	strong	bars	there	were	to	their
和	错过	玛菲特	曾是	高兴的	到	看	什么	强的	酒吧	那里	是	到	他们的

['keɪdʒɪz] .

cages	.
笼子	.

玛菲特小姐很高兴地看到笼子的铁栏杆非常结实。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feiblz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

But	a	number	of	the	Fables	,	having	been	for	a	long	time	on	exhibition	,
但	一个	数字	的	这	寓言	,	拥有	到过	为了	一个	长的	时间	在	展览	,

但是，由于许多寓言故事长期展出，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [kən'vəːsɪŋ] [soʊ]['eɪmiəbli] [ðæt] [ðə; ði]

had	become	quite	tame	,	and	walked	about	conversing	so	amiably	that	the
有	变得	相当	驯服	,	和	步行	关于	对话	所以	友好地	那	这

['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [felt] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] .

youngest	children	felt	no	apprehension	.
最小的	孩子们	毛毡	不	忧虑	.

它变得非常温顺，走来走去和人亲切交谈，以至于最小的孩子们都没有感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði]['mɔrəlz][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	while	Mr	.	Esop	was	engaged	in	attaching	the	Morals	to	the
它	曾是	尽管	先生	.	伊索	曾是	已订婚的	在	连接	这	德	到	这

['feiblz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [kɔːt] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['riːməs][ænd; ənd]

Fables	that	Miss	Muffet	caught	sight	for	the	first	time	of	Uncle	Remus	and
寓言	那	错过	玛菲特	捕捉	视线	为了	这	第一的	时间	的	叔叔	雷穆斯	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

the	Little	Boy	.
这	小的	男生	.

当埃索先生正在给寓言故事加上道德教训时，玛菲特小姐第一次看到了雷姆斯叔叔和小男孩。

['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [her] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['weɪsaɪd] [waɪl] [ðə; ði]

Mr	.	Esop	was	pointing	out	the	Hare	asleep	by	the	wayside	while	the
先生	.	伊索	曾是	指向	出去	这	野兔	睡着了	经过	这	路边	尽管	这

['tɔːrtəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['geili] [daʊn] [ðə; ði][hoʊm] [stretʃ] ,

Tortoise	was	coming	gayly	down	the	home	stretch	,
龟	曾是	未来	同性恋地	向下	这	家	拉紧	,

埃索普先生指着路边打盹的兔子，而乌龟则兴高采烈地冲向终点线。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['mɔːrəl] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['riːməs][broʊk] [aʊt][wɪð; wɪθ]

and	he	was	about	to	exhibit	the	Moral	when	Uncle	Remus	broke	out	with
和	他	曾是	关于	到	展览	这	道德	什么时候	叔叔	雷穆斯	打破	出去	和

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] .

a	hearty	laugh	.
一个	爽朗	笑	.

他正要阐述这个道理时，雷姆斯叔叔突然哈哈大笑起来。

" [juː; jʊ][dəunt][fuːl] [dɪs] ['tʃɪli] , [dʌz] [juː; jʊ] , ['hʌni] ?

"	You	don't	fool	dis	chile	,	does	you	,	honey	?
"	你	不	傻子	迪斯	智利	,	做	你	,	蜂蜜	?

"你骗不了这个孩子，对吧，宝贝？"

[brer] ['ræbɪt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪm] [pleɪ] - ['pɑːsəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sliːp] [wɪd][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] ;

Brer	Rabbit	he	sometime	play	'	possum	,	but	he	sleep	wid	one	eye	open	;
布雷尔	兔子	他	有时	玩	-	负鼠	,	但	他	睡觉	宽	一	眼睛	打开	;

兔兄弟有时会装死，但他睡觉时却睁着一只眼睛；

[hiː; hi][nɑːt][let] [hi'self] [biː; bi] [biːt] [baɪ][ə; eɪ]['traɪflɪn] - [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

he	not	let	hisself	be	beat	by	a	triflin	'	mud	turtle	.
他	不是	让	他自己	是	打	经过	一个	特里夫林	-	泥	龟	.

他不会让自己被一只不起眼的泥龟打败。

[dʒes] [wen] [brer]['tɜːrt(ə)l] [θɪŋks] ['hiːz][taː(r); taː(r), təː(r)] , [brer] - [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

Jess	when	Brer	Turtle	thinks	he's	thar	,	Brer	Rabbit'll	give	a	jump	,
杰西	什么时候	布雷尔	龟	思考	他是	那里	,	布雷尔	-	给	一个	跳	,

杰西，当乌龟兄弟以为自己到了的时候，兔子兄弟就会跳起来。

[æn; ən] - [brer] - [faɪnd]['hiːz][dʒes][ɪn][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [leɪt] .

an	'	Brer	Turtle'll	find	he's	jess	in	time	to	be	too	late	.
一个	-	布雷尔	-	寻找	他是	杰西	在	时间	到	是	也	晚的	.

而布雷尔·图特尔会发现他来得及却为时已晚。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪ] [noʊ] [brer] ['ræbɪts] [weɪz] .

I	know	Brer	Rabbit's	owdacious	ways	.
我	知道	布雷尔	兔子的	owdacious	方式	.

我知道兔兄弟的狡猾伎俩。

" [bʌt; bət] [-]
" But [84]
" 但 [-]

但是[84]

[stɪl] [ðə; ði] [her] [slept] [waɪl] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [keɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] .
still the Hare slept while the Tortoise came deliberately over the line .
仍然 这 野兔 睡着了 尽管 这 龟 来了 故意地 超过 这 线 .

兔子还在睡觉，而乌龟却故意越过了界线。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['riːməs][kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [skɔːrn] , " [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [dæt] [eint]
Then Uncle Remus cried out with infinite scorn , " Come along , little boy ; dat ain't
然后 叔叔 雷穆斯 哭 出去 和 无限 轻蔑 , " 来 沿着 , 小的 男生 ; 数据 不是
[wɜːrθ] [ʃʌks] ;
worth shucks ;
值得 哎呀 ;

然后雷姆斯叔叔带着无比的轻蔑喊道："走吧，小家伙；那不值一提；

[dæt] [eint] [brer] ['ræbɪt] , ['noʊˌhaʊ] .
dat ain't Brer Rabbit , nohow .
数据 不是 布雷尔 兔子 , 无论如何 .

那绝对不是布雷尔兔。

[aɪ] - [loʊ] [dæt] ['ræbɪts] [stʌft] . "
I ' low dat rabbit's stuffed . "
我 - 低的 数据 兔子的 填充 . "

我觉得那只兔子被塞满了东西。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l]['riːməs] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" But , Uncle Remus , " said Miss Muffet ,
" 但 , 叔叔 雷穆斯 , " 说 错过 玛菲特 ,

"可是，雷姆斯叔叔，"玛菲特小姐说。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðə; ði] ['feiblz] ['betər] [wen] [juː; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" perhaps you will like the Fables better when you get acquainted with them .
" 也许 你 将要 喜欢 这 寓言 更好的 什么时候 你 得到 熟人 和 他们 .

"或许当你熟悉了寓言故事之后，你会更喜欢它们。"

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɔːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I'm sure they have always borne a good reputation .
我是 当然 他们 有 总是 出生 一个 好的 名声 .

我相信他们一直以来都享有良好的声誉。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] ;
And now I should like to introduce you to Mr . Esop ;
和 现在 我 应该 喜欢 到 介绍 你 到 先生 . 伊索 ;

现在，我想向大家介绍埃索普先生；

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [teɪsts] .
it's such a pleasure to bring together people of the same tastes .
它是 这样的 一个 乐趣 到 带来 一起 人们 的 这 相同的 口味 .

能把志趣相投的人聚在一起，真是一件乐事。

['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] , [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['riːməs] .
Mr . Esop , allow me to introduce my friend , Mr . Remus .
先生 . 伊索 , 允许 我 到 介绍 我的 朋友 , 先生 . 雷穆斯 .

埃索普先生，请允许我介绍我的朋友雷姆斯先生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] [ɪn] .
I am sure that you will feel a common interest in Zoölogy .
我 是 当然 那 你 将要 感觉 一个 常见的 兴趣 在 动物学 .

我相信你们会对动物学产生共同的兴趣。

" [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [spiːtʃ] ,
" **Miss Muffet felt a little frightened at making such a formal speech ,**
" 错过 玛菲特 毛毡 一个 小的 害怕 在 制作 这样的 一个 正式的 演讲 ,

"玛菲特小姐觉得发表如此正式的演讲有点紧张。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːlətɪ] [kɔːld] " [tækt] ,
but she knew that she was showing the quality called " tact ,
但 她 知道 那 她 曾是 显示 这 质量 称为 " 策略 ,

但她知道自己展现的是一种叫做"圆滑"的品质。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['hoʊstəs] .
" **which is something very useful in a hostess .**
" 哪个 是 某物 非常 有用 在 一个 女主人 .

这对于女主人来说非常有用。

[tuː; tə] [tel] [wʌnz] [gests] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt]
To tell one's guests what they are expected to talk about is often a great
到 告诉 一个人的 客人 什么 他们 是 预期的 到 讲话 关于 是 经常 一个 伟大的
[kən'viːniəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
convenience to them .
方便 到 他们 .

告诉客人他们应该谈论什么话题，通常会给他们带来很大的便利。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] , [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] ,
But Mr . Esop , the moment he heard the name ,
但 先生 . 伊索 , 这 片刻 他 听到 这 姓名 ,

但埃索普先生一听到这个名字，

[druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] .
drew back with an air that was quite chilling and businesslike .
画 后退 和 一个 空气 那 曾是 相当 令人不寒而栗 和 商业化 .

他退后一步，神情冷漠而公事公办。

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['roʊmənz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] !
" **Another of those early Romans out of a job !**
" 其他 的 那些 早期的 罗马书 出去 的 一个 工作 !

"又一个早期罗马人失业了！"

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He has just discovered that he is a Fable and is looking for a
他 有 只是 发现 那 他 是 一个 寓言 和 是 寻找 为了 一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

他刚刚发现自己是一个寓言人物，正在寻找合适的处境。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [-]
" **Then turning to Uncle [85]**
" 然后 转弯 到 叔叔 [-]

然后转向叔叔[85]

['riːməs][hiː; hi] [sed] , " [aɪm] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [maɪ] ['feiblz] ,
Remus he said , " I'm very particular about my Fables ,
雷穆斯 他 说 , " 我是 非常 特别的 关于 我的 寓言 ,

雷穆斯说："我对我的寓言故事非常讲究。"

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['evriθɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd][pleɪn][soʊ] [ðæt] ['perənts] [meɪ] [hæv; həv][noʊ]
and I want everything straight and plain so that parents may have no
和 我 想 一切 直的 和 清楚的 所以 那 父母 可能 有 不
[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
hesitation in bringing their children .
犹豫 在 带来 他们的 孩子们 .

我希望一切都简单明了，这样家长们就不会犹豫带孩子来。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][mɪks][ʌp] [mɪθs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['feiblz] ,

I	don't	like	to	mix	up	Myths	with	my	Fables	,
我	不	喜欢	到	混合	向上	神话	和	我的	寓言	,

我不喜欢把神话和寓言故事混为一谈。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɪθɪkl] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːrəl] ,

for	the	chances	are	that	the	Mythical	Personage	,	instead	of	having	a	Moral	,
为了	这	机会	是	那	这	神话	人士	,	反而	的	拥有	一个	道德	,

因为神话人物很可能并非具有道德意义，

[meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['zoʊdiæk] .

may	turn	out	to	be	only	a	Sign	of	the	Zodiac	.
可能	转动	出去	到	是	仅有的	一个	符号	的	这	星座	.

可能只是十二星座中的一个星座而已。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kən'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] .

This	is	always	confusing	to	the	Public	.
这	是	总是	令人困惑	到	这	民众	.

这总是让公众感到困惑。

[aɪ] [sə'poʊz] , ['mɪstər] . ['riːməs] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['mɪstər] . ['rɔmjuləs][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	suppose	,	Mr	.	Remus	,	that	you	have	brought	Mr	.	Romulus	with	you	.
我	认为	,	先生	.	雷穆斯	,	那	你	有	带来	先生	.	罗穆卢斯	和	你	.

雷穆斯先生，我想您一定把罗穆卢斯先生带来了吧。

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [twɪnz] , [aɪ] [gɪv] [noʊ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [aɪm] ['ɔːfərd] ['oʊnli][ə; eɪ]['broʊkən][lɑːt] .

In	the	case	of	twins	,	I	give	no	consideration	,	if	I'm	offered	only	a	broken	lot	.
在	这	案件	的	双胞胎	,	我	给	不	考虑	,	如果	我是	提供	仅有的	一个	破碎的	很多	.

如果是双胞胎，而卖家只提供残缺不全的婴儿，我是不会考虑的。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] [fʊl] [set] , ['mɪstər] . ['riːməs] . "

I	must	have	the	full	set	,	Mr	.	Remus	.	"
我	必须	有	这	满的	放	,	先生	.	雷穆斯	.	"

"雷穆斯先生，我必须要全套。"

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ðɪ] [fʊl] [set]

"	I	must	have	the	full	set
"	我	必须	有	这	满的	放

我必须拥有全套

" ['ʌŋk(ə)l] - ['fiːlɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æt; ət] [ðæt]

"	Uncle	Remus's	feelings	would	have	been	much	hurt	if	he	had	not	at	that
"	叔叔	-	情怀	会	有	到过	很多	伤害	如果	他	有	不是	在	那

['moʊmənt] [kɔːt] [saɪt] [-]

moment	caught	sight	[	86	]
片刻	捕捉	视线	[	-	]

"如果雷姆斯叔叔当时没有看到[86]，他的感情一定会受到很大的伤害。"

[ʌv; əv] ['maʊgli] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['bɑːluː][ænd; ənd] [bə'gɪərə] .

of	Mowgli	accompanied	by	Baloo	and	Bagheera	.
的	毛克利	伴随	经过	巴鲁	和	巴吉拉	.

毛克利与巴鲁和巴希拉同行。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [kʊd; kəd]['nevər][faɪnd][aʊt] ,

Just	how	it	happened	Miss	Muffet	could	never	find	out	,
只是	如何	它	发生	错过	玛菲特	可以	绝不	寻找	出去	,

玛菲特小姐永远也不会知道事情究竟是如何发生的。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [fæst] [frendz]

but	**before**	**she**	**had**	**time**	**to**	**introduce**	**them**	**they**	**had**	**become**	**fast**	**friends**
但	前	她	有	时间	到	介绍	他们	他们	有	变得	快速地	朋友们

，

，

，

但还没等她来得及介绍他们，他们就成了好朋友。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈriːməs][ˈoʊnli] [ˈtʃʌkld] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]

and	**Uncle**	**Remus**	**only**	**chuckled**	**when**	**she**	**asked**	**him**	**if**	**she**	**might**	**have**	**the**
和	叔叔	雷穆斯	仅有的	轻笑	什么时候	她	问	他	如果	她	可能	有	这

['pleʒər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] .

pleasure	**of**	**making**	**them**	**acquainted**	**.**
乐趣	的	制作	他们	熟人	.

当她问雷穆斯叔叔她是否能荣幸地让他们相识时，雷穆斯叔叔只是轻笑了一声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玛菲小姐的圣诞派对(Miss Muffet's Christmas Party)
第3/3页

" [juː; jʊ][maɪnd] - [baʊt][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌs] - [hæb][met][bɪ'foʊ] - .
" Nebber you mind ' bout us , we mus ' hab met befo ' .
" 内伯 你 头脑 - 回合 我们 , 我们 音乐 - 哈布 遇见 之前 - .

"不管你介意我们，我们以前肯定见过。"

[aɪ] [ˌdɪsrɪ'membər] [wɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌs] - [hæb] [bɪn] [sʌmwɑːr] [daʊn] [diː][bɪg][roʊd] .
I disremember whar , but it mus ' hab been somewhar down de big road .
我 忘记 码头 , 但 它 音乐 - 哈布 到过 某个地方 向下 德 大的 路 .

我不记得具体地点了，但肯定是在大路的某个地方。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm]
" And the old man laughed at the thought that there ever was a time
" 和 这 老的 男人 笑了 在 这 想法 那 那里 曾经 曾是 一个 时间
[wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['maʊgli] .
when he didn't know Mowgli .
什么时候 他 没有 知道 毛克利 .

"老人笑着想，他竟然曾经不认识毛克利。"

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][roʊd] ['maʊgli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [roʊd] [sɔːŋ] [ʌv; əv]
At the mention of the big road Mowgli began to sing the " Road Song of
在 这 提到 的 这 大的 路 毛克利 开始 到 唱歌 这 " 路 歌曲 的
[ðə; ði] ['bʌndər] - [lɔːg] .
the Bandar - log .
这 班达尔 - 日志 .

一提到大路，毛克利就开始唱起"班达尔洛格的路歌"。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [sɔːŋ] ,
" It was a very strange song ,
" 它 曾是 一个 非常 奇怪的 歌曲 ,

"这是一首非常奇怪的歌，

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðoʊz] [ðæt] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk] ['tiːtʃər] [tɔːt] [hɜːr; hər] ,
and not at all like those that her music teacher taught her ,
和 不是 在 全部 喜欢 那些 那 她 音乐 老师 教授 她 ,

和她音乐老师教她的那些曲子完全不一样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ]
but for all that Miss Muffet felt that it was just the kind of a song
但 为了 全部 那 错过 玛菲特 毛毡 那 它 曾是 只是 这 种类 的 一个 歌曲
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bʌndər] - [lɔːg] .
she would sing if she were a Bandar - log .
她 会 唱歌 如果 她 是 一个 班达尔 - 日志 .

但尽管如此，玛菲特小姐还是觉得，如果她是班达洛格人，她就会唱这首歌。

['ʌŋk(ə)l]['riːməs][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
Uncle Remus was in an ecstasy , and the Little Boy shouted for joy .
叔叔 雷穆斯 曾是 在 一个 狂喜 , 和 这 小的 男生 喊叫 为了 喜悦 .

雷穆斯叔叔欣喜若狂，小男孩也高兴地大叫起来。

['evri] [wʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['sændfɝd] [ænd; ənd] ['mɜːrtn] ,
Every one praised it except Sandford and Merton ,
每一个 一 赞扬 它 除了 桑福德 和 默顿 ,

除了桑福德和默顿之外，所有人都称赞它。

[huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [gɪv] ['eni] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [teɪlz] ,

who	said	that	it	didn't	give	any	useful	information	except	that	monkeys	had	tails	,
WHO	说	那	它	没有	给	任何	有用	信息	除了	那	猴子	有	尾巴	,

有人说，除了猴子有尾巴之外，它没有提供任何有用的信息。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [noʊn] , ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

a	fact	which	was	already	well	known	,	being	mentioned	in	all	the	Natural
一个	事实	哪个	曾是	已经	出色地	已知	,	存在	提及	在	全部	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .

History	books	.
历史	图书	.

这是一个众所周知的事实，所有自然史书籍中都有记载。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] ,

For	their	part	,
为了	他们的	部分	,

就他们而言，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['poʊətri] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [sʌm; səm] [faɪn] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

when	it	came	to	poetry	they	preferred	some	fine	passages	in	Dr	.
什么时候	它	来了	到	诗	他们	首选	一些	美好的	段落	在	博士	.

['jʌŋz] " [naɪt] [θɔːts] .

Young's	"	Night	Thoughts	.
杨氏	"	夜晚	想法	.

谈到诗歌，他们更喜欢杨博士的《夜思》中的一些优美段落。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [-]

"	A	great	many	boys	and	girls	who	were	on	their	[	87	]
"	一个	伟大的	许多	男孩们	和	女孩们	WHO	是	在	他们的	[	-	]

“很多男孩和女孩正在他们的[87]

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən]

way	to	the	pavilion	had	remained	outside	listening	to	a	pleasant	gentleman
方式	到	这	亭	有	剩余	外部	聆听	到	一个	令人愉快的	绅士

[huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]['ænɪkˌdoʊts] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] .

who	was	telling	them	anecdotes	about	the	Wild	Animals	he	had	known	.
WHO	曾是	讲述	他们	轶事	关于	这	荒野	动物	他	有	已知	.

通往凉亭的路一直停在外面，听着一位和蔼的绅士讲述他所认识的野生动物的轶事。

['telɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts]

Telling	anecdotes
讲述	轶事

讲轶事

[ðɪs] ['trʌbld] ['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] , [huː] , [ðoʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [mæn] , [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd]

This	troubled	Mr	.	Esop	,	who	,	though	an	excellent	man	,	was	inclined
这	麻烦	先生	.	伊索	,	WHO	,	尽管	一个	出色的	男人	,	曾是	倾斜

[tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] .

to	be	jealous	.
到	是	嫉妒的	.

这让埃索普先生感到不安，他虽然为人优秀，但却有嫉妒的倾向。

[mɪs] ['mʌfɪt] [went] [aʊt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrəlz] ,

Miss	Muffet	went	out	to	remind	the	children	of	the	Morals	,
错过	玛菲特	去	出去	到	提醒	这	孩子们	的	这	德	,

玛菲特小姐出去提醒孩子们道德规范，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	in	a	little	while	she	became	as	interested	as	the	rest	of	them	.
但	在	一个	小的	尽管	她	成为	作为	感兴趣的	作为	这	休息	的	他们	.

但过了一会儿，她也像其他人一样产生了兴趣。

" [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [iːsɑːps] ,

"	His	way	of	talking	is	different	from	Mr	.	Esop's	,
"	他的	方式	的	说	是	不同的	从	先生	.	员工持股计划	,

“他的说话方式与埃索普先生不同。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

but	I	am	not	sure	but	he	may	be	right	.
但	我	是	不是	当然	但	他	可能	是	正确的	.

但我不太确定，也许他是对的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [spiːks] [rɪ'spektfəli] [ə'baʊt]

At	any	rate	,	I	am	glad	to	hear	some	one	who	speaks	respectfully	about
在	任何	速度	,	我	是	高兴的	到	听到	一些	一	WHO	说话	尊敬	关于

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

总之，我很高兴听到有人用尊重的态度谈论动物。

[ænd; ənd] [huː] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [bæks] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [seɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	who	doesn't	say	anything	behind	their	backs	that	he	wouldn't	say	to	their
和	WHO	不	说	任何事物	在后面	他们的	背部	那	他	不会	说	到	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

他从不在背后说别人坏话，他也不会当面说。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ri'membəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɝːsənz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] .

He	always	remembers	that	they	are	persons	and	have	feelings	.
他	总是	记得	那	他们	是	人	和	有	情怀	.

他始终记得他们是人，是有感情的。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [bleɪm] [ðem; ðəm][ɔːr][kɔːl][ðem; ðəm][bæd] [neɪmz] .

Then	when	they	do	things	,	he	doesn't	blame	them	or	call	them	bad	names	.
然后	什么时候	他们	做	事物	,	他	不	责备	他们	或者	称呼	他们	坏的	姓名	.

然后，当他们做错事时，他既不责怪他们，也不骂他们。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] .

That's	one	thing	I	don't	like	about	Mr	.	Esop	.
那就是	一	事物	我	不	喜欢	关于	先生	.	伊索	.

这是我不喜欢埃索普先生的一点。

[hiː; hi] ['iznt] [kwaɪt] [fer] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['fɑːli] . "

He	isn't	quite	fair	,	and	he	is	always	accusing	them	of	Folly	.	"
他	不是	相当	公平的	,	和	他	是	总是	指控	他们	的	蠢事	.	"

他不太公平，总是指责他们愚蠢。

" [its] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [haʊ] [smɔːl] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] , ['æftər] [-]

"	It's	remarkable	how	small	the	world	is	,	after	[	88	]
"	它是	卓越	如何	小的	这	世界	是	,	后	[	-	]

“世界之小真是令人惊讶，[88]

[ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] ,

all	,	"	said	the	pleasant	gentleman	,
全部	,	"	说	这	令人愉快的	绅士	,

“好了，”这位和蔼的先生说道。

[wen] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [hiː; hi]

when	more	than	a	score	of	persons	told	him	that	the	Wild	Animals	he
什么时候	更多的	比	一个	分数	的	人	讲述	他	那	这	荒野	动物	他

[hæd; həd] [noʊn] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][moʊst] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] ,

had	known	were	among	their	most	intimate	acquaintances	,
有	已知	是	之中	他们的	最多	亲密的	熟人	,

当二十多人告诉他，他所认识的野生动物是他们最亲密的朋友时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

and	that	they	had	met	them	under	a	great	many	different	circumstances	.
和	那	他们	有	遇见	他们	在下面	一个	伟大的	许多	不同的	情况	.

他们曾在许多不同的情况下与他们相遇。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['gɑ:sɪp] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fæməli] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gɑ:t] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] .

Then	followed	a	good	deal	of	gossip	about	their	family	life	and	the	way	they	got	their	living	.
然后	随后	一个	好的	交易	的	闲话	关于	他们的	家庭	生活	和	这	方式	他们	得到	他们的	活的	.

接下来，人们开始热烈讨论他们的家庭生活和谋生方式。

[mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [soʊ] [kaɪnd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Miss	Muffet	was	glad	to	hear	that	they	were	all	so	kind	to	their	children	,
错过	玛菲特	曾是	高兴的	到	听到	那	他们	是	全部	所以	种类	到	他们的	孩子们	,

玛菲特小姐很高兴听到他们都对自己的孩子这么好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gɑ:t] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ['trʌbld] [hɜ:r; hər] .

but	the	way	they	got	their	living	troubled	her	.
但	这	方式	他们	得到	他们的	活的	麻烦	她	.

但他们谋生的方式让她感到不安。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['spaɪdər] [sed] , [ðæt] " ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ,

She	remembered	what	the	spider	said	,	that	"	business	is	business	,
她	记得	什么	这	蜘蛛	说	,	那	"	商业	是	商业	,

她想起了蜘蛛说过的话："生意就是生意。"

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['eni] [mɔ:r] [kaɪnd] .

"	but	that	didn't	make	it	seem	any	more	kind	.
"	但	那	没有	制作	它	似乎	任何	更多的	种类	.

但这并没有让它显得更仁慈。

" [its] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , " [sed] ['maʊgli] ;

"	It's	the	Law	of	the	Jungle	,	"	said	Mowgli	;
"	它是	这	法律	的	这	丛林	,	"	说	毛克利	;

"这就是丛林法则，"毛克利说；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ri'saitid] [ðə; ði] [lɔ:] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [wɜ:rd] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	he	recited	the	law	word	for	word	just	as	he	had	learned	it	.
和	然后	他	背诵	这	法律	单词	为了	单词	只是	作为	他	有	学习	它	.

然后，他一字不差地背诵了他所学到的法律条文。

" [kɑ:nt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	Can't	they	change	it	?	"	asked	Miss	Muffet	.
"	不能	他们	改变	它	?	"	问	错过	玛菲特	.

"他们就不能改一下吗？"玛菲特小姐问道。

" [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt] .

"	The	Jungle	people	can't	.
"	这	丛林	人们	不能	.

"丛林居民做不到。"

[its] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

It's	too	strong	for	them	.
它是	也	强的	为了	他们	.

对他们来说太强了。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][spɔːrt] .

"	From	this	the	conversation	drifted	to	hunting	for	sport	.
"	从	这	这	对话	漂移	到	打猎	为了	运动	.

“由此，谈话转向了狩猎运动。”

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [nuː] [soʊ] ['meni] ['ænɪmlz] ['pɜːrsənəli] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	pleasant	gentleman	who	knew	so	many	animals	personally	didn't	like	it	.
这	令人愉快的	绅士	WHO	知道	所以	许多	动物	亲自	没有	喜欢	它	.

这位和蔼可亲、认识很多动物的绅士不喜欢这样。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntərz] , [huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	Boy	Hunters	,	who	had	spent	a	great	deal	of	time	in	the	woods	,
这	男生	猎人	,	WHO	有	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	这	树林	,

这些少年猎手们，他们在森林里待了很长时间，

['dɪdnt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

didn't	agree	with	him	.
没有	同意	和	他	.

我不同意他的观点。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

They	said	that	the	proper	way	to	become	acquainted	with	animals	was	to
他们	说	那	这	恰当的	方式	到	变得	熟人	和	动物	曾是	到

['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] .

carry	a	gun	.
携带	一个	枪	.

他们说，与动物建立良好关系的正确方法是携带枪支。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [juː; jʊ] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] .

It	showed	that	you	entered	into	the	spirit	of	the	thing	.
它	显示	那	你	进入	进入	这	精神	的	这	事物	.

这说明你领会了这件事的精髓。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

They	fancied	that	it	was	[	89	]
他们	幻想	那	它	曾是	[	-	]

他们觉得它是[89]

[gʊd] [fɔːr; fər] [waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪd] ; [ɪn] [fækt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [kept] [ðem; ðəm] [waɪld] .

good	for	wild	animals	to	be	hunted	;	in	fact	,	that	was	what	kept	them	wild	.
好的	为了	荒野	动物	到	是	猎杀	;	在	事实	,	那	曾是	什么	保留	他们	荒野	.

让野生动物被猎杀是好事；事实上，正是猎杀才使它们保持了野生状态。

[mɪs] ['mʌfɪt] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ; : ;

Miss	Muffet	didn't	think	that	was	a	very	good	reason	,	though	it	sounded	logical	;	:	;
错过	玛菲特	没有	思考	那	曾是	一个	非常	好的	原因	,	尽管	它	听起来	逻辑	;	:	;

玛菲特小姐觉得这并不是一个很好的理由，虽然听起来合情合理；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	asked	several	of	the	Animals	what	they	thought	about	it	.
和	她	问	一些	的	这	动物	什么	他们	想法	关于	它	.

她询问了几只动物对此有何看法。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['græmər]

"	It	all	depends	on	grammar
"	它	全部	取决于	在	语法

这一切都取决于语法。

" [ə; eɪ] [dʌk] , [ə; eɪ]['doʊdoʊ] , [ə; eɪ]['lɔːri] , [ænd; ənd][æn; ən] ['iːglət] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

"	A	Duck	,	a	Dodo	,	a	Lory	,	and	an	Eaglet	,	who	had	come	with
"	一个	鸭子	,	一个	渡渡鸟	,	一个	洛里	,	和	一个	雏鹰	,	WHO	有	来	和

['ælɪs] [frʌm; frəm] ['wʌndərlænd] ,

Alice	from	Wonderland	,
爱丽丝	从	仙境	,

“一只鸭子、一只渡渡鸟、一只鹦鹉和一只小鹰，它们和爱丽丝一起从仙境来到这里。”

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['nɪrəst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm][fɜːrst] ,

were	the	nearest	,	and	she	asked	them	first	,
是	这	最近的	,	和	她	问	他们	第一的	,

他们是离她最近的人，她先问了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [θɔːts]

but	they	refused	to	answer	on	the	ground	that	they	never	had	thoughts
但	他们	拒绝	到	回答	在	这	地面	那	他们	绝不	有	想法

[soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

so	late	in	the	evening	.
所以	晚的	在	这	晚上	.

但他们拒绝回答，理由是他们从不在这么晚的时候思考问题。

[ðə; ði] ['lɔːri] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]

The	Lory	said	that	he	had	one	at	home	,	but	he	had	forgotten	to
这	洛里	说	那	他	有	一	在	家	,	但	他	有	被遗忘的	到

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

bring	it	.
带来	它	.

鹦鹉说他家里有一个，但他忘了带。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərlænd] ['kriːtʃərz] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	You	can't	make	anything	out	of	these	Wonderland	creatures	,	"	said	Miss	Muffet	.
"	你	不能	制作	任何事物	出去	的	这些	仙境	生物	,	"	说	错过	玛菲特	.

“你不可能用这些仙境生物做出任何东西，”玛菲特小姐说。

" [aɪ][kɑːnt] ['riːəli] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ,

"	I	can't	really	feel	that	they	are	animals	I	have	known	,
"	我	不能	真的	感觉	那	他们	是	动物	我	有	已知	,

“我感觉它们不像是我认识的动物。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] .

though	of	course	I	know	their	names	.
尽管	的	课程	我	知道	他们的	姓名	.

当然，我知道他们的名字。

" [wen] [bə'gɪərə] [wʌz; wəz] [æskt] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [hiː; hi]['oʊnli] [grauld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]

"	When	Bagheera	was	asked	his	opinion	,	he	only	growled	that	it	was	all	in
"	什么时候	巴吉拉	曾是	问	他的	观点	,	他	仅有的	咆哮	那	它	曾是	全部	在

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .

the	day's	work	.
这	天	工作	.

“当有人问巴希拉对此有何看法时，他只是咕哝了一声，说这都是一天的工作。”

[bʌt; bət][waɪz][oʊld]['bɑːluː] ['ænsər] : [-]

But	wise	old	Baloo	answered	:	[	90	]
但	明智的	老的	巴鲁	回答	:	[	-	]

但睿智的老巴鲁回答说：[90]

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['græmər] .

"	It	all	depends	on	grammar	.
"	它	全部	取决于	在	语法	.

“这完全取决于语法。”

" [ðɪs] [meɪd] ['evri] [wʌn] [lʊk] ['veri] ['sɑːləm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **This** **made** **every** **one** **look** **very** **solemn** , **for** **they** **realized** **now** **that** **it** **was** **a**
" 这 制成 每一个 一 看 非常 庄严 , 为了 他们 已实现 现在 那 它 曾是 一个
['sɪriəs] ['mætər] .
serious **matter** .
严肃的 事情 .

"这让每个人都显得非常严肃，因为他们现在意识到这是一件严肃的事情。"

" [fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['sɪŋgjələr] , [aɪ] [hʌnt] .
" **First** **Person** , **Singular** , **I** **hunt** .
" 第一的 人 , 单数 , 我 打猎 .

"第一人称单数，我狩猎。"

['sekənd]['pɜːrs(ə)n] , [ðaʊ] [hʌnt] .
Second **Person** , **Thou** **huntest** .
第二 人 , 你 猎人 .

第二人称，你狩猎。

[θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] , [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [hʌnts] .
Third **Person** , **He** **or** **She** **hunts** .
第三 人 , 他 或者 她 狩猎 .

第三人称，他或她狩猎。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kən'faɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , [its] ['prɑːpər][ænd; ənd] [raɪt] .
So **long** **as** **you** **confine** **it** **to** **the** **First** **Person** , **it's** **proper** **and** **right** .
所以 长的 作为 你 局限 它 到 这 第一的 人 , 它是 恰当的 和 正确的 .

只要你用第一人称，就是恰当的。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [its] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑːr] .
When **you** **go** **beyond** **that** , **it's** **carrying** **it** **too** **far** .
什么时候 你 去 超过 那 , 它是 携带 它 也 远的 .

如果超过这个限度，那就太过分了。

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['pɜːrs(ə)n] , [ðæts] [wer] [ðə; ði]['deɪndʒər] [kʌmz] [ɪn] .
When **you** **get** **to** **the** **Second** **Person** , **that's** **where** **the** **danger** **comes** **in** .
什么时候 你 得到 到 这 第二 人 , 那就是 在哪里 这 危险 来 在 .

当你使用第二人称时，危险就来了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [saʊnd] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" **This** **was** **such** **sound** **sense** **that** **they** **all** **agreed** **to** **it** ,
" 这 曾是 这样的 声音 感觉 那 他们 全部 同意 到 它 ,

"这真是个明智之举，所以大家都同意了。"

[ðoʊ] ['mɪstər] . [wʊlf] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['plʊrəl] , [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
though **Mr** . **Wolf** **declared** **that** **the** **First** **Person** , **Plural** , **seemed** **to** **him** **to**
尽管 先生 . 狼 声明 那 这 第一的 人 , 复数 , 似乎 到 他 到
[biː; bi] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l] .
be **more** **sociable** .
是 更多的 善于交际的 .

虽然沃尔夫先生宣称，在他看来，第一人称复数似乎更具社交性。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][ðə; ði] [mudz] [ænd; ənd] [tensiz] ? " [æskt] [mɪs] ['mʌfɪt] .
" **Does** **it** **make** **any** **difference** **about** **the** **moods** **and** **tenses** **?** " **asked** **Miss** **Muffet** .
" 做 它 制作 任何 不同之处 关于 这 情绪 和 时态 ? " 问 错过 玛菲特 .

"语气和时态有区别吗？"玛菲特小姐问道。

" ['pæsɪv] — [fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['sɪŋgjələr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌntɪd] .
" **Passive** **—** **First** **Person** , **Singular** , **I** **am** **hunted** .
" 被动的 — 第一的 人 , 单数 , 我 是 猎杀 .

"被动语态——第一人称单数，我被追捕。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] .

"	There	was	a	general	cry	of	horror	.
"	那里	曾是	一个	一般的	哭	的	恐怖	.

“现场一片惊恐的尖叫声。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ! " [sed] [ðə; ðiː]['doʊdoʊ] ;

"	What	a	dreadful	point	of	view	!	"	said	the	Dodo	;
"	什么	一个	可怕	观点	的	看法	!	"	说	这	渡渡鸟	;

“多么可怕的观点啊！”渡渡鸟说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	it	makes	me	shiver	to	think	about	it	.
"	它	制作	我	颤抖	到	思考	关于	它	.

“一想到这件事我就不寒而栗。”

" ['iːv(ə)n][ðə; ðiː]['waɪldɪst] ['ænɪmlz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'troʊʃəs] .

"	Even	the	wildest	animals	agreed	that	it	was	atrocious	.
"	甚至	这	最狂野的	动物	同意	那	它	曾是	极其恶劣	.

“即使是最凶猛的动物也认为这太残忍了。”

[wʌt] [wʌz; wəz][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['hʌntərz] ,

What	was	most	remarkable	was	that	the	Boy	Hunters	,
什么	曾是	最多	卓越	曾是	那	这	男生	猎人	,

最引人注目的是，那些猎杀男孩的人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðiː][ˌɔːrə'noʊkoʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː]['kɑːŋgoʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][moʊst]

who	had	been	on	the	Orinoco	and	the	Congo	and	all	the	most
WHO	有	到过	在	这	奥里诺科	和	这	刚果	和	全部	这	最多

['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,

dangerous	places	,
危险的	地方	,

他们曾到过奥里诺科河、刚果河以及所有最危险的地方，

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðiː] [seɪm] ['fiːlɪŋz] .

admitted	that	they	had	the	same	feelings	.
承认	那	他们	有	这	相同的	情怀	.

他们承认彼此有着同样的感受。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪmɪt] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] ['hʌntɪŋ] [ɪz][nɑːt] [truː] [spɔːrt] .

"	There's	a	limit	beyond	which	hunting	is	not	true	sport	.
"	有	一个	限制	超过	哪个	打猎	是	不是	真的	运动	.

“狩猎是有界限的，超过这个界限，它就不是真正的运动了。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðiː][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , ['sɪŋgjələr] , [ɪn]

It	should	not	be	allowed	to	go	as	far	as	the	First	Person	,	Singular	,	in
它	应该	不是	是	允许	到	去	作为	远的	作为	这	第一的	人	,	单数	,	在

[ðə; ðiː] ['pæsɪv] . " [-]

the	Passive	.	"	[	91	]
这	被动的	.	"	[	-	]

不应该允许使用第一人称单数被动语态。[91]

" [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'griː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] .

"	I'm	so	glad	that	you	agree	about	it	,	"	said	Miss	Muffet	.
"	我是	所以	高兴的	那	你	同意	关于	它	,	"	说	错过	玛菲特	.

“我很高兴你同意我的看法，”玛菲特小姐说。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	I	knew	you	would	when	you	came	to	understand	one	another	.
"	我	知道	你	会	什么时候	你	来了	到	理解	一	其他	.

“我知道当你们彼此了解之后，你们就会明白的。”

[ðæts] [ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['pɑːrtiz] ;
That's the great good of being at parties ;
那就是 这 伟大的 好的 的 存在 在 各方 ;

这就是参加聚会的最大好处;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ə'laɪk][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] . " [-]
it makes us feel that we are all more alike than we thought . " [92]
它 制作 我们 感觉 那 我们 是 全部 更多的 同样 比 我们 想法 . " [-]

它让我们觉得我们彼此之间的相似之处比我们想象的要多。[92]

[wen] [mɪs] ['mʌfɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] ,
When Miss Muffet began to be a little tired ,
什么时候 错过 玛菲特 开始 到 是 一个 小的 疲劳的 ,

当玛菲特小姐开始有点疲倦的时候,

['mɪstər] . ['spaɪdər] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] .
Mr . Spider asked her to take a stroll with him into the open air .
先生 . 蜘蛛 问 她 到 拿 一个 漫步 和 他 进入 这 打开 空气 .

蜘蛛先生邀请她和他一起到户外散步。

[soʊ][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] ['ɑːrtʃweɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət][læst]['ɪntuː][ðə; ði]
So he led her through a low archway which brought them at last into the
所以 他 引领 她 通过 一个 低的 拱道 哪个 带来 他们 在 最后的 进入 这
['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsiz] .
Child's Garden of Verses .
孩子的 花园 的 诗句 .

于是他领着她穿过一个低矮的拱门，最终来到了儿童诗歌花园。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] [kwaɪt] [smɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,
" We had to make the entrance quite small , " he said apologetically ,
" 我们 有 到 制作 这 入口 相当 小的 , " 他 说 带着歉意地 ,

"我们不得不把入口设计得比较小,"他歉意地说。

" [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] .
" to keep out the big boys .
" 到 保持 出去 这 大的 男孩们 .

"为了阻止大公司进入。"

[ðeɪ] [rʌn] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ʌp] [ðoʊz] ['hɔːrɪd] [saɪnz] ,
They run over everything , and we should have to put up those horrid signs ,
他们 跑步 超过 一切 , 和 我们 应该 有 到 放 向上 那些 可怕的 标志 ,

它们横冲直撞，我们还得竖起那些难看的标志牌。

- [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [vəːsiz] . -
' Keep off the Verses . '
- 保持 离开 这 诗句 . -

"别碰诗句。"

" ['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd][nɑːd]
" Wynken , Blynken , and Nod
" , , 和 点头

"温肯、布林肯和诺德

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː]
" I am so glad that you have brought me into the garden where I can see
" 我 是 所以 高兴的 那 你 有 带来 我 进入 这 花园 在哪里 我 能 看
[ðə; ði] [vəːsiz] ['groʊɪŋ] . [-]
the verses growing . [95]
这 诗句 生长 . [-]

"我很高兴你带我来到花园，在那里我可以看到诗篇的生长。[95]

['mæmə] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [meɪk] [vəːsiz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][hɜːr; hər]

Mamma	**told**	**me**	**that**	**people**	**make**	**verses**	**just**	**as**	**they**	**make**	**the**	**flowers**	**on**	**her**
妈妈	讲述	我	那	人们	制作	诗句	只是	作为	他们	制作	这	花朵	在	她

['bɑːnɪt] .

bonnet	**.**
引擎盖	.

妈妈告诉我，人们创作诗歌就像在她帽子上绣花一样。

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [groʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['spaɪdər] ?

But	**I**	**like**	**the**	**kind**	**that**	**grow**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Spider**	**?**
但	我	喜欢	这	种类	那	生长	,	不	你	,	先生	.	蜘蛛	?

但我喜欢那种会生长的蜘蛛，你觉得呢，蜘蛛先生？

" ['mɪstər] . ['spaɪdər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['poʊətri] ,

"	**Mr**	**.**	**Spider**	**said**	**that**	**he**	**was**	**no**	**judge**	**of**	**poetry**	**,**
"	先生	.	蜘蛛	说	那	他	曾是	不	法官	的	诗	,

“蜘蛛先生说他不懂诗歌鉴赏力。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'pɪnjən] ; [wɪtʃ] [meɪd] [mɪs] ['mʌfɪt]

but	**he**	**was**	**inclined**	**to**	**be**	**of**	**her**	**opinion**	**;**	**which**	**made**	**Miss**	**Muffet**
但	他	曾是	倾斜	到	是	的	她	观点	;	哪个	制成	错过	玛菲特

['veri] ['hæpi] ,

very	**happy**	**,**
非常	快乐的	,

但他倾向于同意她的观点；这让玛菲特小姐非常高兴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

for	**she**	**had**	**not**	**been**	**used**	**to**	**having**	**people**	**agree**	**with**	**her**	**,**
为了	她	有	不是	到过	用过的	到	拥有	人们	同意	和	她	,

因为她不习惯别人同意她的观点。

— [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti] .

—	**at**	**least**	**before**	**she**	**had**	**a**	**party**	**.**
—	在	至少	前	她	有	一个	派对	.

——至少在她举办派对之前是这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔɪziːɚ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd]

It	**was**	**very**	**pleasant**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**for**	**the**	**noisier**	**children**	**had**	**not**	**found**
它	曾是	非常	令人愉快的	在	这	花园	,	为了	这	更嘈杂	孩子们	有	不是	成立

[ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

it	**out**	**.**
它	出去	.

花园里很安静，因为那些吵闹的孩子还没有发现它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**surprising**	**how**	**many**	**things**	**were**	**in**	**it**	**.**
它	曾是	奇怪	如何	许多	事物	是	在	它	.

里面东西之多，真是令人惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvər][wɪð; wɪθ]['goʊldən][sænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪniːəst]['maʊnt(ə)n] ,

There	**was**	**a**	**little**	**river**	**with**	**golden**	**sand**	**;**	**and**	**the**	**tiniest**	**mountain**	**,**
那里	曾是	一个	小的	河	和	金的	沙	;	和	这	最小的	山	,

那里有一条小河，河里有金色的沙子；还有一座小小的山，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ;

which	**looked**	**as**	**high**	**as**	**the**	**sky**	**when**	**you**	**got**	**the**	**right**	**point**	**of**	**view**	**;**
哪个	看起来	作为	高的	作为	这	天空	什么时候	你	得到	这	正确的	观点	的	看法	;

从正确的角度看，它看起来就像天空一样高；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɪps] [ænd; ənd]['paiərits][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaʊ] .

and	**there**	**were**	**ships**	**and**	**pirates**	**and**	**a**	**beautiful**	**cow**	**.**
和	那里	是	船舶	和	海盗	和	一个	美丽的	奶牛	.

那里有船只、海盗和一头漂亮的母牛。

[wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

When	you	looked	in	the	right	direction	,
什么时候	你	看起来	在	这	正确的	方向	,

当你看向正确的方向时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg][wɜːrld] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd]

you	could	see	the	big	world	stretching	away	much	further	than	the	eye	could
你	可以	看	这	大的	世界	伸展	离开	很多	更远	比	这	眼睛	可以

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

你可以看到广阔的世界向外延伸，远远超出了眼睛的视线范围。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pruːd(ə)nt]

He	was	a	little	prudent
他	曾是	一个	小的	谨慎

他有点谨慎。

[ðə; ði]['rɑːkəˌbaɪ] ['leɪdi] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt]

The	Rockaby	Lady	saying	good	-	night
这	摇篮曲	女士	说	好的	-	夜晚

摇篮曲女士道晚安

[mɪs] ['mʌfɪt] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][waɪd] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]

Miss	Muffet	watched	a	wide	-	eyed	little	boy	who	was	wandering	about	and
错过	玛菲特	观看	一个	宽的	-	眼睛	小的	男生	WHO	曾是	漫游	关于	和

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [æd'ventʃərəs] [taɪm][æz; əz]['nevər][wʌz; wəz] .

having	such	an	adventurous	time	as	never	was	.
拥有	这样的	一个	冒险的	时间	作为	绝不	曾是	.

玛菲特小姐看着一个睁大眼睛的小男孩四处游荡，玩得不亦乐乎，真是前所未有。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [jet] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] ,

Everything	was	so	great	and	strange	,	yet	he	wasn't	a	bit	afraid	,
一切	曾是	所以	伟大的	和	奇怪的	,	然而	他	不是	一个	少量	害怕的	,

一切都那么奇妙又陌生，但他却一点也不害怕。

['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pruːd(ə)nt] ,

only	now	and	then	when	he	turned	a	corner	he	was	a	little	prudent	,
仅有的	现在	和	然后	什么时候	他	转向	一个	角落	他	曾是	一个	小的	谨慎	,

只有偶尔在转弯时，他才会稍微谨慎一些。

[æz; əz] ['eni] ['trævələr] [wʊd] [biː; bi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]

as	any	traveler	would	be	who	had	come	to	the	end	of	the	world	and
作为	任何	游客	会	是	WHO	有	来	到	这	结尾	的	这	世界	和

[wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][nekst][step] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [edʒ] .

was	not	sure	that	the	next	step	might	not	take	him	off	the	edge	.
曾是	不是	当然	那	这	下一个	步	可能	不是	拿	他	离开	这	边缘	.

就像任何一个来到世界尽头的旅行者一样，他都不确定下一步会不会让他坠入深渊。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [-]

But	it	[	96	]
但	它	[	-	]

但它[96]

['nevər] [dɪd] , [fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [went] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][nekst][step]

never	did	,	for	no	matter	how	far	he	went	,	there	was	always	a	next	step
绝不	做过	,	为了	不	事情	如何	远的	他	去	,	那里	曾是	总是	一个	下一个	步

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他从未停止过前进的步伐，因为无论他走了多远，总有下一步等着他。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [skɑːtʃ] ['gɑːrdnər] [huː] [hæd; həd][leɪd] [aʊt][ðə; ði] [pæðz] [hæd; həd] [noʊn]

as	if	the	good	Scotch	gardener	who	had	laid	out	the	paths	had	known
作为	如果	这	好的	苏格兰威士忌	园丁	WHO	有	铺设	出去	这	路径	有	已知

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

that	such	a	great	traveler	was	coming	.
那	这样的	一个	伟大的	游客	曾是	未来	.

仿佛那位精心布置小径的苏格兰园丁早就预料到会有这样一位伟大的旅行者到来。

[æz; əz] [-]

As	[	99	]
作为	[	-	]

As[99]

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [glæd] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , —

she	left	the	garden	she	heard	him	singing	to	himself	his	glad	little	song	,	—
她	左边	这	花园	她	听到	他	歌唱	到	他自己	他的	高兴的	小的	歌曲	,	—

她离开花园时，听到他独自哼唱着那首欢快的小歌——

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

"	The	world	is	so	full	of	a	number	of	things	,
"	这	世界	是	所以	满的	的	一个	数字	的	事物	,

世界充满了各种各样的事物，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .

I	think	we	should	all	be	as	happy	as	Kings	.
我	思考	我们	应该	全部	是	作为	快乐的	作为	国王	.

我认为我们都应该像国王一样快乐。

" [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd]

"	The	idea	of	the	little	song	was	exactly	the	same	that	Miss	Muffet	had
"	这	主意	的	这	小的	歌曲	曾是	确切地	这	相同的	那	错过	玛菲特	有

[hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

had	in	her	head	for	a	long	time	,
有	在	她	头	为了	一个	长的	时间	,

“这首小歌的构思和玛菲特小姐脑海里酝酿已久的完全一样。”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [wel] .

though	she	hadn't	been	able	to	express	it	so	well	.
尽管	她	之前没有	到过	有能力的	到	表达	它	所以	出色地	.

虽然她没能很好地表达出来。

['iːv(ə)n] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ʃiː; ʃi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [tuː; tə]

Even	after	she	came	back	to	the	company	,	she	kept	repeating	the	words	to
甚至	后	她	来了	后退	到	这	公司	,	她	保留	重复	这	字	到

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

即使回到公司后，她仍然不断地对自己重复这些话。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pɑːrt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['hæpi] , " [ʃiː; ʃi] [kən'faidid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdər] ,

"	I	think	the	nicest	part	about	being	happy	,	"	she	confided	to	the	spider	,
"	我	思考	这	最友善的	部分	关于	存在	快乐的	,	"	她	坦白	到	这	蜘蛛	,

“我觉得快乐最美好的部分，”她向蜘蛛倾诉道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] ,

"	is	that	it	keeps	you	from	being	lonesome	,
"	是	那	它	保持	你	从	存在	寂寞	,

因为它能让你不再感到孤独。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] . "

and	it	makes	you	like	such	a	number	of	things	.	"
和	它	制作	你	喜欢	这样的	一个	数字	的	事物	.	"

它让你喜欢上很多东西。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['spaɪdər] .

"	And	such	a	number	of	people	,	"	added	Mr	.	Spider	.
"	和	这样的	一个	数字	的	人们	,	"	额外	先生	.	蜘蛛	.

"而且人数还不少,"斯派德先生补充道。

" [jes] ; [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

"	Yes	;	all	the	different	kinds	.
"	是的	;	全部	这	不同的	种类	.

"是的，各种各样的都有。"

[its] [nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['veri] ['prɪti] .

It's	not	because	they	are	so	very	pretty	.
它是	不是	因为	他们	是	所以	非常	漂亮的	.

并不是因为她们长得非常漂亮。

[ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [kwɪr] [wʌnz] [tu:] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] [fʊl] [ʌv; əv]

You	like	the	queer	ones	too	,	and	you	are	glad	that	the	world's	full	of
你	喜欢	这	酷儿	一个	也	,	和	你	是	高兴的	那	这	世界的	满的	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你也喜欢同性恋者，并且很高兴世界上有那么多同性恋者。

[ðeəz; ðəz] - , ['hi:z] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] ['enibɑ:di] [els] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ɑ:nt]

There's	Rumpelstiltzkin	,	he's	not	at	all	like	anybody	else	,	and	his	features	aren't
有	-	,	他是	不是	在	全部	喜欢	任何人	别的	,	和	他的	特征	不是

['regjələr] ,

regular	,
常规的	,

那里有鲁姆普尔斯蒂尔茨金，他跟其他人完全不一样，他的五官也不寻常。

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .

but	I'm	glad	he	came	to	the	party	.
但	我是	高兴的	他	来了	到	这	派对	.

但我很高兴他来参加聚会了。

['hi:z] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

He's	so	interesting	.
他是	所以	有趣的	.

他真有趣。

" ['mɪstər] . ['spaɪdər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [weɪ] ,

"	Mr	.	Spider	was	sure	that	if	he	could	get	every	one	to	feel	that	way	,
"	先生	.	蜘蛛	曾是	当然	那	如果	他	可以	得到	每一个	一	到	感觉	那	方式	,

"蜘蛛先生确信，如果他能让每个人都有这种感觉，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [laɪf] ['iziə] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

it	would	make	life	easier	for	the	members	of	his	own	family	.
它	会	制作	生活	更轻松	为了	这	成员	的	他的	自己的	家庭	.

这将使他家人的生活更加轻松。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [ðæt] [-]

He	agreed	that	[	100	]
他	同意	那	[	-	]

他同意[100]

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ki:p] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kru:əl] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ɪn]

the	way	to	keep	people	from	being	cruel	was	to	make	them	happy	in
这	方式	到	保持	人们	从	存在	残忍的	曾是	到	制作	他们	快乐的	在

[ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] .

their	own	minds	.
他们的	自己的	思想	.

防止人们变得残忍的办法是让他们在精神上感到快乐。

[fluː] [əˈweɪ] . . .
Flew **away** **.** **.** **.**
飞翔 离开 . . .

飞走了……

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt]
into **the** **night**
进入 这 夜晚

进入夜晚

" [ænd; ənd] [its] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [weɪ] , " [sed] [mɪs] ['mʌfɪt] ,
" **And** **it's** **such** **an** **easy** **way** **,** **"** **said** **Miss** **Muffet** **,**
" 和 它是 这样的 一个 简单的 方式 , " 说 错过 玛菲特 ,

“而且这方法很简单，”玛菲特小姐说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . " [-]
" **I** **wonder** **that** **nobody** **has** **thought** **of** **it** **before** **.** **"** **[** **101** **]**
" 我 想知道 那 无人 有 想法 的 它 前 . " [-]

“我很好奇为什么以前没有人想到过这一点。”[101]

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ['pɑːkɪt] [-]
Into **his** **overcoat** **pocket** **[** **103** **]**
进入 他的 大衣 口袋 [-]

放进他的大衣口袋[103]

[red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz] ['grænmʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns]
Red **Riding** **-** **Hood's** **Grandmother** **began** **to** **dance**
红色的 骑术 - 引擎盖的 祖母 开始 到 舞蹈

小红帽的奶奶开始跳舞

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] .
There **is** **not** **time** **to** **tell** **of** **all** **that** **happened** **at** **the** **party** **.**
那里 是 不是 时间 到 告诉 的 全部 那 发生 在 这 派对 .

没有时间一一讲述聚会上发生的所有事情。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'freʃmənts] ,
As **to** **refreshments** **,**
作为 到 茶点 ,

至于茶点方面，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɑːn] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [dɪ'klerd] [ðæt] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]
the **Old** **Woman** **who** **lived** **on** **victuals** **and** **drink** **declared** **that** **victuals** **and** **drink**
这 老的 女士 WHO 居住地 在 食物 和 喝 声明 那 食物 和 喝
[wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mɪs] ['mʌfɪt] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .
were **nothing** **to** **the** **good** **things** **which** **Miss** **Muffet** **had** **provided** **.**
是 没有什么 到 这 好的 事物 哪个 错过 玛菲特 有 假如 .

那位靠食物和酒度日的老妇人宣称，食物和酒与玛菲特小姐提供的美味佳肴相比，简直不值一提。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]
Before **the** **[** **104** **]**
前 这 [-]

在[104]之前

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][paɪd]['paɪpər] [pleɪd] [soʊ] ['merəli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊdz]
evening **was** **over** **the** **Pied** **Piper** **played** **so** **merrily** **that** **even** **Red** **Riding** **-** **Hood's**
晚上 曾是 超过 这 馅饼 派珀 玩 所以 兴高采烈地 那 甚至 红色的 骑术 - 引擎盖的
['grænmʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] .
Grandmother **began** **to** **dance** **.**
祖母 开始 到 舞蹈 .

夜幕降临，吹笛人演奏得如此欢快，就连小红帽的奶奶也开始跳舞。

[ðə; ði] [twelv] ['dænsɪŋ] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðeɪ]

The	Twelve	Dancing	Princesses	said	that	it	was	the	first	time	that	they
这	十二	跳舞	公主们	说	那	它	曾是	这	第一的	时间	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dæns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

had	been	able	to	dance	as	much	as	they	liked	.
有	到过	有能力的	到	舞蹈	作为	很多	作为	他们	喜欢	.

十二位跳舞的公主说，这是她们第一次能够随心所欲地跳舞。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] [wen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðə; ði][səʊls] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz]

Before	this	they	had	had	to	stop	when	they	danced	the	soles	off	their	shoes
前	这	他们	有	有	到	停止	什么时候	他们	跳舞	这	鞋底	离开	他们的	鞋

;
;
;

在此之前，他们跳舞跳到鞋底都磨破了，不得不停下来；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdər][hæd; həd] ['θɔːtfəli] [prə'vaɪdɪd] [iːtʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

but	this	evening	the	spider	had	thoughtfully	provided	each	one	with	several
但	这	晚上	这	蜘蛛	有	深思熟虑	假如	每个	一	和	一些

[perz] .

pairs	.
对	.

但今天晚上，蜘蛛贴心地为每只蜘蛛提供了好几对。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][end] ?

And	how	did	it	end	?
和	如何	做过	它	结尾	?

结局如何?

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [laɪts] [aʊt] , ['kɑːbweb]['broʊkən] ,

All	of	a	sudden	,	lights	out	,	cobweb	broken	,
全部	的	一个	突然	,	灯	出去	,	蛛网	破碎的	,

突然间，灯灭了，蛛网散去。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mʌfɪt] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ?

and	Miss	Muffet	left	alone	with	her	curds	and	whey	?
和	错过	玛菲特	左边	独自的	和	她	凝乳	和	乳清	?

玛菲特小姐独自一人留下来和她的凝乳和乳清作伴吗?

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [æz; əz][ɔːl] [gʊd] ['pɑːrtiz] [end] .

It	ended	as	all	good	parties	end	.
它	结束	作为	全部	好的	各方	结尾	.

它像所有美好的聚会一样结束了。

[ðə; ði]['rɑːkəˌbaɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [hʌʃəˌbaɪ] [striːt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

The	Rockaby	Lady	from	Hushaby	Street	suggested	that	it	was	getting	late	.
这	摇篮曲	女士	从	摇篮曲	街道	建议	那	它	曾是	获得	晚的	.

来自哈沙比街的摇篮曲女士暗示着时间不早了。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [gests] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ]

Then	one	by	one	the	guests	came	to	Little	Miss	Muffet	and	told	her	what	a
然后	一	经过	一	这	客人	来了	到	小的	错过	玛菲特	和	讲述	她	什么	一个

[gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,

good	time	they	had	had	,
好的	时间	他们	有	有	,

然后，客人们一个接一个地走到小玛菲特小姐面前，告诉她他们玩得多么开心。

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] ['krɪsməs] [kʌmz] [wʌns] ['evri] [jɪr] .

and	how	glad	they	were	that	Christmas	comes	once	every	year	.
和	如何	高兴的	他们	是	那	圣诞节	来	一次	每一个	年	.

他们多么庆幸圣诞节一年只有一次。

['wɪŋkən] , [blɪŋkən] , [ænd; ənd] [nɑːd] [seɪld] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [ʃuː] .

Wynken	,	Blynken	,	and	Nod	sailed	away	in	a	wooden	shoe	.
温肯	,	布林肯	,	和	点头	航行	离开	在	一个	木制的	鞋	.

温肯、布林肯和诺德乘着一只木鞋扬帆远航。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ðæt] [mɪs] ['mʌfɪt] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['noʊtɪst]

They	were	such	dear	little	fellows	that	Miss	Muffet	was	sorry	that	she	hadn't	noticed
他们	是	这样的	亲爱的	小的	伙伴们	那	错过	玛菲特	曾是	对不起	那	她	之前没有	注意到

[ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

them	till	they	came	to	say	good	-	by	.
他们	直到	他们	来了	到	说	好的	-	经过	.

他们是如此可爱的小家伙，以至于玛菲特小姐很遗憾自己直到他们来道别时才注意到他们。

['mɪstər] . ['iːsɑːp; 'iːsɒp] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'vɪliən] ;

Mr	.	Esop	put	out	the	lights	in	his	pavilion	;
先生	.	伊索	放	出去	这	灯	在	他的	亭	;

埃索普先生关掉了他凉亭里的灯；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'reɪbiːənz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['kæməlz] [ænd; ənd] [roʊd] ['sloʊli] [tɔːrd] ['bægdæd] ,

and	the	Arabians	mounted	their	camels	and	rode	slowly	toward	Bagdad	,
和	这	阿拉伯人	安装	他们的	骆驼	和	骑	缓慢地	朝向	巴格达	,

于是阿拉伯人骑上骆驼，缓缓向巴格达进发。

[fɜːrst] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sʌl'tænə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wʊd] [læst] [θruː]

first	making	the	Sultana	promise	to	tell	them	a	story	that	would	last	through
第一的	制作	这	苏丹娜	承诺	到	告诉	他们	一个	故事	那	会	最后的	通过

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'reɪbiən] [naɪt] .

the	whole	Arabian	Night	.
这	所有的	阿拉伯	夜晚	.

首先让苏丹娜答应给他们讲一个能讲完整个一千零一夜的故事。

[ðə; ði] - [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [kwɪr] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [koʊts] , [ɔːl] ['kerfəli] [-]

The	Wonderlanders	put	on	their	queer	bonnets	and	coats	,	all	carefully	[	105	]
这	-	放	在	他们的	酷儿	引擎盖	和	外套	,	全部	小心	[	-	]

仙境居民们戴上他们奇特的帽子和外套，都小心翼翼地[105]

[rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['fraɪdeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [duː] [ɔːf]

wrong	side	out	;	and	the	Man	Friday	hoisted	his	umbrella	to	keep	the	dew	off
错误的	边	出去	;	和	这	男人	星期五	吊起	他的	伞	到	保持	这	露	离开

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ;

Robinson	Crusoe	;
罗宾逊	克鲁索	;

伞面朝外；星期五撑起伞，为鲁滨逊·克鲁索遮挡露水；

[ænd; ənd] ['dɑːktər] ['gʌlivə] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt]

and	Doctor	Gulliver	put	all	the	Lilliputians	he	could	catch	into	his	overcoat
和	医生	格列佛	放	全部	这	小人国	他	可以	抓住	进入	他的	大衣

['pɑːkɪt] ;

pocket	;
口袋	;

格列佛医生把所有他能抓到的小人国居民都放进了他的大衣口袋里；

[ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

and	Mother	Goose	flew	away	with	all	her	family	into	the	night	.
和	母亲	鹅	飞翔	离开	和	全部	她	家庭	进入	这	夜晚	.

于是，鹅妈妈带着全家人飞进了夜色中。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][læst][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

The	little	people	from	the	North	were	the	last	to	get	away	,
这	小的	人们	从	这	北	是	这	最后的	到	得到	离开	,

来自北方的小矮人们是最后逃离的。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə][get][ɑ:n][ðer; ðər] ['əuvəʃu:z] [ænd; ənd][fɜ:r][koʊts]

for	it	took	them	a	long	time	to	get	on	their	overshoes	and	fur	coats
为了	它	采取	他们	一个	长的	时间	到	得到	在	他们的	套鞋	和	毛皮	外套

[ænd; ənd] ['mʌfləz] ,

and	mufflers	,
和	消音器	,

因为他们花了很长时间才穿上鞋套、皮大衣和围巾。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [tu:] [hæd; həd] [gɔ:n] .

but	at	last	they	too	had	gone	.
但	在	最后的	他们	也	有	已消失	.

但最终他们也都走了。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə][get][ɑ:n][ðer; ðər] ['əuvəʃu:z] [-]

A	long	time	to	get	on	their	overshoes	[	106	]
一个	长的	时间	到	得到	在	他们的	套鞋	[	-	]

穿上鞋套花了很长时间[106]

[kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz]

Closed	her	eyes
关闭	她	眼睛

她闭上了眼睛

" [aɪ] [si:] [baɪ][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ðæt] [its] ['ɔ:lmoʊst] ['mɪdnaɪt] , " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .

"	I	see	by	the	moonlight	that	it's	almost	midnight	,	"	said	the	spider	.
"	我	看	经过	这	月光	那	它是	几乎	午夜	,	"	说	这	蜘蛛	.

"我从月光下看到，现在快到午夜了，"蜘蛛说。

" [its] [taɪm][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] .

"	It's	time	for	little	girls	to	go	to	sleep	.
"	它是	时间	为了	小的	女孩们	到	去	到	睡觉	.

"小女孩们该睡觉了。"

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [kloʊzd][hɜ:r; hər] [aɪz] ['veri] ['taɪtli] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [kloʊz][hɜ:r; hər]

"	Little	Miss	Muffet	closed	her	eyes	very	tightly	indeed	,	but	she	didn't	close	her
"	小的	错过	玛菲特	关闭	她	眼睛	非常	紧紧	的确	,	但	她	没有	关闭	她

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

"小玛菲特小姐紧紧地闭上了眼睛，但她没有闭上耳朵。"

[soʊ][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [sleɪ] - ['belz] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

so	she	heard	the	first	tinkle	of	sleigh	-	bells	far	away	,
所以	她	听到	这	第一的	小便	的	雪橇	-	铃铛	远的	离开	,

于是她听到了远处传来的第一声雪橇铃声。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt]['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . [-]

and	she	knew	that	Santa	Claus	was	coming	.	[	107	]
和	她	知道	那	圣诞老人	克劳斯	曾是	未来	.	[	-	]

她知道圣诞老人要来了。[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神